

EZAYI TA KITABU

Kitabu faamucogo

Cira Ezayi ani cira Amosi, ani cira Oze, ani cira Mise, olugu bæe ka baara ke wagati kelen na. Cira Ezayi tun bæ Zerusalemu. A ka waajuri ke ni baraka ye fo san biworo, Zuda mara ra. A ka masacew, ani jamana jamogow ladi. O wagati ra, Asiri jamana ta fanga le tun ka bon dunupa yoro caman kan. Cira Ezayi ka Zuda mogow ladi ko o kana o jigi la o siyaw ta fanga kan. Zuda mogow tun ka kan ka o jigi la Matigi Ala kelenpe le kan.

Ezayi ta Kitabu damina ra, a ta kumaw nasinna Zuda mara mogow ma, O kera Asiri jamana ta fanga wagati ra. Nka k'a damina a sura 40 na, a yelemana. Zuda mogow minw tun minana ka taga Babiloni, cira bæ kuma k'a pasin olugu le ma. O wagati ra, Peresi masace Sirusi le tun bæ fanga ra. Ale le tun bena se soro Babilonikaw kan, ka Zuda mara mogow labla ka taga o ta jamana ra.

Kitabu ta kumalabanw, minw bæ damina sura 56 ra, o ye cira ta ladiriw, ani a ta daaririw, ani a ta Alatandodonkiriw ye. A bæ o fo Zuda mogow le ye, minw tun sekora ka na ka bo Babiloni.

Cira Ezayi togo lara ko «Kibaro diman ta cira», sabu ale le ka kisiri ko fo kosebe (12.1-2; 40.10; 52.7; 61.1), ani jurumun yafa ko (6.7; 40.2; 53.5; 55.7), ani jurumun kafari ko (1.18,25; 27.9; 52.15), ani hera (9.6; 26.12; 32.17; 53.5). A k'a yira ko Ala le bæ o kow bæe ke adamadenw bæe ye (11.10;

42.6; 45.22). Ala ka mɔgɔ min janawoloma k'a ke kisibaga ye, o le bɛna na, ka na hera ke mɔgɔw ye (7.14; 9.5,6; 11.10; 55.3).

Yɔrɔba saba bɛ nin kitabu kɔnɔ:

Sura 1–39: Asirikaw ta fanga wagati

Sura 40–55: Zuda mara mɔgɔw minawagati ka taga Babilɔni

Sura 56–66: Izirayelimɔgɔw sekɔwagati ka na o ta jamana ra

Kitabu kɔnɔkɔw

Ala ka Izirayelimɔgɔw jarakiri (1–12)

Ala bɛna siyaw tow ta kiti tige (13–23)

Ala ka wagati nataw ta kow fɔ (24–27)

Ala bɛna kiti tige k'a ta mɔgɔw kisi (28–35)

Ala ka min ke Masace Ezekiyasi ta wagati ra (36–39)

Ala ka Izirayeli ta jususaaro wagati fɔ (40–55)

Ala ta mɔgɔw ta jarakiri ani Ala ta layiriw (56–66)

Kitabu kumakan fɔlɔ

Ala ka Izirayelimɔgɔw jarakiri

(1–12)

¹ Ala ka nin kow le yira Amɔzi dence Ezayi ra, Zuda mara ni Zeruzalemu dugu ta ko ra; o kera Zuda masacew Oziyasi, ani Yotamu, ani Ahazi, ani Ezekiyasi ta wagatiw ra*.

Ala ta mɔgɔw ta hakirintanya

² Sankolo, ele ye nin lamɛn, dugukolo, i toro malo!

* **1:1** 1.1 Aw ye nin yɔrɔw flɛ: Oziyasi: Masacew flanan 15.1-7; Yotamu: Masacew flanan 15.32-38; Ahazi: Masacew flanan 16.1-20; Ezekiyasi: Masacew flanan 18.1-20.21.

Sabu Matigi Ala le be kumana:
 «Ne ka denw lamɔ, ka o ke mɔgɔ ye,
 nka olugu le murutira ne ma.

³ Hali misi b'a tigi lɔn,
 fali fana k'a ta domunikeyɔrɔ lɔn a tigi ta so;
 nka Izirayelimɔgɔw ma foyi lɔn,
 ne ta mɔgɔw te foyi faamu.»

Zuda jamana halakicogo

⁴ Aw siya jurumunkebaga, bɔnɔ bena aw sɔrɔ!
 Aw ta terenbariyaw ka ca!
 Aw siya kojugukebaga!
 Aw den cenninw!
 Aw banna Matigi Ala ra,
 aw ka Izirayeli ta Ala saninman dɔgɔya,
 aw ka aw kɔ don a ra.

⁵ Ne bena aw bugɔ aw fan juman le ra tuun?
 Mun kosɔn aw be murutira tuma bee?
 Aw kunkolo yɔrɔ bee ye jori ye,
 aw jusukun bee tɔɔrɔnin lo.

⁶ K'a ta sentege ra ka taga a bla fɔ kunkolo
 cemance ra,
 yɔrɔ si te yi ni bana te min na;
 a bee ye bugɔrinɔw ye, ani birindirinɔw, ani
 jorikenew;

o joriw si ma ko k'a flake, k'a siri;
 turu ma mun a si ra k'a dimi suma.

⁷ Aw ta jamana kera yɔrɔ lakolonba ye!
 Tasma ka aw ta duguw jeni;
 siya were mɔgɔw le be aw ta dugukolo tɔnɔ
 domuna aw yere na kɔrɔ.
 Yɔrɔ bee cenna k'a ke yɔrɔ lakolon ye,
 i ko siya were mɔgɔw ka yɔrɔ min halaki.

8 Siyon dugu tora a kelen na
 i ko gbata min be rezenforo ce ma,
 i ko togo min lonin be rezenforo ce ma,
 i ko kerεkejama ka dugu min lamini.

9 Ni Fangatigi Ala tun ma mεgε dama dama kisi
 ka olugu to an ko,
 an tun bεna ke i ko Sodεmukaw;
 an ni Gomεrikaw† bεε tun bεna ke kelen ye.

Izirayelimεgεw ta batori kera haramu ye

10 Aw ye Matigi Ala kumakan lamεn,
 aw Sodεmu dugu namεgεw!
 Aw ye aw toro malε an ta Ala ta sariya ta kumaw
 ra,
 aw Gomεri dugumεgεw‡!

11 «Aw ta bεgan saraka* caman be mun le na ne
 ye?

Matigi Ala ko ten.

Ne fara aw ta sagajigi saraka jenitaw* ra,
 ani aw ta misiden sarakaw ta turuw.
 Misitoranw, ani sagadenw, ani bakεrεninw
 joriw,
 ne tε o si fε tuun.

12 Aw bεna lε ne na kεrε,
 ka to ka tagama ne ta batoso lukεnε ra!
 Jεntigi le ka aw ci o ra?

13 Aw ye aw ta siman saraka* nacintanw bεri
 dabla;
 ne be aw ta wusunan sarakaw* fana haramuya.

† 1:9 1.9 Sodεmukaw, ani Gomεrikaw tun ka kojugu caman
 ke folεfolε, o koson Ala ka o duguw halaki. O kuma be sεrε
 Damina 19.24-25. ‡ 1:10 1.10 O kεrε ye ko Izirayeli kuntigiw ta
 kewalew tun juguyara ka ke i ko Sodεmu ni Gomεri dugumεgεw
 ta kewalew, o koson Ala be o suma ni o mεgεw ye.

Aw be batori minw ke karokuraw ra, ani
 Nenekirilonw* na, ani jamalajenbaw ra,
 ne te se ka son o si ma tuun;
 sabu aw be terenbariya ni Alabato jen.

14 Aw ta karokura janagbew, ani
 janagbelonbaw,
 ne be o bee koninya.
 O kera doni le ye ne kunna,
 ne segeera o korɔ.

15 Hali ni aw be aw boro korɔta,
 ne be ne ja dogo aw ma.
 Hali ni aw ka aw ta daaririw caya cogo o cogo,
 ne tena aw lamɛn,
 sabu mogow jori ka aw borow bee maraga.

16 Aw ye ko ka aw yere saninya,
 aw ye aw ta kewalejuguw bo ne ja korɔ,
 aw ye kojugu dabra.

17 Aw ye kojuman ladegi,
 aw ye can jini,
 aw ye mogɔ tojoninw deme,
 aw ye feritaw ta kiti tige ka o ta jo di o ma,
 aw ye lo ni muso ce saninw kunkow ye.»

18 «Ayiwa, aw ye na, an ye kuma ka ben sa!
 Matigi Ala ko ten.

Hali ni aw ta jurumunw wulennin lo cancan,
 o bena gbe pepepe.

Ni o wulennin lo fo k'a fin,
 o bena gbe i ko sagasi gbɛman.

19 Ni aw sonna ka ne kan mina,
 jamana fenw bee ra jumanmanw, aw bena o le
 domu.

20 Nka ni aw banna, ni aw ka muruti,

o tuma kerékemuru le bena aw domu,
sabu Matigi Ala yere da le k'a fo ten.»

Zeruzalemu ta jurumun

²¹ E, mun le nana ele ke jatomuso ye,
ele dugu kankelentigi!
Can tun ka dugu min fa,
terenninya fana tun siginin b'a konɔ!
Nka sisan, a kera mogɔfagabagaw sigiyɔɔ le ye.
²² Ayiwa, aw ta warigbe kera negebo le ye
aw ta rezenji kera ji gbansan ye.
²³ Aw ta kuntigiw ye mogɔ murutininw le ye;
sonw jenɔɔɔnw lo.
Surafenw ka di o ye,
o be boribori bonyafenw le no fe.
O te feritaw ta kiti tige ka o ta jo di o ma,
o te muso ce saninw ta ko panabo, hali o te miiri
o ra.

Zeruzalemu saninyacogo

²⁴ O koson, Matigi, Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala
barakaman ko:
«E, ne bena ne yere monɛbo ne kerɛbagaw ra fo
ka wasa;
ne bena ne yere dimibo ne juguw ra.
²⁵ Ne bena ne boro lawuri ele Zeruzalemu kama
tuun;
ne bena i yeele ka negebo bee bo i ra, i ko segen
be fen saninya cogo min na,
ka nɔɔ bee bo a ra.
²⁶ Ne bena aw ta kititigɛbagaw sigi o no ra tuun,
i ko o tun be cogo min na kakɔɔ,
ka aw ladibagaw fana sigi, i n'a fo o tun be cogo
min na folofolo.

Ni o kera, aw ta dugu bena wele ko terenninya ta dugu, dugu kankelentigi!»

27 Siyon dugu bena kunmabo can sababu ra, ni o ta mogo minw ka nimisa, olugu bena kunmabo terenninya sababu ra.

28 Nka halakiri bena ben mogo murutininw, ani jurumunkebagaw bee kan; minw be ban Matigi Ala ra, olugu bena tunu.

29 O tuma ra, aw bena maroya yirisunbaw koson, o yirisunba minw ko tun ka di aw ye haali; aw tun ka yiritu minw panawoloma aw bena maroya olugu koson§.

30 Sabu aw yere bena ke i ko yirisun min flaburuw fofonfonna, ka ke i ko yiritu jintan.

31 Ce barakaman bena ke i ko korondemugu, a ta kewalew be ke tadenw ye; o fla bee bena jeni nogon fe, mogo tena soro ka o tasuma faga.

2

Siyaw bee bena taga Zeruzalemu

1 Ala ka ko minw yira Amzi dence Ezayi ra, Zuda mara ni Zeruzalemu dugu ta ko ra:

2 Wagati dow bena se, o wagatiw ra, Matigi Ala ta batoso lonin be kuru min kan, o kuru le bena ke kuru tow bee kunna;

§ 1:29 1.29 O koru ye ko o tun be jow son o yiriw, ani o yirituw jukoro.

a bena korota ka ke kongoriw bee kunna.
Siyaw bee bena jogon lajen caman ka taga o yoro
ra.

³ Jamana caman ta mogow bena taga yi; o bena
a fo ko:

«Aw ye na, an ye taga Matigi Ala ta kuru
saninman kan,

Yakuba ta Ala ta batoso ra,
janko a ye an karan a ta siraw ra,

an ye a ta siraw tagama»;

sabu Ala ta sariya bena bo Siyon dugu le ra,
Matigi Ala ta kuma bena bo Zeruzalemu le.

⁴ A bena siyaw ta kiti tige,

ka jamana caman ta mogow ta kow janabo.

O bena o ta kerekemuruw yelema ka o ke
senekedabaw ye,

ka o ta tamanw yelema ka o ke worosow ye;

siya do tena kerekemuru ta do kama tuun,

o si tena kerekecogo karan tuun*.

⁵ E, Yakuba ta somogow,

aw ye na, an ye tagama Matigi Ala ta yeelen na.

Matigi Ala ta kititigelonba

⁶ Matigi, i banna i ta mogow ra, minw ye Yakuba
ta somogow ye,

sabu o ta jamana fara tereboyanfan mogow ta
landakow ra,

o be lagberiw ke i ko Filisikaw;

minw ye siya were mogow ye, o be o boro don
olugu le boro.

⁷ O ta jamana fara wari ni sanin na,

* **2:4** 2.4 Nin kuma kelenw be soro Mise 4.1-3.

o ta naforo da te se ka lon;
o ta jamana fara sow ra,
dan te o ta sowotorow ra.

⁸ O ta jamana fara batofen gbansanw na fana.
O yere boro ka fen minw lalaga, o be o kinbiri
gban o le korɔ;
o be o kinbiri gban o yere boro ta fen lalaganinw
korɔ.

⁹ O koson adamadenw bena suuru,
mogow bena majigi.
Nka ele Ala, ele kana yafa o ma de!

¹⁰ Aw ye don faraw jukorɔ;
aw ye don dugukolo jukorɔ,
ka dogo Matigi Ala ta jatige ja,
ani a ta bonya norɔ ja.

¹¹ Yereyira be adamaden minw ta flerikecogo ra,
olugu kun bena suuru,
mogɔ yerebonyabagaw bena majigi;
Matigi Ala kelenpe le bena korɔta o lon na.

¹² Can lo, Fangatigi Ala ka lon do laben
yerebonyabagaw, ani wasobagaw bee kama,
ani minw bee be o yere korɔta;
a bena o bee majigi.

¹³ A bena wuri Liban jamana sediriyiriw jami-
janw kama,

ani a yiri korotaninw bee kama,
ani Basan mara yirisunbaw bee kama,

¹⁴ ani kuru jamijanw bee kama,
ani kongori korotaninw bee kama,

¹⁵ ani sankasojanw bee kama,
ani kogo barakamanw bee kama,

¹⁶ ani jirakurunbaw bee kama,

ani kurunba dawulamanw bεε kama.

¹⁷ Adamaden yadaninw kun bena suuru,
yerebonyabagaw bena majigi;
Matigi Ala kelenpe le bena kɔrɔta o lon na.

¹⁸ Batofen gbansanw bεε bena tunu pewu.

¹⁹ O bena don farawow kɔnɔ,
ka don fɔ dugukolo jukɔrɔ,
ka dogo Matigi Ala na, jatige kosɔn,
ka dogo a ta bonya nɔɔrɔ na;
o wagati le ra, a bena wuri ka jatigeba bla
dunupamɔgɔw ra.

²⁰ O lon na, adamadenw tun ka batofen
warigberamanw,
ani batofen saninlaman minw lalaga o yere ye,
ka o kinbiri gban o kɔrɔ ka o bato,
o bena o fenw firi totow ni tolenw fe.

²¹ O bena don farawow kɔnɔ,
ka don fɔ kuruwow kɔnɔ,
ka dogo Matigi Ala na, jatige kosɔn,
ka dogo a ta bonya nɔɔrɔ na;
o wagati le ra, a bena wuri ka jatigeba bla
dunupamɔgɔw ra.

²² Aw ye aw jigi bɔ adamaden kan,
sabu ni ale ta nenekiri lora dɔrɔn, a ta banna le.
Se juman le be adamaden ye?

3

Gbeleya minw bena se Zuda mɔgɔw ma

¹ Ayiwa, a fe, Matigi Ala, Fangatigi Ala bena
Zeruzalemukaw, ani Zuda mara mɔgɔw ta
jigi ni o ta demesira bεε bosu o ra:

o ta domuni maraninw bæε,
 ani o ta ji maraninw bæε,
² o ta cɛfariw, ani o ta kerekεcεw,
 o ta kititigεbagaw, ani o ta ciraw,
 o ta lagberikεbagaw, ani o ta cεkɔrɔbaw,
³ o ta kerekuntigi cεbiloortigiw, ani o ta
 mɔgɔbaw,
 o ladibagaw, o ta lɔnnikεbagabaw,
 ani o ta subagakuntigiw.
⁴ Ne bena denmisenw le ke o namɔgow ye;
 sinmindenw le bena sigi o kunna.
⁵ Jamana mɔgow bena wuri nɔgɔn kama,
 mɔgow bena wuri o siginɔgɔnw kama;
 denmisenw bena mɔgɔkɔrɔbaw fiyɛnya,
 mɔgɔkolon bena mɔgɔsɔbε fiyɛnya.
⁶ O wagati ra dɔw bena taga o balema dɔ mina,
 o ta somɔgɔ dɔ, k'a fɔ a ye ko:
 «Deregeba kelen bε ele fε, ele ye ke an namɔgɔ
 ye!
 Sigi kuntigiya ra ka nin yɔrɔ lakolonw mara!»
⁷ Nka o lon na, o tigi bena kule, k'a fɔ ko:
 «E, ne tε se ka aw ta bana kenɛya dε!
 Domuni tε ne ta so, fani donta tε ne ta so;
 aw kana ne ke jamana namɔgɔ ye!»
⁸ Ɔnhɔn, Zeruzalemu talonna,
 Zuda benna;
 sabu o bε muruti Matigi Ala kama ni o ta
 kumacogo ni o ta kewalew ye;
 o tε siran a ta bonya nɔɔrɔ na.
⁹ O yεrε pada cogo bε o jaraki;

o be o ta jurumun ke k'a yira kene kan i ko
 Sodomukaw*.
 Hali o t'a dogo.
 Bonɔ bɛna o sɔɔ,
 sabu o be kojugu le labenna o yere na.

¹⁰ Aw y'a fo mɔgo terrenin ye ko ale ta ka di,
 sabu a bɛna a ta baara tɔno sɔɔ.
¹¹ Nka mɔgojugu ta bɛna ke bonɔ le ye, kojugu le
 bɛna se ale ma,
 sabu a boro ka baara min ke, o sara le bɛna di a
 ma.

¹² Minw be o ta jagboyafanga sigira ne ta mɔgow
 kan, o ye sinmindenw le ye;
 musow le sigira ne ta mɔgow kunna ka o mara.
 E, ne ta mɔgow, aw kuntigiw be aw lafirira,
 o be aw temesira dogora aw ma.

Izirayeli kuntigiw ta kiti

¹³ Matigi Ala be nana mɔgow jaraki,
 a bɛna wuri ka jamanaw ta kiti tige.
¹⁴ Matigi Ala k'a ta jamana cekɔrobaw,
 ani a kuntigiw wele kiti ra.
 «Aw le ka ne ta rezɛnforo cɛn;
 aw ka janibagatɔw ta borofɛn minw bɔsi, o be
 aw ta bonw kɔno.
¹⁵ Aw be ne ta mɔgow minako juguyara,
 ka janibagatɔw jagban ka la kɔɔ juman le
 kan?»
 Matigi Ala, Fangatigi Ala ko ten.

Zeruzalemu sungurubaw ta kiti

* **3:9** 3.9 Min fɔra Sodomukaw ta ko ra: (Ezayi 1.9).

16 Matigi Ala ko:

«Siyon dugu musow yadanin lo;
o be o kun korota ka tagama,
ka ceƙw neƙe ni o flerikecogo ye.
O be sunguruyatagama ke sa,
ka to ka o sennanegew mankan bo.

17 O koson Matigi bena Siyon dugu musow kun
gbana;

Matigi Ala bena o lebu bo kene kan.»

18 O lon na, koni, Matigi bena o ta masirifenw
bo o ra: o ta sennanegew, ani o ta kunnajalaw,
ani o ta kannakononw; 19 o ta tororanegew,
ani o ta bororanegew, ani o ta padatugufaniw;
20 o ta musorow, ani o ta sennajolokoninw, ani
o ta cesirinanw, ani o ta wusunanbaraninw,
ani o ta sebaw; 21 o ta borokandennegew, ani
o ta nunnanegew; 22 o ta fani dawulamanw,
ani o ta deregejanw, ani o ta deregebaw; o ta
wariblananw, 23 ani o ta dugalenninw, ani o ta
fani fiyenmanw, ani o ta jalamuguw, ani o ta
lankanaw.

24 O ta turu kasadiman bena yelama ka ke fen
torinin kasa le ye,
o ta cesirinan bena ke jurukise le ye,
o kunw dankopumanw bena ke kungbanaw ye,
o ta deregebanumanw bena ke borofaniw le ye,
o ta ceƙa bena yelama ka ke cejuguya ye.

Zeruzalemu musow labancogo

25 Kerekemuru bena aw ta ceƙw faga;
aw ta cefariw bena ben ka faga kerekeworo ra.

26 Nunakanw, ani sangakasikanw le bena ke
Siyon dugu donda ra;
o borolakolon bena sigi dugu ma.

4

1 Muso wolonfla bena nɔɔɔ cɛ kelen na o lon na,
k'a fɔ a ma ko:
«An yere bena lo ni an ta baro ni an ta fiyerebo
ye;
sabari k'a to i togo ye la an na doron ko i ta
musow,
janko mogow ta mafiyenyari ye bo an kunna.»

Ala bena min ke a ta mogow ye

2 O lon na, kɔni, Matigi Ala bena yiri min falen,
o yiri bena cɛna ni nɔɔɔ sɔɔɔ; a bena nafa minw
ladon jamana kɔnɔ, o bena ke Izirayeli ta mogɔ
to kisininw ta bonya ni o ta dawula ye. 3 O
wagati ra, mogɔ to minw bena kisi, ka to Siyon
dugu kɔnɔ, minw bena to Zeruzalemu, o bena
olugu wele ko mogɔ saninmanw; o mogow bɛɛ
togow le bena sɛbɛ, ka janamanya Zeruzalemu
dugu kɔnɔ. 4 Matigi Ala bena Siyon dugumogow
ta nɔgow ko k'a bo o ra, ka Zeruzalemukaw
saninya, ka mogɔ faganinw ta joriw now bo o
ra a ta kiti ni a ta saninyari tasuma baraka ra.
5 O tuma ra Matigi Ala bena bugun sisiman do
lawuri tere fe, ka tasumamana do bo su fe, Siyon
kuru* yɔɔ bɛɛ kan, ani a jama bɛɛ lajennin kan;
Matigi Ala ta bonya nɔɔɔ bena yɔɔ bɛɛ datugu,
ka o ta yɔɔw bɛɛ tanga. 6 A bena ke dogoyɔɔ
ye, ka suma di tere ta fundenin wagati ra; a bɛ
ke donyɔɔ ye, ani dogoyɔɔ, sanfɔnɔ ni sanji
wagati ja.

5

Matigi Ala ta rezenforo

¹ Aw y'a to ne ye ne diyanyamogo ta donkiri la;
ne bena o la ne diyanyamogo ye a ta rezenforo
ko ra:

Rezenforo do tun be ne diyanyamogo fe,
a tun be kuru kere fe, dugukolodiman do ra.

² A k'a yoro siyen, k'a kabakuruw bo,
ka rezensunpumanw turu a ra.

A ka foro korosibagaw ta gbata lo foro cemande
ra,

ka rezenforogidinga do sozi.

A tun b'a bisigi ko rezenforo bena rezenpumanw
le ke,

nka a nana rezen kumuninw le ke.

³ Ayiwa, sisan aw Zeruzalemukaw, ani aw Zuda
mara mogow,

aw ye nin kiti tige ne ni ne ta rezenforo ce!

⁴ Mun were le tun ka kan ka ke ne ta rezenforo
ra,

ni ne ma min ke a ra sa?

Ne tun b'a bisigi ko a bena rezenpumanw le ke;

mun na a ka rezen kumuninw ke?

⁵ Ayiwa, ne bena min ke ne ta rezenforo ra,

aw y'a to ne ye o fo aw ye sisan!

Ne tun k'a lamini ni sansan min ye, ne bena o
waraga,

k'a to beganw y'a domu.

Ne bena a kogow ben,

k'a to mogow y'a dondon.

⁶ Ne bena a ke yoro lakolon le ye;

mogó tena a borow tigetige ka o dakapa, k'a sene
tuun.
Nonfonw, ani naniw le bena wuri a ra.
Ne bena a fo sankabaw ye ko o kana sanji ben a
kan tuun.

⁷ Ayiwa, Fangatigi Ala ta rezenforo,
o ye Izirayeli ta mogow le ye.
Zuda ta mogow,
olugu le ye a ta yiriforo kanunin ye.
A tun b'a bisigi ko o bena terenninya sira le
tagama,
nka o ka terenbariya sira le tagama;
a tun b'a bisigi ko a bena terenninya sira le
tagama,
nka a ka mogotɔɔkan le men.

Ala kanblabagaw ta bono

⁸ Bono bena aw sorɔ, aw minw be bonw lo caman
ka o fara ɔogon kan,
ka forow mina caman ka o fara ɔogon kan,
fo ka taga yoro bee ban,
k'a to aw kelen doron ye sigi jamana konɔ.
⁹ Fangatigi Ala ka nin le fo k'a don ne toro ra, ko:
«Sigiya t'a ra, nin bon caman bena ke yoro
lakolonw le ye;
nin bonba ceɔnumanw lakolon bena to.
¹⁰ Rezenforo ekitari saba, o ta rezenji tena teme
litiri binaani kan;
simankise boro tan dannin, siman min bena sorɔ
o ra, o tena teme boro kelen kan.»

¹¹ Bono bena aw sorɔ, aw minw be wuri
sogomada jona fe,

ka bori ka taga minnifen farimanw nɔ fe;
 su be janfa ka aw to keɛ ma,
 k'a sɔrɔ duven nege belen gbannin be aw ra.

12 Korafɔkanw, ani gɔnifɔkanw, ani
 longanfɔkanw, ani filenfiyekaww, ani
 duven,

o fenw le be o janagbe.

Nka o mɔgɔw tɛ Matigi Ala ta kewalew jatera;
 a boro ka baara min ke, o na tɛ o yera.

13 O kosɔn o bɛna ne ta mɔgɔw mina ka taga ni
 o ye,

o ta kolɔnbariya kosɔn.

O ta fagamaw bɛna ke kɔngɔtɔw ye,
 o ta mɔgɔ tɔw, minlɔgɔ le bɛna olugu halaki.

14 O kosɔn kaburu b'a kandinga dayeɛ k'a
 bonya;

a b'a da waga, fɔ k'a tɛmɛ a dan kan.

O ta fagamaw, ani mɔgɔ tɔw bɛɛ be jigi a kɔnɔ,
 ani o ta janagbekanw ni a mankan bɛɛ.

15 O kosɔn adamadenw bɛna suuru,
 mɔgɔw bɛna majigi,
 yerɛbonya be minw ta flerikɛcogo ra, olugu kun
 bɛna suuru.

16 Fangatigi Ala bɛna a ta bonya yira ka kapa ni
 a ta can ye,

Ala saninman bɛna a ta saninmanya yira ka kapa
 ni a ta terreninya ye.

17 Sagaw bɛna bin jimi dugu cinin kɔnɔ, k'a ke i
 n'a fɔ o be kongo le kɔnɔ;

naforotigiw tagara ka o ta yɔrɔ minw to, o yɔrɔw
 le bɛna ke baw ta binjimiya ye.

18 Bɔnɔ bɛna aw sɔrɔ, aw minw bɛ janfa ta juru
 kɛ ka terenbariya sama aw yɛrɛ kɔ,
 ka jurumun sama aw yɛrɛ kɔ, i ko misi bɛ daba
 sama cogo min na.

19 Aw minw b'a fɔ ko: «Ala ye teliya,
 a ye a ta kow kɛ joona,
 janko an ye a ye.
 Izirayɛli ta Ala saninman ye a ta kolatigenin kɛ
 joona,
 janko an ye a ta kɛta lɔn.»

20 Bɔnɔ bɛna aw sɔrɔ, aw minw b'a fɔ kojugu ma
 ko kopuman,
 k'a fɔ kopuman ma ko kojugu;
 aw minw bɛ dibirako ta k'a kɛ ko gbɛnin ye,
 ka ko gbɛnin ta ka o kɛ dibirako ye,
 ka jusukasiko ta ka o kɛ jusudiyako ye,
 ka jusudiyako ta ka o kɛ jusukasiko ye.

21 Bɔnɔ bɛna aw sɔrɔ, aw minw bɛ aw yɛrɛ kɛ
 hakiritigiw ye,
 aw minw bɛ aw yɛrɛ jate kolɔnbagaw ye.

22 Bɔnɔ bɛna aw sɔrɔ, aw minw ko, ko aw nɔgɔn
 cɛfari tɛ duvɛnmin na,
 ko aw nɔgɔn jagbɛlɛn tɛ minnifɛn farimanw
 jagamini na.

23 O bɛ can di mɔgɔjugu ma surafɛn kosɔn,
 ka mɔgɔ terennin ta jo bɔsi a ra.

24 O kosɔn tasumamana bɛ binjalan jɛni cogo min
 na,

ani binɲaga be jeni ka ban tasuma ra cogo min
na,
o cogo kelen na, nin mɔgɔw ta lilinw bena tori,
o ta fiyerenw bena taga fɔɲɔ fe i ko gbangban;
sabu o banna Matigi Ala ta sariya ra,
o ka Izirayeli ta Ala Saninman darakan
mafiyenya.

25 O koson Matigi Ala dimina a ta mɔgɔw kɔɔ
kosebɛ;
a b'a boro kɔɔta o kama ka o bugɔ,
fɔ kuruw be yerɛyerɛ;
o suw be benben siraw kan i ko pamapama.
Nka o bɛɛ n'a ta, a ta dimi belen ma mala,
a boro belen kɔɔtanin lo o kama hali bi.

Cɛnri min be nana

26 Ala bena tagamasiyen dɔ kɔɔta ka o yira
yɔɔjanmɔgɔw ra;
a bena filen fiye ka o wele ka na ka bɔ fɔ dunuɲa
kun dɔ ra,
olugu fana bena teliya ka na joona joona.

27 O mɔgɔw si te sege, o si te deɛɛ,
o te jingo, o te sunɔgɔ,
o si ta cɛsirijara te yɔgɔyɔgɔ o soro ra,
o si ta sanbara juru te foni.

28 O ta biɲew dabonin lo,
o ta kalanw samanin lo tuma bɛɛ,
o ta sow sengbɔgɔɔ be i ko kabakuru,
o ta sowotorow senw ka teri i ko folonkonto.

29 O kulecikan be i ko jara kulekan,
o be kule ci i ko jaranbelenw;
o be mankan ci, ka o ta sogo mina ka taga ni a
ye,

mogɔ tɛ se k'a bɔsi o boro.

³⁰ O lon na, kɔni, o bɛna mankanba dɔ le bɔ nin
jamana kunna,
k'a kɛ i ko kɔgɔji mankan.
O lon na, ni i ka jamana flɛ,
i b'a bɛɛ ye dibi ye, ani kɔnɔnɔfiri;
sankabaw bɛna yeelen datugu, ka yɔrɔ kɛ dib-
ifinba ye.

6

Ezayi sɔnna Ala ta weleri ma

¹ Masace Oziyasi* sara san min na, ne ka
Matigi ye, a siginin bɛ masasiganan kɔrɔtanin
dɔ kan san fɛ, a ta masaderege senkɔrɔyɔrɔ tun
ka Alabatosoba fa. ² Serafen* mɛlɛkɛ dɔw tun
lɔlɔnin bɛ a kunna; kaman wɔrɔ tun bɛ olugu
bɛɛ kelen kelen fɛ: o tun bɛ fla kɛ ka o pada
datugu, ka fla kɛ ka o senw datugu, ka wuri ni
fla ye.

³ O tun bɛ to ka peren k'a fɔ jɔgɔn ye ko:
«Ala saninman, saninman, saninman,
Fangatigi Ala ye o le ye;
dunupa yɔrɔ bɛɛ fara a ta nɔrɔ ra!»

⁴ O ta mankan tun bɛ Alabatosoba* dondaw
jusiginanw yuguyugura, yɔrɔ saninman* tun
fara sisi ra. ⁵ Ne ko: «E, bɔnɔ ka ne sɔrɔ, ne
tora a ra, sabu ne ye mogɔ dɔ ye min darakan
saninyanin tɛ, ne siginin bɛ mogɔ minw cɛ ra,

* **6:1** 6.1 Aw ye Masacew flanan 15.7 flɛ. Oziyasi tɔgɔ tun ye
fana ko Azariya.

olugu fana darakan saninyanin tɛ; k'a soro ne ja ka Masace, Fangatigi Ala ye!»

⁶ Nka serafen mɛleke kelen wurira kaman na ka na ne koro ni tasumakami do ye a boro; a tun ka o ta sarakabonan kan ni tasumabonan do ye.

⁷ A ka o maga ne da ra, k'a fo ko:
«Nin magara i dagbolow ra minke,
i ta terenbariya yafara,
i ta jurumun kafarira.»

⁸ O ko, ne ka Matigi kumakan men, a ko: «Ne bena jontigi le ci? Jontigi le bena taga anw ta cira ke?» Ne ko: «Ne fle nin ye, ne ci!»

⁹ A ko ne ma ko:
«Taga a fo nin jamana mogow ye ko:
«Aw koni bena a lamɛn, k'a lamɛn, nka aw tena
a faamu,
aw bena a fle, k'a fle, nka aw tena a ye!»

¹⁰ Taga nin jamana mogow jusukun gbeleya,
ka o toro gberɛn,
ka o padenw fiyen;
janko o padenw kana na yeri ke,
o torow kana na menni ke,
o jusukun kana na faamuri ke,
ni o tɛ, o bena seko ka na ne fe, k'a to ne ye o
kisi†.»

¹¹ Ne k'a jininka ko: «A bena ke ten ka se fo wagati juman sa, ne Matigi?» A ko:
«Fo ka taga a to duguw ye halaki,
mogow si kana sigi o konɔ tuun,

† **6:10** 6.10 Hayan 9–10, o kumaw fora nin yorow ra: Matiyu 13.14-15; Marika 4.12; Luka 8.10; Yuhana 12.40; Kewalew 28.26-27.

adamaden si kana ke bon si kono tuun,
o ta dugukolo ye halaki ka ke yoro lakolon ye.»

¹² Matigi Ala bena adamadenw gben ka taga fo
yorojan,
ka o ta yoro ke yoro lakolonba caman ye
jamana kono.

¹³ Hali ni mogo kelen le ka bosi mogo tan ce ra,
o mogo kelen fana bena halaki.
Nka yiriba ni yirisunba ju be to dugukolo ra cogo
min na, ni a tigera,
o cogo ra, o komogow fana bena falen tuun ka ke
duruja saninman ye.

7

Ala ka Ezayi ci masace Ahazi fe

¹ Wagati min na Oziyasi dence Yotamu, o
dence Ahazi tun be Zuda mara masace ye, Siri
masace Resen ani Izirayeli masace Peka, min
ye Remaliya dence ye, olugu tagara Zeruzalemu
dugu kama, ko o be taga dugu kere; nka o ma na
se ka a kere.

² O ka o kuma fo Ahazi ye, min tun ye
Dawuda ta duruja ye, ko: «Sirikaw nana fara
Efrayimukaw* kan!» Ahazi ni a ta mogow bee
jusukun tun be panpanna i ko fono be yiriw
yuguyugu cogo min na tu kono.

³ Matigi Ala k'a fo Ezayi ye ko: «Bo ka taga
Ahazi kunben, i ni i dence Sehari Yasubu; jidinga
min be dugu sanfeyoro ra, ni i tagara o jisira

* **7:2** 7.2 Efrayimu tun ye Izirayeli mara do ye, jamana
sahiliyanfan na; a yoro tun man jan Zeruzalemu dugu ra.

danyɔrɔ ra, fanikobagaw ta fanikoyɔrɔ sira ra, i b'a sɔrɔ yi. ⁴ I b'a fɔ a ye ko: <I hakiri sigi, i jusu suma; i kana siran, i fari kana faga Sirikace Resen ni Remaliya dence ta jusugban koson; olugu ye logokurun sisiman fla le ye. ⁵ Sirikaw, ani Efrayimukaw, ani Remaliya dence be kojugu labenna i kama, k'a fɔ ko: ⁶ An ye taga Zuda mara kama, ka taga jatigeba bla o ra, ka o ta mara mina, ka Tabeli dence sigi o kunna k'a ke o ta masace ye. ⁷ Nka Dunupatigi Ala ko:

O ko tena na sɔrɔ,
a tena ke.

⁸ Sabu Siri jamana kunkolo, o ye Damasi le ye,
Damasi kunkolo, o ye Resen ye.

Sani san biwɔrɔ ni looru, Efrayimu bɛna
yerege,

o tena ke siya ye tuun.

⁹ Efrayimu kunkolo, o ye Samari ye,
Samari kunkolo, o ye Remaliya dence ye.

Ni aw ta lanaya ma sabati, aw yere tena sabati.>

»

Den min tɔgɔ bɛna la ko Emanuweli

¹⁰ Matigi Ala ka do fara a ta kuma kan tuun, k'a fɔ Ahazi ye ko: ¹¹ «Tagamasiyen do daari Matigi Ala, i ta Ala fe, ko a ye o ke i ye; a fɔ ko a y'a ke i ye ka bo dugukolo jukɔrɔyɔrɔ do ra, walama ka bo san fe, sankolo ra.» ¹² Ahazi k'a jaabi ko: «Ne tena foyi daari; ne t'a fe ka Matigi Ala kɔrɔbo k'a fle!»

¹³ O tuma Ezayi ko: «Aw ye nin kuma lamɛn sa, aw Dawuda ta somogow! Aw be mogow segera minke, o ma aw wasa, fɔ aw b'a fe ka ne ta Ala yere fana sege wa? ¹⁴ Ayiwa, o koson

Matigi yere bena tagamasiyen do yira aw ra: Sunguru bena kono ta ka dence woro, k'a togo la ko Emanuweli†. ¹⁵ A bena to ka nare ni li le domu, fo a ye na ko lon, ka kojugu ye k'a to yi, ka kojuman lon k'a ke. ¹⁶ Nka sani den ye na ko lon ka kojugu ye k'a to yi, ka kojuman lon k'a ke, masace fla minw nasiran be ele ra, olugu ta jamana bena ke yoro lakolon ye. ¹⁷ Matigi Ala bena wagati do latige, ka kojuguba do ben ele ni i ta jamana mogow kan, ani i ta somogow kan; o wagati jogon ma ke ka ye folo, kabini Efirayimu mara faranna ka bo Zuda mara ra. O wagati ye Asiri masace ta wagati le ye.»

Asirikaw bena min ke Zuda mara ra

¹⁸ O wagati ra koni, Matigi Ala bena filen fiye ka limogow lana ka bo fo Misiran bajiw dan na, ka lidenw‡ lana ka bo Asiri. ¹⁹ O bee bena na ka na sigisigi dingakolonbaw kono, ani farawow kono, ani nanituw bee kono, ani jiyorow bee ra.

²⁰ O wagati ra, Matigi Ala bena kunlimuru do singa ka bo Efirati ba ko fe, Asiri masace fe, ka aw kun li, ka aw fari yoro bee li, ka aw bonbosi fana li ka bo yi.

²¹ O wagati ra fana, mogo bee kelen kelen bena misimuso kelen ni sagamuso fla le mara. ²² Nono cayakojugu fe, mogow ta baro bena ke nare le ye. Onhon, minw bena kisi ka to jamana kono, olugu bee bena nare ni li le domu.

²³ O wagati ra fana, rezensun waga kelen be soro foro minw kono, foro minw songo be

† **7:14** 7.14 Emanuweli koro ye ko: Ala be ni an ye. Nin kuma be soro Matiyu 1.23. ‡ **7:18** 7.18 Limogow ani lidenw, o ye Izirayeli juguw tagamasiyenw ye.

warigbe waga kelen bo, mogow bena ban o forow ra ka o to nonfonw, ani naniw ce ra yi. ²⁴ Mogow bena taga yaala o yorow ra ni kalanw ni bipew le ye, sabu jamana bee lajennin bena ke nonfontuw ni nanituw le ye. ²⁵ O tun be deri ka kongoriw kerefeyorow ta dugukolodiman minw sene ni daba ye, mogo tena taga o yorow ra tuun, nonfontuw, ani nanituw nasiran koson. Misiw le bena domuni ke yi, sagaw bena yaala yi.

8

Asirikaw bena kojugu minw ke

¹ Matigi Ala k'a fo ne ye ko: «Walakaba do nini, i y'a sebe a kan ni seberidenbabaw ye ko: <Maheri Salali Hasi Bazi*,> o korow ye ko <cenri surunyara, naforo cetuma sera!> »

² Ne ka mogosobe dow ta, ka olugu ke ne seerew ye: sarakalasebaga Huri, ani Yeberekiya dence Jakariya.

³ O ko, ne gbarara ciruso ra, min ye ne ta muso ye. A nana konow ta ka dence woro. Matigi Ala k'a fo ne ye ko: «A togow la ko: <Maheri Salali Hasi Bazi,> ko: <cenri surunyara, naforo cetuma sera!> ⁴ Sabu sani den ye se k'a fo ko: <Baba,> walama ko: <Na,> Asiri masace bena na Damasi ta natorow, ani Samarikaw borofenw ce ka taga ni o ye.»

⁵ Matigi Ala ka do fara a ta kuma kan tuun, k'a fo ne ye ko:

* **8:1** 8.1 <Maheri Salali Hasi Bazi> o ye heburukan le ye.

6 «I n'a fɔ nin jamana mɔgɔw ka Silowe ta ji
 mafiyɛnya,
 o ji min jamalɔnin bɛ woyo,
 i n'a fɔ Resɛn ni Remaliya dɛncɛ ta ko le diyara
 o ye,
 7 o kosɔn, a flɛ, Matigi Ala bɛna Efirati ba ta ji
 belebele barakamanw lana o kama,
 min ye Asiri masacɛ ye, ani a ta baraka bɛɛ.
 O ba kɔnɔ bɛna fa, ka woyo ka bɔ fɔ kɛnɛ ma,
 k'a kɛrɛfɛyɔrɔw bɛɛ fa.
 8 A bɛna woyo ka don Zuda mara kɔnɔ,
 a bɛna fa ka woyo ka yɔrɔ bɛɛ datugu,
 ka mɔgɔw mina fɔ o kan kɔrɔ.
 Nka Ala bɛ ni an ye, Emanuwɛli;
 Ala bɛna a kamanw yangan an ta jamana bɛɛ
 kunna k'a tanga.»

Ala bɛna a ta mɔgɔw bɔsi

9 Aw ye jɛn ka kɛrɛ mankanw ci, dunuɓa mɔgɔw,
 nka aw bɛna janjan!
 Aw bɛɛ ye aw toro malɔ,
 aw minw bɛ fɔ jamanajanw na;
 aw ye aw yɛrɛ cɛsiri kɛrɛ kama,
 nka aw bɛna janjan,
 aw ye aw yɛrɛ cɛsiri kɛrɛ kama,
 aw bɛna janjan!
 10 Aw ye janfa siri,
 nka o bɛɛ bɛna kɛ fɛngbansan ye!
 Aw ye kuma ka bɛn,
 nka o ko tɛna bɔ,
 sabu Ala bɛ ni an ye.

Matigi Ala nasiran le ka fisa

11 Matigi Ala ka nin le fɔ ne ye, wagati min a boro barakaman ka ne mina, k'a fɔ ne ye k'a gbɛɛya ko ne kana nin jamana mɔgɔw ta sira jɔgɔn tagama; a ko:

12 «Nin mɔgɔw bɛ ko minw bɛɛ wele ko janfa, aw kana o wele ko janfa.

O bɛ siran fɛn minw ja, aw kana siran o ja; aw ja kana tige fana.

13 Aw ka kan ka Fangatigi Ala le jate ko Ala saninman lo, aw ka kan ka ale le bonya, aw ka kan ka siran ale le ja.

14 Dogoyɔɔ saninman lo, nka a bɛna kɛ kabakuru ye mɔgɔ sen bɛ gbasi min na; a bɛna kɛ sentalon kabakuru ye Izirayeli mara fla mɔgɔw fɛ, ka kɛ jɔ ye, ani jan, Zeruzalemukaw fɛ.

15 O ra, mɔgɔ caman bɛna talon a ra, ka ben fɔ ka halaki; o bɛna o mina jan na, ka o mina ka taga ni o ye.»

Cira ka kan ka Ala makɔɔ

16 Nin seereyakumaw mara, nin karan kitabu dasiri k'a bla ne ta karamɔgɔdenw ye.

17 Ne bɛ Matigi Ala makɔɔ, ale min k'a kɔ don Yakuba ta mɔgɔw ra; ne jigi b'a kan.

18 Ne flɛ nin ye, ne ni Matigi Ala ka den minw di ne ma. Anw kɛra ko nataw tagamasiyen ni lasominifen le ye Izirayeli jamana ra; o ko bora Fangatigi Ala le ra,

min sigiyoro be Siyon kuru kan.

¹⁹ Ni mogow nana a fo aw ye ko
mogow minw be kuma ni suw ye, ko aw ye taga
olugu fe,
ani minw be lagberi ke
ka kuma o da jukoro, ka nunununu,
ni o ko, ko yala siya bee man kan k'a ta alaw bato
wa,
ka suw daari mogow panamanw ye wa?
Aw ye o jaabi ko:

²⁰ «Ala ta sariya ni a ta jehogonya* kumaw,
an ka kan ka o sira le tagama!»

Ni aw m'a fo ten,
o tuma jamana mogow tena dugugbe soro ka ye.

²¹ O bena jamana cetige, o segeninba ni o
kongoto;
ni kongow nana gban o ra,
o bena dimi fo ka o ta masace danga, ka o ta alaw
danga.

O bena o na korota san fe,

²² ka dugukolo fana fe;

o tena foyi ye ni degu, ani dibi, ani
kononofirikow te.

O bena to dibifinba le konon.

Hera masace nako

²³ Nka kononofiri be nin jamana min konon sisan,
dibi tena to o jamana konon tuma bee;
hali ni Zabulon mara ni Nefitali mara ma ke foyi
ye wagati temenin na,
wagati nata ra, bonya bena la kogojisira mara
kan,

ani Zuriden ba kofeyoro mara,
ani siya tow ta maraw.

9

¹ Mogo minw tun be tagamana dibi ra,
yeelenba bora olugu kan.
Minw tun siginin be saya jamana dibi ra,
yeelen do manamanana olugu kan*.

² Matigi Ala, i be bonyaba la jamana kan,
ka o ta ninsondiya caya;
o be ninsondiya i na koro
i ko mogo be ninsondiya simankanwagati ra cogo
min na,
walama i ko kerekedenw be nagari cogo min na
fen minaninw taranwagati ra.

³ Sabu doni gbiriman min tun be o kun na,
bugoribere min tun be o ko kan,
o torobagaw tun be o bugo ni bisan min ye,
i ka o karikari i n'a fo i tun k'a ke cogo min na
lon min na i ka Madiyankaw kere†.

⁴ Mogo tun ka sanbara o sanbara don ka taga
kerekeyoro ra,
ani jori seriserira derege o derege kan,
o fenw beε bena bla tasuma ra
ka o jeni ka o ban.

⁵ Sabu den do worora an ye,
dence dira an ma.
Kuntigiya bena di a ma.

* **9:1** 9.1 Nin kumaw fora Yesu Kirisita ta ko ra: Matiyu 4.16,
ani Luka 1.79. † **9:3** 9.3 Matigi Ala k'a to Zedeyon ka se soro
Madiyankaw kan o lon na (Kititigεbagaw 6-7).

O bena a togo la ko
Ladibaga min jogon te, Ala barakatigi,
fa Ala banbari, Hera Masa.

⁶ A bena a ta masaya baraka bonya;
a bena hera ladon Dawuda ta masaso ni a ta
mara bee konɔ,
dan te hera min na,
ka masaya sigi k'a sabati can ni terenninya
baraka ra,
sisan, ani wagati to bee ra.
Fangatigi Ala bena nin le ke
a ta kanuya barakaman koson.

Matigi Ala ta lasomini

⁷ Matigi ka kuma do fo Yakuba ta mogow kama,
o kuma benna Izirayeli kan.

⁸ Jamana mogow bee bena o men;
Efrayimukaw, ani Samari dugumogow,
minw be ta yerebonya ni wasoya fe k'a fo ko:

⁹ «Bogobirikiw benbenna,
nka an bena kogo lo kokura ni kabakuru
leseninw le ye.
Sikomoriyiriw karikarira,
nka an bena sediriyiriw le bla olugu no ra.»

¹⁰ Matigi Ala ka baraka don Resen ta juguw[‡] ra,
ka o lawuri Izirayelimogow kama;
a ka o kerebagaw kononosu ka o bla o ra.

¹¹ Sirikaw be bo tereboyanfan na ka na,
Filisikaw be bo terebenyanfan na ka na;
o bena o da fa Izirayelimogow ra ka o bee domu.
Nka o bee n'a ta, a ta dimi belen ma mala,

[‡] **9:10** 9.10 Resen ta juguw: O koro ye Asirikaw (Ezayi 7.1; Masacew flanan 16.8-9).

a boro belen korotanin lo o kama hali bi.

¹² Izirayelimogow ma nimisa ka seko ka na o
bugobaga fe,
o ma Fangatigi Ala ta jenogonya jini.

¹³ O koson Matigi Ala bena Izirayeli kunkolo ni a
kukala bee bo a ra,
ka tamarosun ni bin bee tige lon kelen na.

¹⁴ Cekorobaw, ani jamogow, olugu le ye kunkolo
ye.

Cira minw be mogow karan faninya ra olugu ye
kukala ye.

¹⁵ Nin jamana mogow ta jamogow be o lafirira
le;

o kera mogow minw jamogow ye, olugu fana
tununa.

¹⁶ O koson Matigi tena makari o ta kanbelenw ra,
a tena hina o ta feritaw, ani o ta muso ce saninw
na;

sabu o bee ye Alapasiranbariw, ani mogowjuguw
le ye,

o bee da be kumakolonw le fo.

Nka o bee n'a ta, a ta dimi belen ma mala,
a boro belen korotanin lo o kama hali bi.

¹⁷ Sabu juguya be cenri ke i ko tasuma;

a be nonfontuw, ani nanituw jeni,

ka yiritubaw jeni ka ban,

ka o sisikuruba lawuri ka taga san fe.

¹⁸ Fangatigi Ala ta jusugban koson,

tasuma bena jamana mina,

tasuma bena mogow domu.

Mogow si tena hina a balema ra;

¹⁹ o be do mina o kininboroyanfan fe ka o jimi,

nka o bæ n'a ta, kongo belen be o ra.
 O be do mina o numanboroyanfan fe ka o domu,
 nka o bæ n'a ta, o te fa.
 Məgəw bəna o yere ta soməgəw domu.
 20 Manase ta məgəw be Efirayimu ta məgəw
 domu,
 Efirayimu ta məgəw be Manase ta məgəw domu;
 o be fara pəgəw kan ka taga ben Zuda ta məgəw
 kan.
 Nka o bæ n'a ta, a ta dimi belen ma mala,
 a boro belen korotanin lo o kama hali bi.

10

Zuda mara jaməgəw ta kiti

1 Məgəw minw be sariya terenbariw sigi,
 minw be sariya juguw latige,
 bəwəw bəna olugu səwə.
 2 O be o ke janko ka deşəbagatəw təwəw ki-
 titige yəwəw ra,
 ka ne ta jamana panibagatəw ta jo bəsi o ra,
 ka muso ce saninw borofənw mina o ra,
 ka feritaw borofənw sonya!
 3 Ni aw saralon nana se, aw bəna a ke di?
 Ni kojugu nana bəwəw yəwəwəwəw ka na ben aw kan,
 aw bəna a ke di?
 Aw bəna bori ka taga jontigi le fe ko a ye aw bəsi?
 Aw bəna aw ta naforo bla min?
 4 Aw tənəw se ka foyi wəwəw ke fəwəw ka biri ni kasoden
 təwəw ye,
 ka ben dugu ma ni məgəw fagataw ye.
 Nka o bæ n'a ta, Matigi Ala ta dimi belen ma
 mala,
 a boro belen korotanin lo o kama hali bi.

Asirikaw ta yerɛbonya

⁵ Matigi Ala ko:

«Bɔnɔ bɛna Asirikaw sɔrɔ,
olugu minw kɛra ne ta dimibɔbere ye.

Bere min bɛ o boro,
o ye ne ta jusufariya bere le ye.

⁶ Ne bɛ o ci ka taga siya Alapasiranbari dɔ kama;
siya min bɛ ne jusu bɔ, ne bɛ o bla ka taga o siya

kama,
janko o ye taga o borofɛnw cɛ, ka o ta naforow

bɔsi o ra,
ka o dɔndɔn i ko bɔgɔ min bɛ sira kan.

⁷ «Nka Asirikaw m'a faamu o cogo ra,
olugu m'a miiri ten o ta hakiri ra.

Halakiri miiriya le kɛra olugu jusukun na,
ka siya camanba faga.

⁸ O kosɔn o ko:

«An ta jamana jamɔgɔw bɛɛ tɛ masacɛw le ye
fana wa?»

⁹ Yala an ma Kalino kɛ i ko Karikemisi,
ka Hamati kɛ i ko Aripadi,

ka Samari kɛ i ko Damasi wa*?

¹⁰ Ni anw boro sera ka o batofɛn gbansanw ta
jamanaw mina,

k'a sɔrɔ olugu ta batofɛn leseninw tun ka ca ni
Zeruzalɛmu ni Samari taw ye,

¹¹ o tuma an ka min kɛ Samarikaw ni o ta batofɛn
gbansanw na,

an tɛna o kelen le kɛ Zeruzalɛmukaw ni o ta
batofɛn leseninw na wa?» »

Ala bɛna Asirikaw ta yerɛbonya bɔ o ra

* **10:9** 10.9 Asirikaw ka o duguw bɛɛ kɛrɛ ka se sɔrɔ o kan.

12 Nka ni Matigi nana a ta baara bee ke k'a dafa tuma min na Siyon kuru* kan, ani Zeruzalemu, a bena a fo ko: «Yerebonya miiriya min be Asiri masace jusukun na, ani wasoya min b'a flerikecogo ra, ne bena a sara ka kana ni o ye.

13 Sabu Asiri masace ko:

<Ne ka nin bee ke ni ne yere boro baraka le ye, ani ne yere ta hakiritigiya, sabu ne hakiri ka bon. Ne ka siya tow ta jamana danw bo o no ra, ka o ta jamana fara ne ta kan,

ka o ta naforow ce.

Ne ka masacew lajigi ka bo o sigiyoro ra, i ko ce barakaman.

14 Ne boro ka siyaw ta naforow ce, i ko mogo be kononaga ta cogo min na.

Ne ka dununa bee ta, i ko mogo be konon ta fanw benninw tomogogo min na;

o si ma o kaman magamaga,

walama k'a o dakala yele ka do fo.> »

15 Ayiwa, yala jende yiritigetog b'a yere waso yiritigebaga ra wa?

Yiritigesi b'a yere bonya yirisibaga ma wa?

A kera i n'a fo bere le b'a minabaga boro korotara,

i n'a fo berekuru le b'a minabaga boro lawurira.

16 O koson Matigi Ala, Fangatigi Ala bena o ta kerekere barakamanw ke ce fasaninw ye;

o ta bonya bee bena jeni i ko tasuma be mana ka fen jeni cogo min na.

17 Ala min ye Izirayeli ta yeelen ye, ale bena ke tasuma le ye;

Izirayeli ta Ala Saninman bena ke tasumamana
ye,

ka nonfonw, ani naniw bee jeni

ka o ban pewu, lon kelen na.

¹⁸ O ta yirituw, ani o ta yiriforow ta ceɓa ko ani
a ja,

a bena o bee halaki ka bo yi,

k'a ke i ko bana ka mogo min baraka bee ban.

¹⁹ O ta yirituw ta yiriw to dogoyakojugu fe,

hali denfitini do bena se ka o jate k'a sebe.

Izirayelimogo tow ta ko

²⁰ O wagatiw ra, Izirayeli ta mogo tow, ani Yakuba ta somogo minw bosira, olugu tena o boromala o bugobaga kan tuun, nka o bena o boromala Matigi Ala, Izirayeli ta Ala saninman le kan, ka kana ni can ye. ²¹ O to bena seko ka na; Yakuba ta mogow to bena na Setigi Ala fe.

²² Aw Izirayelimogow, hali ni aw ta mogow ka ca i ko kogojida kenken, mogo dama dama doron le bena kosegi. Aw ta halakiri latigera ka ban; Ala ta terenninya bena sigi bee kan. ²³ O halakiri min latigera, Matigi Ala, Fangatigi Ala le bena o ke k'a dafa jamana bee lajennin konon.

Asirikaw ta fanga bena ban pewu

²⁴ O koson Matigi Ala, Fangatigi Ala ko: «E, ne ta mogow, aw minw siginin be Siyon dugu konon, aw kana siran Asirikaw ja, hali ni o be aw bugo ni bere ye, ka berekuru ta aw kama, i n'a fo Misirankaw k'a ke aw ra cogo min na. ²⁵ Sani wagati donin doron, ne ta jusufariya bena ban aw ta fan fe, nka ne ta dimi bena ke olugu Asirikaw ta cenri sababu le ye.» ²⁶ Fangatigi

Ala bena bisan ta o kama, i n'a fo a tun k'a ke Madiyankaw ra cogo min na, Orebu ta farakuru yoro ra. A bena a ta bere korota kogoji kunna, i n'a fo a tun k'a ke ni Misirankaw ye cogo min na.

²⁷ O lon na, o ta doni bena ta ka bo aw kunna, o ta fanga yiri bena bo aw kan na; aw bena bonya ka aw kan toro fo ka yiri kari.

Zeruzalemukaw juguw nacogo

²⁸ O nato fe Ayati kama, o be temena Migoron,

o ka o ta doniw bla Mikimasi!

²⁹ A fe, o be temena kuruw furance ra.

O ko: «An bena si Geba bi su fe!»

Ramakaw be yereyera;

Gibhakaw, minw ye Sawuli ta dugumogow ye, olugu be borira.

³⁰ Aw ye kule ci, Galimu dugumogow!

Aw ye aw yere korosi, aw Lahisakaw!

Anatotikaw, bono ka aw soro!

³¹ Madimenakaw be janjanna,

Gebimu dugumogow be dogoyoro jinina!

³² Bi yere, o bena lo Nobu;

o bena o boro korota Siyon dugumogow ta kuru kama,

min ye Zeruzalemu ta kongori ye.

Halakiriba

³³ A fe, Matigi Ala, Fangatigi Ala

bena yiriborow karikari ni barakaba ye;

yirijanbaw bena tige,

yiri jamijanbaw bena tige ka ben dugu ma.

³⁴ A be yiritubaw tige ni jende ye ka o benben,

i ko Liban yiritu cɛɽnumanbaw bɛ ben cogo min na.

11

Yese ta duruja ta masayakura

¹ Ayiwa, yiriborokura bɛna bɔ Yese* ta yiriju ra, falenkun dɔ bɛna bɔ a liliw na, ka den kɛ.

² Matigi Ala Nin bɛna to a kan;

o Nin bɛna hakiritigiya ni faamuri di a ma, ka kolatigɛcogonuman ni cɛfariya di a ma, ka Matigi Ala lonniya ni a nasiran di a ma.

³ A diyanyakoba bɛna kɛ Matigi Ala nasiran le ye. A na bɛ min ye, a tɛna kiti tigɛ ka kapa ni o ye, a toro bɛ min mɛn, a tɛna ko latigɛ ka kapa ni o ye;

⁴ nka a bɛna dɛsɛbagatɔw ta kiti tigɛ terenninya kan, ka jamana janibagatɔw ta ko latigɛ ni hɔrɔnya ye.

A kumakan bɛna dununamɔgɔw bugɔ i ko bere, a darakuma ta fɔɽo baraka bɛna mɔgɔjuguw faga.

⁵ Terenninya le bɛna kɛ a ta cɛsirijara ye; a bɛna kankelentigiya fana siri a yɛɛ cɛ ra.

⁶ Wara ni sagadennin bɛna to ɽɔgɔn fɛ, waraninkala ni badennin bɛ la ɽɔgɔn kɔrɔ. Sagaden ni jaraden bɛna domuni kɛ ɽɔgɔn fɛ; cɛdennin dɔ le bɛna kɛ o gbɛnbaga ye.

⁷ Misi ni waraba bɛna domuni kɛ ɽɔgɔn fɛ,

* **11:1** 11.1 Yese tun ye Dawuda face ye. Nin cirayakuma kɔrɔ ye ko Ala bɛna mɔgɔ dɔ lawuri o ta duruja ra min bɛna kɛ Ala ta mɔgɔ ye (Samawilu fɔlɔ 16.18-19; Yirari 5.5; 22.16).

o ta denw fana bena la jɔgɔn kɔrɔ;
jara bena bin jimi i ko misi.

⁸ Denɛnenin bena toron ke fonfɔnnin ta wo da ra,
denfitini bena a boro don satutu ta wo kɔnɔ.

⁹ Kojugu si tena ke, cɛnri si tena ke
ne ta kuru saninman yɔrɔ si kan;
sabu Matigi Ala ta lonniya bena dunuƆa fa,
i ko jiw be kɔgɔji fa cogo min na.

Ala bena a ta mɔgɔw kunmabɔ

¹⁰ Ayiwa, o lon na Yese ta duruja bena wuri ka
lo,
ka ke i ko tagamasiyen, jamanaw ta mɔgɔw ye.
Siyaw bena a yɔrɔjini;
a sigiyɔrɔ bena fa nɔɔrɔ ra.

¹¹ O lon na, kɔni, Matigi Ala bena a boro kɔrɔta
tuun a siƆaga flanan na[†],
k'a ta mɔgɔ tɔw kunmabɔ,
a ta mɔgɔ tɔ minw tun tora Asiri, ani Misiran,
ani Patorɔsi, ani Etiyopi,
ani Elamu, ani Sinehari, ani Hamati
ani kɔgɔji kɔfejamanaw ra.

¹² A bena tagamasiyen dɔ kɔrɔta siyaw ye,
ka Izirayeli ta mɔgɔ minaninw ke jɔgɔn kan,
ka Zuda ta mɔgɔ janjanninw lajen
ka bɔ dunuƆa fan naani na.

¹³ Efirayimu ta mɔgɔw ta celiya bena ban,
Zuda ta mɔgɔw fana ta juguya bena dabra;
Efirayimu ta mɔgɔw tena celiya ke ni Zuda ta
mɔgɔw ye tuun,

[†] **11:11** 11.11 O kɔrɔ ye ko a bena a ke i n'a fo a tun k'a ke cogo
min na wagati min na a ka Izirayelimɔgɔw labɔ Misiran (Bɔri
3.20).

Zuda ta mɔgɔw fana tɛna juguya Efirayimu ta mɔgɔw ma tuun.

14 O bɛna jɛn ka taga ben Filisikaw kan terebenyanfan na,
ka jɛn ka taga terebɔyanfan mɔgɔw borofɛnw cɛ.
O bɛna Edomu ni Mohabu jamana mina,
ka o ta fanga sigi Amɔnkaw fana kan‡.

15 Matigi Ala bɛna Misiran ta kɔgoji ja;
a bɛna a boro fifa Efirati baji san fɛ,
ka fɔɔ barakaman dɔ fiye
ka ji tarantaran k'a kɛ kɔ fitini wolonfla ye,
mɔgɔ bɛ se ka minw tige ni a ta sanbara ye a sen
na.

16 A ta mɔgɔ tɔ minw tora Asiri,
olugu bɛna sira sɔɔ ka na,
i n'a fɔ a ta mɔgɔw bɔtɔ Misiran fɔlɔfɔlɔ,
olugu tun ka sira sɔɔ ka na cogo min na.

12

Alatandɔnkiri

1 O lon na, i bɛna a fɔ ko:
«E, Matigi Ala, ne bɛ i fɔ ka i waleɲumanlɔn,
sabu i tun dimina ne kɔɔ,
nka i ta dimi banna,
i ka ne jusu saaro.

2 Can lo, Ala le ye ne Kisibaga ye!
Ne jigi b'a kan, ne ja tɛna tige;
sabu Matigi Ala, Matigi Ala le ye ne ta baraka ye,
ani ne ta dɔnkirila sababu;

‡ **11:14** 11.14 O siya minw tun ka Izirayeli ta jamana lamini, olugu bɛɛ tun bɛ Izirayeli ta fanga kɔɔ Dawuda ta masaya wagati ra (Samawilu flanan 8.12).

ale le ye ne kisibaga ye.»

³ Aw ninsɔndiyanin bɛna ji bi
kisiri ta bunun na.

⁴ O lon na, aw bɛna a fɔ ko:

«Aw ye Matigi Ala fo k'a waleɲumanlon, k'a tɔgɔ
bato!

Aw ye a ta kobaw lakari siyaw cɛ ra,
ka o hakiri jigi a ra ko a tɔgɔ ka bon.

⁵ Aw ye dɔnkiri la ka Matigi Ala tando,
sabu a ka koɲumanbaw kɛ;
dunɲamɔgɔ bɛɛ ka kan ka o lon.»

⁶ Siyɔn dugumɔgɔw,
aw ye ɲagariɲanbaw bɔ, ka ɲagari fɔ ka pɛrɛn,
sabu Izirayɛli ta Ala saninman min bɛ aw cɛ ra,
o ka bon.

13

Siya tow ta kiti

(13-23)

Babilɔni ta kiti

¹ Ala ka fɛn minw yira Amɔzi dence Ezayi ra,
Babilɔni* ta kow ra.

² Aw ye tagamasiyɛn dɔ kɔrɔta kuru dɔ kan, yiri
foyi tɛ kuru min kan!

Aw ye aw kan kɔrɔta ka o wele!

Aw ye aw boro fifa o ma,
o ye na don fagamaw ta donda fɛ!

³ Ne yɛrɛ kumana ne ta cɛw fɛ, minw blara danna
ne ye;

ne ka ne ta cɛfariw wele, ne dimibɔbagaw,
ne ta bonya sɔrɔri ko ka di minw ye.

⁴ Mankan caman be bora kuruw kunna,
i ko jama camanba mankan;
jamanaw ta woyokanw,
siyaw lajennin ta woyokan!

Fangatigi Ala be a ta mogow jatera,
k'a ta kerekejama laben kere kama.

⁵ O be nana ka bo jamanajan do ra, fo dunuja
dan na yi.

Matigi Ala ni a ta jusufariya ciradenw bena
jamana bee halaki.

⁶ Aw ye mapumankokasi ke,
sabu Matigi Ala ta lon surunyara,
Sebestigi Ala ta cenrilonba be nana.

⁷ O koson bee baraka bena ban,
ce bee fari bena faga.

⁸ Jigitige bena o mina,
toro ni dimi bena ben o kan;
o bena o yere tonomi i ko muso jigibagato.
O kononofirinin bena to ka jogon fe;
o padaw cogo bena yelemana.

⁹ Matigi Ala ta lon nato ye nin ye,
a ta fariya, ni a ta jusugban, ni a ta dimiba lon
lo.

A bena jamana ke yoro lakolon ye,
ka jurumunkebagaw halaki ka bo jamana konon.

¹⁰ Sankolo lolow, ani a lolokuruw,
o si tena o ta yeelen bo tuun.

Tere boto bena ke dibi ye,
karo fana tena a ta yeelen bo tuun.

¹¹ Ne bena dunupamogow ta kojugu sara di o ma,
ka mogojuguw ta terenbariya sara di o ma.

Ne bena yerɛyiramɔgɔw ta yerɛbonya ban,
ka mɔgɔ jusu farimanw ta wasoya bɔ o ra.

¹² Ne bena mɔgɔw yeko gbɛleya ka tɛmɛ sanin
yerɛworo yeko kan,

ka adamadenw yeko gbɛleya ka tɛmɛ Ofiri sanin
yeko kan.

¹³ O kosɔn ne bena sankolo yuguyugu;
dugukolo ni a jusiginanw bena yerɛyere,
Fangatigi Ala ta jusugban sababu ra,
ani a ta dimiba lon kosɔn.

¹⁴ Mɔgɔw bena kɛ i ko o bɛ dagbɛ min gbenna,
ka kɛ i ko sagaw ni ba minw ma mɔgɔ sɔrɔ ka o
lajɛn;

bɛɛ bena munu a ta siyamɔgɔw fan na,
bɛɛ bena bori ka taga a ta faso fan na.

¹⁵ Ni o ka mɔgɔ o mɔgɔ sɔrɔ, o bɛ o tigi sɔgɔ ni
biɲɛ ye,

ni o ka min o min mina, o bɛ o faga ni
kerɛkemuru ye.

¹⁶ O bena o ta sinmindenw gbasi dugu ma ka o
ɲɔɲɔ o yerɛ ɲa na;

o bena o ta bonkɔnɔfenw bɛɛ cɛ,
ka jɛn ni o ta musow ye jagboya ra.

¹⁷ A flɛ, ne bena Medikaw lasu o ra,
o siya min tɛ wari jate foyi ye,
o fana tɛ sanin fɛ.

¹⁸ O ta kalanw bena kanbelenw sɔgɔ ka o ben
dugu ma.

O tena hina hali denɲɛninw na,
o tena denmisen si flɛ ka makari a ra.

19 O ra, Babiloni min tun ye maraw bæe ta dugu ceɽumanba ye,
min tun ye Babilonikaw ta nɔɔɔ ni o ta
yerebonya sababu ye,
o dugu bena ke i ko Ala ka Sodomu ni Gomori
dugu minw halaki.

20 Mogo si tena sigi Babiloni tuun;
a lakolon le bena to wagati bæe, ani tuma bæe.
Hali kongoyaalabagaw tena o ta fanibonw lo yi,
sagagbenbagaw tena sigi yi ni o ta sagaw ye ka
nenekiri!

21 Kongofenw le bena la yi:
gbingbinw bena a bonw fa,
konosogolonw bena a yorow ke o ta siyorow ye,
bakoroninw bena to ka panpan yi.

22 Suruguw le bena to ka kasi o ta fagamabonbaw
konɔ,
kongowuruw bena to ka kasi o ta
masasopumanw konɔ.

Babiloni ta wagati le sera;
do fana tena fara a ta teredaw to kan.

14

Ala bena Izirayelimogow ladon tuun

¹ Sigiya t'a ra, Matigi Ala bena hina Yakuba
ta mogow ra, a bena Izirayelimogow ta tuun; a
bena o sigi o yere ta dugukolo kan. Lonanw bena
na fara o kan; olugu bena na sigi ni Yakuba ta
mogow ye.

² Siya dow le bena Izirayelimogow ta ka na ni
o ye Izirayeli jamana ra. Izirayelimogow bena
o mogow ke o ta joncew ni o ta jonmusow ye
Izirayeli jamana ra, Matigi Ala ka jamana min

di o ma. Siya minw tun ka Izirayelimogow mina, Izirayelimogow bena olugu fana mina; minw tun ka o ta fanga sigi Izirayelimogow kan, Izirayelimogow bena o ta fanga sigi olugu fana kan.

Babiloni masace ta kiti

³ Ni Matigi Ala nana aw laganfiya tuma min na, ka aw ta tɔɔɔ ni aw ta sege ban, ani jɔnyagbelen min tun lara aw kan, ka o bee ban, ⁴ o tuma ra aw bena Babiloni masace togo don donkiri ra, k'a fo ko:

E, min tun be mogow minako juguyara, ale ta ko banna pewu!

A ta jagboyafanga sera a dan ma!

⁵ Matigi Ala ka mogojuguw ta bere kari; a ka fangatigi farimanw ta masacebere kari.

⁶ Ale jusu gbannin le tun be to ka jamana werew ta mogow faga,

o fagari fana tun te dabra;

a diminin le tun be siya tow mara jagboya ra, ka segeba la o kan, dan te sege min na.

⁷ Sisan koni, jamana bee be nasuma ni laganfiya ra;

o be jagari fo ka kule ci!

⁸ Hali siperesisunw bee be ninsondiya ele ta ben koson;

Liban sedirisunw ko:

«Kabini ele benna, yiritigebaga si te nana an kama tuun!»

⁹ Kaburu jukoroyoro korotoninba be a yere labenna

ka i nato kunben;
 o be su tow lakunu ele koson,
 dununa kuntigiw bee suw;
 o be siyaw ta masaw bee lawurira ka bo o ta
 sigiyorow ra ele koson.

10 O bee bena kuma ta, k'a fo i ma ko:
 «Ele fana kera barakantan ye i ko anw,
 ele ni anw bee kera kelen ye!»

11 I ta yerebonya jigira kaburu konon,
 ani i ta gonifokanw bee;
 kaburu tumuw le kera i ta lanan ye,
 tumumisenw kera i ta birifani ye.

12 E, ele le bora san fe ka ben tan wa?
 Ele sogomada lolo, dugugbeda lolo,
 ele benna fo dugu ma,
 ele min tun be se siya tow ra!

13 I tun b'a fora i yere konon ko:
 «Ne bena yelen ka taga fo sankolo konon,
 ne bena ne ta sigiyoro layelen ka se fo Ala ta
 lolow kunna;
 ne bena taga sigi fo alaw ta jamalajenkuru
 kunna,

fo sahiliyanfan kononoyoro ra*!

14 Ne bena yelen fo sankabaw kunna,
 ne bena ke i ko Ala korotaninba yere!»

15 Nka o ka i firi kaburu dibi ra,
 fo dingaba do jukoroyoro ra yi!

16 Ni mogon min ka i ye, o tigi b'a na lo i ra,
 ka i fle kosebe, k'a fo ko:

* **14:13** 14.13 Kanaanakaw tun b'a miiri ko o ta alaw tun be o ta jagonyew ke kuru do le san fe, fo sahiliyanfan kofeyoro ra, ka dununa ta kow latige.

«E, ce min tun be dugukolo yereyere, ale le ye
nin ye tan wa?

Ale le tun be jamanaw yuguyugu,

¹⁷ ka dunuƙa ke i ko kongokolon,

k'a duguw cici;

a fana tun te a ta kasodenw labla ka ye fiyewu!»

¹⁸ Siya toƙ ta masacew bee,

o ka olugu bee kelen la ni bonya ye o ta
kaburu kono.

¹⁹ Nka o ka ele firi kene ma, i ma kaburu soro.

I kera i ko den kogobari su, mogow be jigi min
na.

O ka i la kerekeden faganinw ce ra, minw fagara
ni kerekemuru ye.

Mogow be o suw dondon ka teme;

o be o suw firi faradinga kono.

²⁰ Ele tena la kaburu kono i ko masace toƙ,

sabu i ka i ta jamana cen,

ka i yere ta jamana mogow halaki.

Mogojuguw ta siya togo tena fo tuun fiyewu!

²¹ Aw ye o ta denw ta fagari ko laben,

o facew ta terenbariyaw koson,

janko olugu fana kana na wuri lon do ka dunuƙa
mina, k'a ke o ta ye,

ka o ta duguw lo ka yoro bee fa.

²² «Ne bena wuri o kama; Fangatigi Ala ko ten.

Ne bena Babiloni togo ni a ta ko to bee latunu,

o ta denw ni o ta mamadenw bee; Matigi Ala ko

ten. ²³ Ne bena o ta yoro ke juguninw dogoyoro

le ye, k'a yɔrɔ bɛɛ kɛ bɔgɔ ye. Ne bɛna o flan ni flanan ye ka o halaki; Fangatigi Ala ko ten.»

Asirikaw ta kiti

²⁴ Fangatigi Ala karira, ko:

«Sigiya t'a ra, ne ka min ŋaninya o le bɛna kɛ,
ne ka min latigɛ, o bɛna dafa!

²⁵ Ne bɛna Asirikaw halaki ka bɔ ne ta jamana
kɔnɔ;

ne bɛna o dɔndɔn ne ta kuruw kan.

Ne bɛna o ta doni ta ka bɔ ne ta mɔgɔw kunna,
ka o ta fanga yiri kari ka bɔ o kan na.»

²⁶ Matigi Ala ka min latigɛ dunuɲa bɛɛ lajennin
kama, o le ye nin ye;

a k'a boro kɔrɔta siyaw bɛɛ kan ko a bɛna min
kɛ o ra, o le ye nin ye.

²⁷ Fangatigi Ala ka nin ko latigɛ ka ban;

ɲɔn le bɛ se k'a bari?

A boro kɔrɔtanin lo;

ɲɔn bɛ se k'a lalɔ?

Filisikaw ta kiti

²⁸ Masacɛ Ahazi sara san min na, nin kuma
fɔra, ko:

²⁹ Filisi jamana bɛɛ lajennin, aw kana ɲagari

ko aw bugɔbere karira dɛ,

sabu sa ta lilin tɔ bɛna falen ka kɛ satutu le ye;

sa bɛna den min woro, o bɛna kɛ sajuguba
kamantigi dɔ le ye!

³⁰ O tuma ra, dɛsɛbagatɔw bɛɛ ra mɔgɔ dɛsɛnin
bɛna domuni sɔrɔ,

fagantanw bɛna hera ni laganfiya sɔrɔ.

Nka ne bɛna aw Filisikaw ta liliw bɛɛ faga,
 kɔngɔ sababu ra;
 ni fɛn o fɛn ka to aw kɔ, ne bɛna o bɛɛ faga.

³¹ Dugu donda, ele ye maɓumankokanw fɔ!
 Dugu, ele ye kule!
 Filisi jamana bɛɛ laɓennin baraka ye ban,
 sabu sisi finman dɔ bɛ wurira ka na ka bɔ
 sahiliyanfan fɛ;
 o mɔgɔw ta kɛrɛkɛjama ra, cɛ si tɛ to kɔ.

³² An bɛna nin siya ta ciradenw jaabi ni mun
 kuma le ye?
 Ko Matigi Ala le ka Siyɔn dugu sigi,
 ko a ta jamana ɓanibagatɔw bɛna dogoyɔrɔ sɔrɔ
 yi.

15

Mohabukaw ta kiti

¹ Kuma minw fɔra Mohabukaw ta ko ra:

Ɔnhɔn, a halakira su kelen na!
 Mohabukaw ta dugu min ye Ari ye, o ta banna!
 Ɔnhɔn, a halakira su kelen na!
 Mohabukaw ta dugu min ye Kiri ye, o ta banna!
² Dibɔnkaw bɛ tagara o ta alaw ta batosow kɔnɔ,
 o bɛ tagara o ta sɔnnikɛyɔrɔw ra, ka taga kasi.
 Nebo ni Medeba le kosɔn,
 Mohabukaw bɛ maɓumankokanw fɔra.
 O bɛɛ kun lira,
 o bɛɛ bonbosiw lira.
³ O ka bɔrɔfaniw don o yɛrɛ ra ka sigi siradaw
 ra;
 o bɛɛ bɛ maɓumankokanw le fɔra,

ka to ka paji bo
 biribonw kunna, ani jamalajenyorow ra.
 4 Hesibonkaw, ani Elalekaw be kule cira;
 o ta mankan be sera fo Yahasi.
 O koson Mohabukaw ta kerekew be mankan
 cira;
 o ja tigeninba lo.

5 Ne jusu kasira Mohabu jamana koson;
 o ta boribagaw borira ka taga fo Sowari,
 ka taga fo Egilati Selisiya.
 O be yelenna ka taga Luhiti dugu sira fe;
 o tagato be kasira ka taga.
 O tagato Horonayimu dugu sira fe,
 cenri min sera o ma, o be o kule le cira.

6 Nimirimu ta jiw jara,
 binw jara,
 kongobinw halakira,
 binkene ni flaburukene si te yi tuun.
 7 O koson o ta borofen minw tora o boro,
 o sera ka fen o fen mara,
 o be o cera ka taga ni o ye solisunw ta ko ko fe.
 8 Sabu mankan be wurira ka Mohabu jamana bee
 lamini;
 o ta mapumankokanw mankan sera fo Egilay-
 imu,
 o ta mapumankokanw mankan sera fo Beri
 Elimu.
 9 Dimon ko jiw bee kera jori ye,
 nka ne bena ko were fara Dibonkaw ta kan tuun;
 Mohabuka minw bosira, minw to tora o ta
 jamana konon,
 jara do bena ben olugu kan.

16

Mohabukaw desera

¹ Aw ye sagajigi dɔ bla ka bɔ Sela, ka taga o di
jamana kuntigi ma,
ka kongokolon cɛtigɛ,
ka taga o kɛ bonya ye
Siyon dugu kɔnɔ, Siyon kuru kan.

² Mohabukamusow bɛna kɛ Arinon koji sen-
natigeyɔrɔ ra
i ko kɔnɔnin minw gbɛnna ka bɔ o ta naga kɔnɔ,
o bɛ yaala o kun fɛ.

³ O b'a fɔ ko: «E, aw ye an ladi,
aw ye fɛn dɔ latigɛ an ta ko ra;
aw ye kɛ suma ye ka anw datugu teregbɛn fɛ,
ka yɔrɔ kɛ i ko su dibi.
Aw ye an ta mɔgɔ gbɛnninw dogo,
aw kana an ta mɔgɔ boribagatɔw janfa!

⁴ Aw y'a to Mohabukaw ta mɔgɔ gbɛnninw ye
taga sigi aw fɛ;
aw ye kɛ o dogoyɔrɔ ye,
ka o tanga cɛnriɛbagaw ma.»

Sabu lon dɔ mɔgɔjuguw bɛna ban,
cɛnri bɛna lalɔ,
cɛnriɛbagaw bɛna tunu ka bɔ jamana kɔnɔ.

⁵ O kɔ, masaya dɔ bɛna wuri ka sabati a ta
ɲumanya sababu ra;
kuntigi dɔ bɛna sigi o masasiginan kan, ka kɛ
kankelentigi ye Dawuda ta so kɔnɔ;
a bɛna kiti tige can kan,
ka terenninya sira ko lateliya.

6 An ka Mohabukaw ta yerebonya ko men,
o ta yerebonya dama temenin,
o ta yereyira ni o ta yerebonya,
o ta dabaya ni o ta wasoyakuma gbansanw.

7 O koson Mohabukaw be kasira Mohabu jamana
koson,
o bee le be kasira.

Aw ye manumankokasi ke, ka aw jusu kasi
Kiri Hareseti ta rezenburuw koson.

8 Hesibon dugu ta forow jajara,
ani Sibima dugu ta rezensunw.

Siyaw ta kuntigiw k'a yiriborow* karikari.

A yiriborow tun woyora ka se fo Yazeri,
ka se fo kongokolon fan na;

a borow tun nugura ka janya ka se fo Kogoji
sanin ko fe.

9 O koson ne bena kasi, ka kasi ni Yazerikaw ye
Sibima dugu ta rezenforo koson.

E, Hesibonkaw! E, Elalekaw!

Ne bena naji bo, fo ka aw nigi,

sabu keremankan do ka aw ta simankan nagari
ni aw ta rezentige nagari mankanw ban.

10 Nagari ni ninsondiya banna yiriforow ce ra,
donkirilakanw te rezenforow konon tuun,
nanagbekan te yi tuun.

Mogo si te rezen forogira rezenforogidinga konon
tuun,

sabu ne ka nagarikanw bee ban.

11 O koson ne konon gbannin be nuna Mohabukaw
ta ko ra,
k'a ke i ko gonifokan;

* **16:8** 16.8 Yiriborow, o koro ye jamana mogow.

ne jusukun tɔɔrɔra Kiri Heresi ta ko ra.

¹² Mohabukaw be taga o yere sege o ta
sonnikewɔrɔw ra;
o be taga o ta alaw daari o ta batoso kɔnɔ, nka o
si te foyi na.

¹³ Matigi Ala ka nin kuma le fɔ kabini wagati-
jan Mohabukaw ta ko ra. ¹⁴ Ayiwa, sisan, Matigi
Ala b'a fɔ tuun ko: «Sani san saba ce, san saba
dafanin, Mohabu jamana ta dawula bena ben,
ani a ta jama camanba bee; mɔgɔ dama dama
minw bena to o ko, olugu tena ke foyi ye, o tena
baraka sɔrɔ.»

17

Damasi dugu ta kiti

¹ Kuma minw fɔra Damasi dugu ta ko ra:
«A fle, Damasi* tena ke dugu ye tuun;
a bena ke kabakuruton le ye.
² Aroweri mara ta duguw bena ke yɔrɔ lakolon
ye,
ka ke beganw ta toyɔrɔ ye;
beganw bena la yi, foyi tena o lasiran.
³ Dugu barakamanw bena ban Efirayimu mara
kɔnɔ,
masaya bena ban Damasi mara ra.
Sirika tɔ dama dama min tora,
olugu bena laban i ko Izirayelimɔgɔw ta bonya
banna cogo min na.

* **17:1** 17.1 Damasi tun ye Siri jamana ta duguba ye (Ezayi 10.9);
Damasi benko tun konna ka fɔ (Masacew flanan 16.9).

Fangatigi Ala ko ten.»

Min bena ke Izirayelimogō tōw ra

⁴ «Ayiwa, o lon na kōni, Yakuba ta mōgōw ta bonya bena dōgōya;

o bena fasa, ka turu bēē ban o fari ra.

⁵ Izirayelimogōw bena ke i ko simankanbaga bē siman lōlōninw mina ni a boro ye cogo min na k'a kan;

o bena ke i ko mōgōw bē siman benbennin minw tōmōtōmō Refayikaw ta kenegbē ra.

⁶ Izirayelimogō tō minw bena to, olugu bena ke i ko o ka oliviyesun min yuguyugu k'a denw burun;

o bena ke i ko yiriden tō fla, walama tō saba min bē to fō sanfeyiriborow ra,

walama den tō naani, walama tō looru min bē to yiriboro dencamantigi ra.

Matigi Ala, Izirayeli ta Ala ko ten.»

⁷ O lon na, adamadenw bena o ja munu o danbaga fan fē; o bena o ja lō Izirayeli ta Ala saninman na. ⁸ O tēna o jasin sarakabōnanw ma tuun, o yere boro tun ka minw lō; o tēna o yere boro ta fēnlalaganinw flē tuun, jo musoman Asera ta berew, ani wusunān sarakabōnanw.

⁹ O lon na, Izirayeli ta dugu barakamanw bena ke i ko dugu minw tun kera tomow ye yirituw cē ra, ani kuruw kan† fōlōfōlō, wagati min Izirayelimogōw tun nana ben o yōrō mōgōw

† **17:9** 17.9 Yirituw cē ra, ani kuruw kan: Kitabu dōw b'a fō ko: Hevikaw, ani Amōrikaw ta duguw.

kan ka o halaki. Ayiwa, Izirayeli duguw fana bena ke yɔɔ lakolonw ye ten le.

¹⁰ Sabu aw jinana aw kisibaga Ala kɔ, aw ma aw hakiri to aw ta baraka sɔɔyɔɔ ra; o kosɔn aw ka yiriforɔnumanw sene, ka rezen yiriboro turu ala werew ye.

¹¹ Aw ka o turu lon min na, o lon yere ra aw ka o wuritɔ ye; o sɔgɔmada yere fe, aw ka aw ta senɛfenw fiyerentɔ ye.

Nka siman tigeta tena ke foyi ye o lon na, banajugu ni dimi banbari kosɔn.

Cenrikebagaw bena halaki

¹² E, jamaba dɔ mankan!
O mankan be i ko kɔgɔjiw mankan.
Siyaw woyɔkan be bɔra,
i ko ji barakamanw woyokan.

¹³ Siyaw be woyɔkanw cira i ko jibaw woyokan; nka Matigi Ala bena sɔngɔ o ra, o be bori ka taga fo yɔɔjan.

A bena o ce ka taga, i ko fɔnɔ be bɔ kuruw ra ka binpaga ce ka taga cogo min na, i ko sanfɔnɔ be buguri wuri ka taga folonkonto ra cogo min na.

¹⁴ Wulada wagati belen ye balahu ye, nka sani sɔgɔmada ye se, o bee be tunu.
Minw be benna an kan, olugu ta bena ke ten le; minw be an borofenw minana, olugu ta bena ke ten.

18

Etiyopi jamana fagamaw ta kiti

¹ E, bɔnɔ bɛna nin jamana sɔrɔ, kamanw
 mankan bɛ bɔra jamana min na,
 jamana min bɛ Etiyopi jamana ta baw kɔ fɛ,
² jamana min bɛ ciradenw ci jibaw kan,
 ka o bla ka taga ji kan ni jirakurunw ye,
 jirakurun minw lalagara ni bin ye!
 Aw ciraden telimanw, aw ye taga nin siya mɔgɔw
 fɛ,
 siya min mɔgɔw ka jan, ani o fari bɛ manamana,
 siya min ye siranyafenba ye yɔrɔsurunmɔgɔw,
 ani yɔrɔjanmɔgɔw bɛɛ fɛ,
 siya min ye siya barakaman ye, min sen bɛ fɛn
 bɛɛ terege,
 bajiw ka siya min ta jamana cɛtigɛ.

³ Aw dunuɔnamɔgɔw bɛɛ,
 aw minw siginin bɛ dugukolo kan,
 ni tagamasiyen dɔ nana kɔrɔta kuruw kunna, aw
 ye o flɛ!

Ni buru nana fiyɛ, aw y'a lamen!

⁴ Sabu Matigi Ala k'a fɔ ne ye ko:
 «Ne bɛna to ne sigiyɔrɔ ra ka flɛri kɛ;
 ne bɛ to yɔrɔ kelen na,
 i ko fundɛnin min bɛ bɔ tere bɔwagati ra,
 i ko bugun min bɛ gɔmiji jigi simankanwagati ta
 fundɛnin tuma ra.»

⁵ Sabu ni rɛzɛn fiyerenna ka ban,
 ni a fiyerenw yɛlɛmana ka kɛ rɛzɛn mɔtaw ye,
 sani rɛzɛntigɛwagati ye se o bɛ rɛzɛn yiri-
 boromisɛnw lɛɛ ni muru ye,
 ka yiriboro janjanw tigɛtigɛ ka bɔ yi.

⁶ O kɔ, a bɛɛ lajennin bɛna to yi,

ka ke kuruyorow ta sogodomukonow ta ye,
 ka ke jamana kongosogow ta ye;
 konow bena baro a ra fundeninwagati ra,
 jamana kongosogow bee bena baro a ra
 nenewagati ra.

⁷ O wagati ra, o jamana mogow bena na ni
 bonyaw ye Fangatigi Ala fe; jamana do lo, min
 ta mogow ka jan, ani o fari be manamana; siya
 do lo, min ye siranyafenba ye yorosurunmogow,
 ani yorajanmogow bee fe, siya min ye siya
 barakaman ye, min sen be fen bee terege, bajiw
 ka siya min ta jamana cetige. O bena na ni o
 bonyafenw ye Siyon kuru kan, Fangatigi Ala togo
 be yoro min na.

19

Misirankaw ta kiti

¹ Kuma minw fora Misiran jamana ta ko ra:
 Matigi Ala yelenna sankaba teliman do kan,
 a be nana Misiran.
 Misirankaw ta jow be yereyerera a na;
 Misirankaw ja tigera.

² «Ne bena Misirankaw kononosu jogon kama:
 balemaw bena jogon kere,
 sigijogonw bena jogon kere,
 dugu do be dugu do kere,
 mara do be mara do kere.

³ Misirankaw ta jagbeleya bee bena ban pewu;
 ne bena o ta kolatigeninw cen.
 O bena taga lagberi ke jotigiw le fe, ani subagaw,
 ani minw be suw wele, ani lagberikebagaw.

⁴ Ne bɛna Misirankaw don matigice fariman dɔw boro;
masace hinabari dɔ le bɛna a ta fanga sigi o kan.
Matigi Ala, Fangatigi Ala ko ten.»

⁵ Kɔgɔji ta jiw bɛna ja,
ba ta ji bɛna ban fɔ ka ja.

⁶ Ba ta jiborow ta jiw bɛna tori,
Nili ba ta jisira ta jiw bɛna jigi fɔ ka ja;
binw, ani karaw bɛna jaja.

⁷ Bin o bin bɛ bada ra, ani ba donyɔrɔ ra kɔgɔji
ra,
fɛn o fɛn bɛ sɛnɛ Nili bada ra, o bɛɛ bɛna jaja,
fɔɔ b'a yerege, k'a tunu pewu!

⁸ Jɛgɛminabagaw bɛna to ka nuna;
minw bɛɛ bɛ dulɛn bla Nili bajɪ ra, olugu bɛɛ
bɛna sukasi kɛ;
minw bɛ jɔ firi ji ra, olugu bɛɛ jusu bɛna kasi.

⁹ Minw bɛ lenfani baara kɛ, olugu jigi bɛna tige;
muso minw bɛ jese woloma, ani cɛ minw b'a dan,
olugu ta bɛna kɛ kɔnɔnɔfiri ye.

¹⁰ O ta jesedanbagaw jigi bɛna tige,
minw bɛ baara kɛ sara ra, olugu bɛɛ jusu bɛna
kasi.

¹¹ Sohan* dugu namɔgɔw ye nalomanw le ye,
Farawona ladibaga hakiritigiw ta ladiri ye hakir-
intanyakuma le ye.

Mun na aw bɛ sɔn k'a fɔ Farawona ye ko:
«Anw ye hakiritigidenw le ye, masacekɔrɔw ta
denw?»

* **19:11** 19.11 Sohan tun ye Misiran dugu dɔ ye, Nili ba tereboyanfan na. A tun bɛ wele fana ko Tanisi.

12 Aw ta hakiritigiw be min sa?
Ayiwa, Fangatigi Ala ka min latige Misirankaw
kama,

o ye o kow jalon ka o yira aw ra sa!

13 Sohan dugu namogow kera fatow ye,
Menfisi† dugu namogow be o yere negera;
Misiran kuntigiw le be Misirankaw lafirira.

14 Matigi Ala ka panamini le bla o ra,
k'a to o ye to ka talontalon o ta koketaw bee ra,
i n'a fo doroto be talontalon ka ben a yere ta
foono ra cogo min na.

15 Mogo si tena se ka foyi ke Misiran jamana ye
tuun:

namogow tena se, komogow tena se;
mogoba tena se, mogo gbansan tena se‡.

Misirankaw bena Matigi Ala bato

16 O lon na, Misirankaw bena ke i ko musow;
wagati min ni Fangatigi Ala nana a boro korota
o kama, k'a boro fifa o kama, o bena siran fo ka
yereyere. 17 Zuda mara ta ko bena ke jatigekoba
ye Misirankaw fe; ni a togo fora mogo o mogo
koru, o tigi be siran Fangatigi Ala ta kolatigeninw
koson, a ka ko min latige Misiran jamana kama.

18 O lon na, dugu looru bena soru Misiran
jamana ra, o dugumogow bena heburukan fo, o
bena kari Fangatigi Ala togo le ra. O duguw ra
kelen bena wele ko Teredugu§.

† 19:13 19.13 Menfisi tun ye Misiran duguba do ye; o dugu be
wele fana ko Nofu. ‡ 19:15 19.15 Heburukan na namogow
ye kunkolo ye; komogow ye kukala ye; mogobaw ye tamaro
yiriborow ye; mogo gbansanw ye karaw ye. § 19:18 19.18
Kitabu dow ko Halakidugu.

19 O lon na, sarakabɔnan dɔ bɛna sɔrɔ Matigi Ala tɔgɔ ra Misiran jamana cɛmance ra; o bɛna kabakurujan dɔ kɛ hakirijigifɛn ye, ka o bla jamana danyɔrɔ ra. 20 O bɛna kɛ Fangatigi Ala ta tagamasiyɛn ni a ta seereya le ye Misiran jamana kɔnɔ; ni Misirankaw ka kule o tɔrɔbagaw boro, ka Matigi Ala wele, Matigi Ala bɛna kisibaga di o ma, min bɛna o juguw kɛrɛ, ka o bɔsi. 21 Matigi Ala bɛna a yɛrɛ yira Misirankaw ra, Misirankaw fana bɛna Matigi Ala lon o lon na. O bɛna a bato, ka bɛgan sarakaw* ni siman sarakaw* bɔ a ye; o bɛna dajuruw ta Matigi Ala fɛ, ka o dajuruw dafa. 22 Matigi Ala bɛna Misirankaw tɔrɔ; a bɛna o tɔrɔ, nka a bɛna o kɛnɛya. O yɛrɛ bɛna sekɔ ka na Matigi Ala fɛ; a bɛna sɔn o ta daariri ma ka o kɛnɛya.

23 O lon na, sira dɔ bɛna bɔ Misiran, ka taga Asiri jamana ra; Asirikaw bɛna taga Misiran, Misirankaw fana bɛna taga Asiri. Misirankaw, ani Asirikaw bɛɛ bɛna jɛn ka Matigi Ala bato.

24 O lon na, Izirayeli le bɛna kɛ jamana sabanan ye, ka fara Misiran jamana ni Asiri jamana kan, o jamana minw sababu ra Ala bɛna baraka don dunuɔa ra. 25 Fangatigi Ala bɛna baraka don a ra, k'a fɔ ko: «Ne bɛ baraka don Misiran jamana ra, sabu ne ta mɔgɔw lo; ne bɛ baraka don Asiri jamana ra, sabu ne boro le ka o dan; ne bɛ baraka don Izirayeli jamana ra, sabu ne yɛrɛ ta jamana lo.»

Misirankaw ni Etiyopikaw ta sege tagamasiyen

¹ San min na Asiri masace Sarigon tun k'a ta kerεkejamaƵ kuntigiba ci ka na Azidodi dugu kerε k'a mina, ² o wagati le ra Matigi Ala tun kumana Amozi dence Ezayi fe, k'a fo a ye ko: «Borofani min be i ra, taga o bo i yere ra, ka i ta sanbara fana bo i sen na.» Ezayi k'a ke ten; a fari lakolon ni a sennakolon ka ke yaala ye.

³ Matigi Ala k'a fo o le ra, ko: «Ayiwa, ne ta jonce Ezayi fari lakolon ni a sennakolon tagamana fo san saba, ka o ke ko nataw tagamasiyen ye, ka Misirankaw, ani Etiyopikaw lasomi cogo min na, ⁴ Asiri masace bena Misiran jamana ta kasodenw, ani Etiyopi jamana mogō minaninw ke o cogo le ra; o bena denmisenw, ani cekorobaw beε fari lakolon ni o sennakolon ni o julakolon mina ka taga ni o ye, ka o ke maroyakoba ye Misirankaw fe. ⁵ Ni o kera, minw tun be o jigi lara Etiyopi jamana kan, ka o yere bonya Misirankaw sababu ra, olugu ta bena ke jatige ni maroya ye.»

⁶ O lon na, koni, o kogojida ta yoro mogow bena a fo ko: «E, a fe, an tun ka an jigi la minw kan, ani an tun be to ka bori ka taga minw fe ko o ye an demε, ka an bosi Asiri masace boro, olugu laban kera nin le ye! E, anw bena bosi cogo di sisan sa?»

21

Babiloni ta fanga laban

¹ Kuma minw fora kogojida kongokolon ta ko ra:

An juguw be nana i ko sanfoɔ min be wuri ka
 woroduguyanfan kongokolon cɛtigɛ;
 o be nana ka bo kongokolon kɔnɔ,
 ka bo jamana do ra, min togo be siranya bla
 mogow ra.

² Kogbelenba le yirara ne ra:
 Mogɔjanfabagaw be janfa sirira,
 cenrikebagaw be cenri kera.
 Elamu kerekɛɛw, aw ye taga!
 Medɛ kerekɛɛw, aw ye dugu lamini!
 Ne Ala bɛna nɔnakanw beɛ ban.

³ O koson ne soro be ne dimina,
 konodimi ka ne mina i ko muso jigibagato;
 jigitige koson ne toro te foyi menna tuun,
 jatige koson ne na te foyi yera tuun.

⁴ Ne hakiri pagamina,
 ne ja tigera fo ne be yerɛyɛɛ.
 Ne korotonin tun be to ka sufera min makono,
 o kera siranyafen ye ne fe sisan.

⁵ O be domunikeyoro laben
 ka tapiw lala,
 ka domuni ke, ka min.
 Nka o bɛna bara k'a men ko:
 «Aw ye wuri, kerekuntigiw!
 Aw ye turu mun aw ta negebennanw na!»

⁶ Sabu Matigi Ala k'a fo ne ye ko:
 «Taga yoro korosibaga do sigi, ka yoro korosi;
 ni a ka min ye, a ye o fo.

⁷ Ni a ka sowotoro do ye so fla be min samana,

ka mɔgɔ dɔw ye faliw kan, ka dɔw ye ɲɔgɔmɛw
 kan,
 a ye kɔrɔsiri kɛ ka ɲa,
 a ye kɔrɔsiri kɛ ka ɲa kɔsɛbɛ.»

⁸ Yɔrɔkɔrɔsibaga pɛrɛnna, ko:
 «Matigi, ne lɔnin bɛ sankaso kunna,
 lɔn o lɔn ne bɛ yɔrɔ kɔrɔsi.
 Ne lɔnin bɛ ne lɔyɔrɔ ra;
 su o su ne bɛ flɛri kɛ.
⁹ A flɛ, cɛ dɔ bɛ nana sowotoro dɔ kɔnɔ,
 so fla bɛ sowotoro samana!
 A ka kuma ta, k'a fɔ ko:
 «A benna, Babilɔni benna!
 O ta alaw bɛɛ benbenna dugu ma, ka cici.» »

¹⁰ E, ne ta mɔgɔw, o ka aw minw gbasi simang-
 basikɛnɛ ra, ka aw fiyɛ i ko siman,
 ne ka min mɛn Fangatigi Ala, Izirayɛli ta Ala fɛ,
 ne ka o le fɔ aw ye.

Duma mara ta kiti

¹¹ Kuma minw fɔra Duma* mara ta ko ra:
 Mɔgɔ dɔ tora Seyiri ka pɛrɛn ka ne wele, ko:
 «Dugu kɔrɔsibaga, sufera bɛ cogo di?
 Dugu kɔrɔsibaga, sufera bɛ cogo di?»

¹² Dugu kɔrɔsibaga ko:
 «Sɔgɔmada bɛ sera, nka su fana bɛ kora tuun.
 Ni aw b'a fɛ ka ɲininkari kɛ, aw ye ɲininkari kɛ;
 o kɔ, aw ye seko ka na tuun.»

Arabujamana ta kiti

* **21:11** 21.11 Duma bɛ Arabujamana sahiliyanfan na, Babilɔni ni Siri jamana fla cɛ. Dɔw b'a miiri ko Duma ye Edomu mara le ye.

13 Kuma minw fɔra Arabujamana ta ko ra:
 «Aw bɛna si Arabujamana yirituw ra,
 aw Dedanka ɲɔgɔmɛtigi dugutagabagaw!
 14 Aw ye taga minlɔgɔtɔw kunbɛn ni ji ye,
 aw minw siginin bɛ Tema jamana ra,
 aw ye taga boribagaw nɔ fɛ ni domuni ye.
 15 Sabu o bɛ borira kɛrɛkɛmuru le ɲa,
 kɛrɛkɛmuru min samana ka bɔ a forogo ra o
 kama,
 ani kalan min samana o kama;
 o bɛ borira kɛrɛ baraka bonyakojugu le ɲa.»
 16 Sabu Matigi k'a fɔ ne ye ko: «Sani san kelen
 cɛ, san kelen dafanin, ne bɛna Kedari mara†
 ta dawula bɛɛ ban. 17 Kedari ta kalanbonbaga
 cɛfari tɔ minw bɛna to, olugu bɛna kɛ cɛ dama
 dama dɔrɔn. Matigi Ala, Izirayeli ta Ala le
 kumana.»

22

Zeruzalɛmu ta kiti

1 Kuma minw fɔra kurufurance ta ko ra, Ala ka
 kurufurance min yira cira ra:
 O tuma mun le ka aw sɔrɔ,
 fɔ aw bɛɛ yelenna aw ta biribonw san fɛ,
 2 ele dugu mankanbatigi,
 dugu min fara wɔyɔkanw ni ɲanagbɛkanw na?
 Aw ta mɔgɔ faganinw ma faga ni kɛrɛkɛmuru ye,
 o ma sa kɛrɛkɛyɔrɔ ra.
 3 Aw ta kɛrɛkuntigiw bɛɛ borira ɲɔgɔn fɛ;
 kalantigiw ka o mina ka o kɛ kasodenw ye.
 O ka aw ta mɔgɔ min o min sɔrɔ, o ka o bɛɛ mina,

† 21:16 21.16 Kedari mara tun bɛ Arabujamana ta kongokolon
 sahiliyanfan na.

hali minw tun borira ka se fɔ yɔrɔjan.

⁴ O kosɔn ne b'a fɔ ko: «Aw ye aw na bɔ ne ra, aw y'a to ne ye kasi kɔsɛbɛ.

Aw kana aw yɛɛ sɛgɛ ko aw bɛ ne jusu saarora ne ta dugumɔgɔw ta cɛnri kosɔn.»

⁵ Sabu nin lon ye naɓban lon le ye, ani halakiri lon, ani kɔnɔnɔfiri lon, Matigi, Fangatigi Ala ka min ben an kan kurufurancɛ yɔrɔ ra,

a ka kurufurancɛ min yira cira ra.

Dugu laminikogow bɛna benben o lon na, kulekanw bɛna bɔ ka taga kuruyɔrɔw fan na.

⁶ Elamukaw ta kerɛkɛcɛw ka o ta biɲɛforogow ta; o ta sowotorotigiw, ani o ta sotigiw fana wurira. Kiri ta kerɛkɛcɛw ka o ta nɛgɛbennanw labɔ.

⁷ E, Zeruzalemukaw, aw ta dingakɔnɔyɔrɔw bɛɛ ra cɛɲumanw fara sowotorow ra!

Kerɛkɛcɛ sotigiw nana lɔ aw ta dugu donda ra dɛ!

⁸ Fɛn min tun bɛ Zuda mara tanga, o bɛɛ tara ka bɔ o kɔrɔ.

O lon na, aw jigi tun bɛ Yiritu ta bon* ta kerɛkɛminanw le kan.

⁹ Wo caman minw tun bɔra Dawuda ta masabonba kogow ra, aw ka o ye.

Aw tun ka ji mara aw yɛɛ ye dugumayanfan ta jimarayɔrɔ ra.

¹⁰ Aw tun ka Zeruzalemu bonw jate ka bon dɔw cici janko ka dɔ fara dugu kogo baraka kan.

* **22:8** 22.8 O bon tun ye masaso ta bon dɔ tɔgɔ le ye.

11 Aw tun ka jimarayoro do laben kogo fla ce ma,
 ka jidinga koro ta jiw ke o koro.
 Nka min ye nin kow kebaga ye, aw ma o tigi fe;
 min ka nin kow laben kabini wagatijan, aw ma
 o tigi jate.

12 O lon na, Matigi, Fangatigi Ala tun k'a fo aw ye
 ko aw ye kasi, ka manumankokasi ke,
 ka aw kun li, ka borofaniw don aw yere ra.

13 Nka jusudiyakow, ani ninsondiyakow, aw ka o
 le ke!

Aw ka misiw faga, ka sagaw kannatige,
 ka o sogo domu, ka duven min,
 k'a fo ko: «An ye domuni ke, ka min, sabu sini
 an bena sa[†]!»

14 Fangatigi Ala ka nin kuma fo k'a don ne toro
 ra;

a ko: «Fo ka taga se aw ta saya ma
 nin terenbariyakow tena yafa aw ma fiyewu!»
 Matigi, Fangatigi Ala ko ten.

Masaso kunnasigibaga ta kiti

15 Matigi, Fangatigi Ala ko: «Wuri ka taga
 nin fagamace fe, min ye Sebina ye, masaso
 kunnasigibaga, i y'a fo a ye ko:

16 «Ele ta mun le be yan, walama i ta mogo juman
 le be yan,

fo ka na ke kaburu sogi ye k'a bla i yere togo ra
 yan?

I be kaburu sogira i yere togo ra kuruw san fe,
 i be i su layoro lesera faraw ra k'a bla!

[†] 22:13 22.13 Poli ka nin kumaw fo Korentikaw folo 15.32.

17 A flɛ, ele cɛ barakaman, Matigi Ala bɛna ele
 mina ka i siri kolikoli,
 ka i firi ni baraka ye fɔ yɔrɔjan,

18 k'a to i ye kolonkolon, ka kolonkolon i ko
 kabakuru,

ka taga fɔ jamana dɔ ra, jamana min kɔnɔ ka
 bon.

I bɛna taga sa o yɔrɔ le ra, i ta sowotoro
 dawulamanw bɛna to yi,

ele min ka maroya ben i matigicɛ ta masaso kan!

19 Ne bɛna i gbɛn ka bɔ i ta baara ra,
 ka i sama ka bɔ i lɔyɔrɔ ra.

20 O lon na, ne bɛna ne ta baaraden wele,
 min ye Hilikiya dence Eliyakimu ye.

21 Ne bɛna i ta fagamaderege don ale le ra,
 k'a cɛsiri ni i ta cɛsirijara ye,
 ka i ta fanga di a ma.

A bɛna kɛ Zeruzalemukaw fa ye,
 ani Zuda mara mɔgɔw fa.

22 Ne bɛna Dawuda ta masaya fanga lakile di a
 ma.

Ni a ka bon min dayɛɛ, mɔgɔ tɛ se ka o datugu;
 ni a ka min datugu, mɔgɔ tɛ se ka o dayɛɛ.

23 Ne bɛna a turu dugu ma i ko nɛgebere, yɔrɔ
 barakaman dɔ ra;
 a ta masasiganan bɛna tɔgɔba sɔrɔ ka bonya la a
 ta somɔgɔw kan.> »

24 A ta somɔgɔw ta doni bɛɛ bɛna dulon ale le
 ra, o ta durujaw, ani o kɔmɔgɔw bɛɛ, i ko o bɛ
 minanw dulon nɛgebere ra cogo min na, jifiyɛw,
 ani dagaw. 25 Nka Fangatigi Ala ko: «Lon dɔ, o
 nɛgebere min tun turura yɔrɔ barakaman na, o
 nɛgebere bɛna yɔgɔyɔgɔ, ka kari ka ben; doni

minw tun dulonnin b'a ra, o beε bena ben ka cici. Matigi Ala ko ten.»

23

Tiri ni Sidon ta kiti

- ¹ Kuma min fora Tiri dugu ta ko ra*:
Tarisisi ta jirakurunbaw, aw ye mapumankokasi
ke!
Sabu Tiri dugu halakira,
bon te yi tuun, kurunloyoro te yi tuun!
O kuma fora o ye, o nanin ko ka bo Sipere jamana
ra.
- ² Aw kogojidaramogow, aw ye je,
aw Sidon jagokebagaw, aw ye je,
aw minw ta ciradenw be kogoji yaala ka taga fo
yorojan.
- ³ Siman minw tun be sene Nili bada ra,
o tun be o siman minw kan bada ra,
o tun ye Sidonkaw ta naforosoro sababu ye;
o ta dugu le tun kera siya tow ta jagokeyoro ye.

⁴ Ele Sidon, kogojida dugu barakaman,
ele ta le ye maroya ye;
sabu kogoji kumana, a ko:
«Ne tena konodimi sonmina tuun,
walama ka den woro;
ne tena dence lamu tuun,
walama denmuso.»†

* **23:1** 23.1 Tiri ni Sidon tun ye Fenisi jamana ta duguba fla ye, kogojida ra. Jamana caman ta jirakurunbaw tun be na ni fen caman ye o duguw kurunloyoro ra. † **23:4** 23.4 Nin kumaw koro ye ko Fenisikaw tena naforo soro kogoji ta baara sababu ra tuun. Fenisikaw tun b'a miiri ko kogoji ye olugu ta siya ta muso le ye.

⁵ Ni o kibaroya nana se Misiran,
ni olugu ka Tiri ta ko kibaroya men,
o kɔnɔ bɛna gban.

⁶ Aw ye kɔgɔji cɛtigɛ ka taga Tarisisi,
aw ye maɲumankokasi kɛ, aw kɔgɔjidaramɔgɔw!

⁷ Ƴanagbɛ caman tun bɛ dugu min kɔnɔ, o dugu
le kɛra tan wa?

Dugu min ju sigira kabini fɔlɔfɔlɔ,
dugu min mɔgɔw senw tun bɛ o ta ka taga fɔ
yɔrɔjan,
ka taga jamana wɛrɛw mara jagboya ra!

⁸ Ƴontigi le ka nin ko latigɛ Tiri dugu kama sa,
dugu min tun bɛ masacɛw sigi masaya ra,
dugu min ta fiyeerekɛbagaw tun bɛ i ko faga-
madenw,
min ta jagokɛbagaw tun ye dunuɲa tɔgɔbatigiw
le ye?

⁹ Fangatigi Ala le ka nin ko latigɛ,
janko ka mɔgɔ dawulamanw bɛɛ ta yɛrɛbonya
cɛn,
ka dunuɲa tɔgɔbatigiw bɛɛ dɔgɔya.

¹⁰ Tarisisi dugumɔgɔw, aw ye aw ta dugukolo
sɛnɛ
i ko Misirankaw bɛ Nili bada yɔrɔ sɛnɛ cogo min
na;
sabu kurunlɔyɔrɔ tɛ aw fɛ tuun.

¹¹ Ala k'a boro lawuri kɔgɔji kama,
a bɛ maraw yuguyugu;
Matigi Ala ka mɔgɔ dɔw ci

ko o ye Kanaanakaw[‡] ta bon barakamanw cici.

¹² A ko: «Aw tɛna ɲanagbɛ kɛ tuun;
aw Sidɔn dugumɔgɔw kera i ko ɛɛ benna sun-
guru min kan.

Aw ye wuri ka kɔgɔji ɛtigɛ ka taga fɔ Sipere;
nka hali ni aw bɛ o yɔrɔ ra, aw tɛna laganfiya
sɔrɔ.

¹³ Aw ye Babilɔnikaw ta jamana flɛ;
olugu ta siya tununa.

Asirikaw ka o ta yɔrɔ kɛ kongobɛganw ta siyɔrɔ
le ye.

O ka yɛlɛnyɔrɔw lo ka Babilɔni dugu kogo lamini,
ka o ta bon barakamanw cici,
ka o kɛ tomow ye.

¹⁴ Jirakurunbaw, aw ye maɲumankokasi kɛ,
sabu aw ta masabonbaw benbenna.»

¹⁵ O wagati ra, mɔgɔw bɛna ɲina Tiri dugu kɔ,
fɔ san biwolonfla; o ye masacɛ kelen si sandaw
ye. Ni o san biwolonfla dafara, Tiri dugu ta ko
bɛna kɛ i ko jatɔmuso min ta ko fɔra dɔnkiri ra,
ko:

¹⁶ «Gɔni ta ka dugu lamini,
ɛɛw ɲinana ele jatɔmuso min kɔ!
Gɔni fɔ kɔsɛbɛ,
ka dɔnkiri caman la,
janko ɛɛw ye o hakiri to i ra tuun.»

¹⁷ Ni san biwolonfla dafara, Matigi Ala bɛna a
hakiri to Tiri dugu ra tuun. A bɛna a ta warisɔrɔ
damina tuun, ka to ka jatɔya kɛ ni dunɲa siyaw

[‡] **23:11** 23.11 Fenisikaw tun ye Kanaanaka dɔw le ye (Damina 10.15); jagokɛbagaw fana tun bɛ wele tuma dɔw ko Kanaanakaw (Ezayi 23.8).

bɛɛ ye. ¹⁸ Nka a ta sara ni a ta sɔrɔta bɛɛ bɛna bla danna Matigi Ala ye; a tɛna lajɛn, a tɛna mara tuun. Minw bɛ Matigi Ala na kɔrɔ, ka baara kɛ a ye, o ta sɔrɔta bɛna kɛ olugu le ta ye, janko o ye domuni sɔrɔ ka wasa, ani fanijumanw.

24 Wagati nataw ta ko

(24–27)

Matigi Ala bɛna dunuɲa halaki

¹ A flɛ, Matigi Ala bɛna dugukolo halaki, k'a kɛ yɔrɔ lakolon ye;

a bɛna a dabiri, k'a sigibagaw bɛɛ janjan.

² Min bɛna kɛ mɔgɔ gbansanw na, o le bɛ kɛ sarakalasebaga ra;

min bɛna kɛ jɔncɛ ra, o le bɛ kɛ a matigicɛ ra;

min bɛna kɛ jɔnmuso ra, o le bɛ kɛ a matigimuso ra;

min bɛna kɛ fiyeerekɛbaga ra, o le bɛ kɛ san-nikɛbaga ra;

min bɛna kɛ fɛnsingabaga ra, o le bɛ kɛ a dibaga ra;

min bɛna kɛ jurudonbaga ra, o le bɛ kɛ jurunantigi ra.

³ Dugukolo bɛna halaki pewu, k'a lakolon to; sabu Matigi Ala le ka nin kumaw fɔ.

⁴ Dugukolo bɛ sukasi kera, a baraka banna, dunuɲamɔgɔw baraka banna, o fasara, dunuɲa mɔgɔbaw fasara.

⁵ Dugukolo lanɔgɔra a sigibagaw sababu ra; sabu o banna Ala ta sariyaw ra,

k'a ta cifoninw yelema,
 k'a ta jenrogonya* wuribari cen.
 6 O le koson, danga be dugukolo halaki;
 o hake be ben a mogow kan.
 O le koson, dugukolo mogow be banna;
 mogow dama dama doron le tora.

7 Duvenkura banna pewu,
 rezensunw jajara;
 minw jusu tun diyara, olugu bee be nunana.

8 Longanfokanw ta ninsondiya banna,
 nanagbekanw mankan lalora,
 korafokanw ta ninsondiya banna.

9 Mogow si te donkiri la ka duven min tuun;
 minnifen farimanw kunayara a minbagaw da ra.

10 Dugu cira, k'a ke yoro lakolon ye;
 bonw bee datugura,
 mogow si te don o konon tuun.

11 Mogow be kule dugu siradaw ra, ko duven
 desera;
 ninsondiya te yi tuun,
 jusudiya bora jamana konon.

12 Dugu bee kera yoro lakolon ye;
 dugu donda konw karira ka ben, ka cen.

13 Min bena ke dugukolo kan, ani siyaw ce ra,
 o bena ke i ko wagati min o be oliviyesun
 yuguyugu k'a denw burun,
 walama rezen tigenin ko, o be rezenden to dama
 dama minw tomotomo.

Ala ta mogow ta ninsondiya wagati ma se

14 Minw bōsira, olugu bε o kan korōtara ka
nagarikanbaw bō;
o bε to terebenyanfan na ka pεren ka Matigi Ala
tōgō bonya.

15 O kosōn aw ye Matigi Ala bonya terebōyanfan
jamanaw ra;
aw ye Matigi Ala, Izirayeli ta Ala tōgō bonya
kōgōji kōfejamanaw ra.

16 An bε dōnkirilakan menna ka bō fō dunuwa
dan na ko:

«Ala terennin ta le ye bonya ye!»

Nka ne ko: «E, ne jigi tigera;

ne jigi tigera, bōnō ka ne sōrō!»

Janfabagaw bε janfa sirira! Janfa!

Janfabagaw bε janfa sirira!

17 Jatige, ani dingaba, ani jō,

o le bε aw na, aw dunuamōgōw.

18 Ni min ka bori jatige mankan na,

o bε ben dingaba kōnō;

ni min ka bō dingaba kōnō,

o bε mina jō ra.

Sabu sankolo wow dayelera,

dugukolo jusiginanw bε yereyerera.

19 Dugukolo cira fō ka yerege,

dugukolo pεrenna fō ka karikari,

dugukolo yuguyugura ni baraka ye.

20 Dugukolo bε tingitanga i ko dōrōtō;

a bε fifara i ko gbatakolon.

A ta hakekow baraka bonyara a ma;

a bena ben, a tena se ka wuri tuun.

Matigi Ala le bena ke masace ye Zeruzalemu

²¹ O lon na, Matigi Ala bena sankolokɔnɔfenw ta hakew sara bɔ o ra san fe, ka dugukolo masacew ta hakew sara bɔ o ra dugukolo kan yan. ²² O bena lajen nɔgɔn kan i ko o be kasodenw lajen dinga kɔnɔ cogo min na. O bena o datugu kasobon kɔnɔ; ni wagatijan temena, o bena o ta kiti tige.

²³ Karo kun bena suuru,
tere bena maroya;
sabu Fangatigi Ala bena sigi masaya ra Siyon
kuru kan, ani Zeruzalemu;
a nɔɔɔ bena manamana a ta jamana namogow
ja kɔɔ.

25

Ala le ye a nasiranbagaw jigi ye

¹ E, Matigi Ala, ele le ye ne ta Ala ye;
ne be i bonya ka i tɔgɔ tando,
sabu i ka kobaw ke;
i ka min latige kabini wagatijan, o be to a nɔ ra,
a te yeɛema.

² I ka dugu barakaman ke tomo ye,
k'a halaki k'a ke kabakuruton ye.
Siyaw ta fagamaduguba te dugu ye tuun,
a tena lo ka ye tuun fiyewu.

³ O koson siya barakamanw be i bonya,
siya farimanw ta duguw be siran i ja.

⁴ Ele le ye desɛbagatow dogoyoro ye,
ele le ye fagantanw dogoyoro ye o degu wagati
ra,

ele le ye o dogoyoro ye sanjiba wagati ra,
 ele le ye o ta suma ye, fundeninwagati ra.
 Sabu mogo farimanw ta jusugban be i ko sanjiba
 min be kogo gbasi,
 5 walama i ko tere fundenin be dugukolojalan
 jeni cogo min na.
 Ele le be siyaw ta woyokanw mala;
 sankaba be tere datugu k'a fundenin lalo cogo
 min na,
 i be mogo farimanw ta donkirilakanw fana ban
 ten.

Matigi Ala ta panagbeba

6 Fangatigi Ala bena panagbeba do laben siyaw
 bee ye nin kuru* kan:
 sogo turuman ta panagbe,
 duvendiman ta panagbe,
 ani sogo tobikonuman ni a turu,
 ani duvendiman sensenkonuman!

7 O kuru kelen kan, fani min tun ka jamana
 mogow bee na datugu, a bena o faran;
 birifani min tun ka siyaw bee na datugu, a bena
 o faran.

8 A bena saya ban pewu!
 Dunupatigi Ala bena bee naji ce.
 Mafiyenyari min tun be a ta mogow kan, a bena
 o ban jamana yoro bee ra;
 sabu Matigi Ala kumana.

Izirayeli ta hera ani Mohabu ta bono

9 O lon na, o bena a fo ko:

* 25:6 25.6 Nin kuru: o koro ye Siyon kuru, min ye Zeruzalemu ye.

«An ta Ala fɛ nin ye;
 an ka an jigi la ale le kan, a ka an kisi.
 An jigi bɛ Matigi Ala le kan;
 an ye ninsɔndiya ka jagari, sabu a ka an kisi.
 10 Matigi Ala b'a boro la nin kuru kan k'a tanga.»

Nka o bɛna Mohabukaw terege yɔronin kelen na,
 i ko o bɛ binjalan karikari k'a digi
 jamajamadinga kɔnɔ cogo min na.
 11 Ka o to o dingakolon kɔnɔ, o bɛna a boro
 yangan
 i ko jinɔmubaga b'a boro yangan ka ji nɔmu cogo
 min na;
 nka Ala bɛna o ta yɛɛbonya bɔ o ra,
 o ni o ta setigiya bɛɛ.

12 Mohabukaw, aw ta kogo jamijan barakamanw
 kɔni,
 Matigi Ala bɛna o cici, ka o lala;
 a bɛna o benben dugu ma, bɔgo ra.

26

Matigi Ala ta dugu barakaman

1 O lon na, mɔgow bɛna nin dɔnkiri la Zuda
 mara ra, k'a fɔ ko:
 «Dugu barakaman bɛ an fɛ;
 Matigi Ala ka laminikogow ni kogo barakamanw
 lo k'a lamini, janko ka an kisi.
 2 Aw ye dugu dondaw yɛɛ,
 k'a to siya terennin ta mɔgow ye don,
 siya kankelentigi.
 3 Ni mɔgo min kera jusukelentigi ye, i bɛ hɛra kɛ
 o tigi ye;

i bε hera ke a ye, sabu a b'a jigi la i kan.

⁴ Aw ye aw jigi la Matigi Ala kan wagati bεε, ani tuma bεε, sabu Matigi Ala, Matigi Ala le ye an dogoyɔɔ barakaman ye wagati bεε.

⁵ A ka sanfesigibagaw lajigi; a ka dugu barakaman laben, k'a ben fo dugu ma, k'a ben k'a la fo buguri ra.

⁶ Mɔgɔw b'a dɔndɔn ni o sen ye: janibagatɔw b'a dɔndɔn ni o senw ye, dεsεbagatɔw bε tagama a kan.»

Alapinibagaw ta Aladaari

⁷ Mɔgɔ terennin ta sira ye sira terennin le ye. Ala, ele min ye cantigi ye, ele le bε mɔgɔ terennin tɛmɛsira dakara.

⁸ Can lo, Matigi Ala, an bε to i ta kolatigeninw sira le kan; an bε ele le makɔnɔna. I tɔgɔ ni i ta bonya, o le ye an jusukun diyanyako ye.

⁹ Su fε i ta ko miiriya bε ke ne jusukun na; ne bε i ta jεnɔgɔnya jini ni ne ta miiriya bεε ye.

Ni i ta kiti bε ben dununamɔgɔw kan, o le b'a to adamadenw bε terenninya sira yɔɔjini.

¹⁰ Nka ni i ka makari mɔgɔjugu ra, a tε terenninya sira yɔɔjini. A bε to ka kojugu ke, hali mɔgɔ terenninw ta jamana ra; a tε Matigi Ala ta bonya jate.

11 E, Matigi Ala,
i boro kərɔtanin lo mɔgɔjuguw kama, nka o tɛ a
yera.

I bɛna min kɛ i ta mɔgɔw ye i ta kanuyaba kosɔn,
o bɛna o ye, fɔ ka maroya.

Tasuma min labɛnna i juguw kama, o le bɛna
mɔgɔjuguw domu.

12 E, Matigi Ala,
i bɛ hɛra kɛ anw ye;
sabu an bɛ fɛn o fɛn dabɔ, ele le bɛ o bɛɛ dafa
an ye.

13 E, Matigi Ala, an ta Ala,
matigicɛ wɛrɛw tun sigira an kunna, minw tɛ ele
ye,

nka an bɛ ele kelenpe tɔgɔ le bato.

14 Olugu sara ka ban, o tɛna janamanya tuun;
o tagara ka ban, o tɛna wuri ka lɔ tuun;
sabu i wurira o kama ka o halaki,
ka o tɔgɔ tunu ka bɔ mɔgɔw hakiri ra.

15 E, Matigi Ala, i ka an ta siya caya,
i ka an ta siya caya, ka i ta nɔɔrɔ yira;
i ka jamana danw bɛɛ yɛlɛma ka dɔ fara a bonya
kan.

16 E, Matigi Ala, wagati min an tun degura, an ka
i yɔrɔnini;
wagati min i ka an ta kojugu hake bɔ an na, an
ka i daari kɔsɛbɛ.

17 E, Matigi Ala,
an tun bɛ i ja kɔrɔ i ko muso lasiritɔ,
min jigiwagati surunyara,
min b'a yɛrɛ tɔnɔmi ka kule kɔnɔdimi boro.

18 An ka kɔnɔ ta, ka kɔnɔdimi sɔnmina,
nka an ka fɔjɔ le woro.

An ma se ka jamanadenw bosi,
an ma den woro ka o fara dununamogow kan.

Ala ka layiri min ta a ta mogow ye

¹⁹ Aw ta mogow saninw bena janamanya tuun;
ne ta mogow suw bena kunu.
Aw ye kunu ka ninsondiya ka kule ci,
aw minw lanin be dugukolo buguri ra;
sabu Ala bena sogomada gomiji le lajigi aw ta
dugukolo kan,
dugukolo bena mogow saninw janaman labo.

²⁰ Ne ta mogow, aw ye taga don aw ta bonw kono
ka da datugu aw yere da ra,
ka dogo ka wagati donin ke
sani k'a to ne ta jusufariya ye ban.

²¹ Sabu, a fe, Matigi Ala be bora a sigiyoro ra;
a bena dugukolo mogow ta kojuguw hake bo o
ra.
Dugukolo bena mogow faganinw jori labo kene
kan;
a tena mogow faganinw dogo tuun.

27

Jirasa belebele halakira

¹ O lon na, Matigi Ala bena a ta kerekemuru
fariman, a ta kerekemuru belebele, a ta
kerekemuru barakaman ta jirasa* belebele
kama, min ye sa boribaga ye, jirasa belebele, sa
tonominin! A bena o kogoji danfen barakaman
faga.

* **27:1** 27.1 O jirasa ko tun fora (Ayuba 7.12; Zaburu 74.13-14; 104.26).

Matigi Ala ta rezenforo ta ko

² «O lon na, aw bena rezenforo diman ta ko
dɔnkiri la!

³ Ne Matigi Ala, ne yeɛ le bena ne janto a ra;
ne bena a sɔn ji ra wagati bɛɛ.

Ne bena a kɔrɔsi su ni tere,
janko foyi kana na a cɛn.

⁴ Dimi foyi tɛ ne jusukun na tuun;
nka ni ne ka nɔnfɔnyiriw, ani ɲaniyiri dɔw le
sɔrɔ a ra,

o tuma ne bena wuri olugu kama ka o kɛɛ,
ka o bɛɛ jɛni tasuma ra;

⁵ fɔ ni o ka ne kɛ o dogoyɔrɔ ye,
ka hɛra ɲini ne fɛ,
ka hɛra kɛ ni ne ye.»

Izirayelimɔgɔw ta jurumunw bena yafa

⁶ Wagati nataw ra, Yakuba ta mɔgɔw bena lilinw
don;

Izirayelimɔgɔw bena nugu, ka fiyeren,
fɔ ka dununa bɛɛ fa o denw na.

⁷ Yala Matigi Ala ka o bugɔ i n'a fɔ a tun ka o
bugɔbagaw bugɔ cogo min na wa?

Yala a ka o faga i ko a tun ka o fagabagaw faga
cogo min na wa?

⁸ Ɔn-ɔn, a ka o ta kiti tigɛ k'a dama kapa;

a ka o gben ka taga jamana wɛɛ ra,

ka o fiye n'a dafɔɲɔ fariman ye,

i ko terebɔyanfan ta fɔɲɔ gbanninman wurilon
na.

⁹ Yakuba ta mɔgɔw ta terenbariyaw bena kafari
nin cogo le ra;

o ta jurumunw yafari ko bena kɛ nin le ye:

O bena o ta sɔnnikeƴorɔw ta kabakuruw bɛɛ cici
 ka o mugumugu i ko faragbɛ;
 jo musoman Asera ta sɔnnikeberew, ani
 wusunan saraka* boƴorɔw si tena ye
 tuun.

¹⁰ E, dugu barakaman kera ƴorɔ lakolon ye;
 mɔgɔw bɛɛ tagara k'a lakolon to, k'a kɛ i ko
 kongokolon.

Misidenw le bɛ bin nimi yi, ka la yi,
 ka yiri misɛnw flaburuw nimi.

¹¹ Ni a yiriborow jajara, o bɛ o karikari,
 musow b'a kɛ ka tasuma mana.
 Mɔgɔ hakirintanw tun lo,
 o kosɔn o danbaga ma hina o ra;
 min ka o kɛ mɔgɔ ye, ale ma makari o ra.

Mɔgɔ minaninw bɛɛ bɛna labla

¹² O lon na, Matigi Ala bena a ta siman gbasi, k'a
 fiyɛ,
 k'a ta Efirati ba ra, ka taga a bla fo Misiran kɔba
 ra;
 a bena aw bɛɛ tɔmɔtɔmɔ kelen kelen, aw
 Izirayɛlimɔgɔw.

¹³ O lon na, buru belebele bɛna fiyɛ;
 ni o kera, minw tun tununa Asiri jamana ra,
 minw tun gbenna ka taga fo Misiran jamana ra,
 olugu bɛɛ bɛna sekɔ ka na.
 O bena na o kinbiri gban Matigi Ala na kɔrɔ, k'a
 bato
 a ta kuru saninman kan, Zeruzalemu.

28

Ala bena kiti tige k'a ta mөгow kisi (28-35)

Samari mara bena halaki

¹ Efrayimu dörötow be o yere bonya masafugula
min koson, bono bena o soro*.

O ka o yirifiyeren faganin le ke o ta masiri ye,
o min be o ta dugukolonuman sanfeyoro ra;
doro ka o mөгo minw halaki, bono bena olugu ta
dugu soro!

² A fe, ce do be Matigi fe, ce barakaman fangatigi
lo.

A nato be i ko sanbere jigitо, i ko sanfono min be
cenri ke,

i ko sanjiba min be jibaw lana;

a boro baraka bena fen bee yelema dugu ma.

³ Efrayimu dörötow be o yere bonya masafugula
min koson,

mөгow bena o dondon ni o sen ye.

⁴ O ka o yirifiyeren faganin min ke o ta masiri
ye,

min be o ta dugukolonuman sanfeyoro ra,

o bena ke i ko toromo min mona toro mowagati
na;

ni mөгo min k'a ye, k'a soro k'a mina a boro
doron,

o tigi b'a domu o yoronin kelen bee ra.

⁵ O lon na, Fangatigi Ala yere bena ke a ta mөгo
tow ta masafugula nooroman ye,

ka ke o ta masirifen dawulaman ye.

* **28:1** 28.1 Nin kumaw fora k'a nasin Samari mara le ma.

6 Minw be sigi ka kiti tige, a bena can hakiri di olugu ma;
minw be taga o juguw kere dugu donda ra, a bena cefariya don olugu ra.

Ala ta cira logobobagaw

7 Ayiwa, nin mogow fana be talontalon duven koson;
minnifen farimanw ka o lafiri.
Sarakalasebagaw, ani ciraw be talontalon minnifen farimanw koson;
duven ka o hakiri nagami,
minnifen farimanw ka o lafiri,
ni o be cirayakumaw fo, o be to ka talontalon,
o fifa fifato le be kiti tige.

8 O ta tabaliw bee fara foono ni nogo ra,
yoro si saninyanin te.

9 O ko: «Ale b'a fe ka jontigi le karan de?
A b'a fe ka kuma nafa jontigi le ye?
A b'a miiri ko anw ye den daboninkuraw le ye
sin na wa,
den minw be sinmin dablara kura ye?»

10 <Aw y'a don tan, aw y'a bo tan,
aw y'a ke tan, aw y'a ke tan,
aw ye doonin ke yan, ka doonin fana ke yan!> »

11 Ayiwa, o te jamana min mogow ta kuma faamu,
siya were mogow ta kanw,

† **28:10** 28.10 Minw be kokolonw ke, olugu le be nin kumaw fora Ala ta cira ma, janko k'a jaraki, ani k'a ta karan logobo.

Matigi Ala bena o mɔgɔw le ta ka kuma nin
mɔgɔw fɛ.

¹² A tun k'a fɔ o ye ko: «Laganfiya ye nin ye!
Minw sɛgɛra, olugu ye laganfiya!

Nasuma ye nin ye!»

Nka o ma sɔn k'a lamɛn‡.

¹³ O kosɔn olugu kɔni fɛ, Matigi Ala ta kuma bena
kɛ o le ye, ko:

«Aw y'a don tan, aw y'a bɔ tan,
aw y'a kɛ tan, aw y'a kɛ tan,
aw ye dɔɔnin kɛ yan, ka dɔɔnin fana kɛ yan!»
O ra, o tagamatɔ bena ben ka o kɔ kari,
o bena don jɔ ra, jɔ bɛ o mina.

Kabakuru nafaman

¹⁴ O kosɔn aw ye Matigi Ala ta kuma lamɛn, aw
mɔgɔlɔgɔbɔbagaw,
aw minw ka aw ta fanga sigi Zeruzalɛmu
dugumɔgɔw konna.

¹⁵ Aw ko: «An ka jɛnɔgɔnya don ni saya ye,
anw ni lahara ka layiri ta ɔgɔn ye.
O ra, hali ni kojuguba dɔ ka na, a tɛna se an ma;
sabu an ka janfa kɛ an dogoyɔrɔ ye,
ka faninya kɛ ka an yɛrɛ sutara.»

¹⁶ O kosɔn Dunɔpatigi Ala ko:
«A fɛ, ne bena kabakuru dɔ sigi ka o kɛ Siyɔn
dugu jusiginan ye;
kabakuru barakaman lo,
kabakuru fɔlɔ lo, kabakuru sɔngɔgbɛlɛn lo, bon
jusiginan barakaman lo.

‡ **28:12** 28.12 Nin kumaw bɛ sɔrɔ Korentikaw fɔlɔ 14.21.

Ni mɔgɔ o mɔgɔ k'a jigi la a kan, o tigi tena siran,
ka boriŠ.

17 Ne bena can le ke sumanikejuru ye,
ka terenninya ke kogo laterenjuru ye.

Aw dogoyɔɔ min ye janfa ye, sanberɛ bena o
flan ka bo yi;

jiba do bena aw sutarayɔɔ ta ka taga ni a ye.»

18 O ra, aw tun ka jɛnɔgɔnya min don ni saya
ye, o bena cɛn,

aw tun ka layiri min ta ni lahara ye, o tena to yi.

Ni kojuguba nana,

a bena aw terege dugu ma ka temɛ.

19 Ni a be temɛ tuma o tuma, a bena aw ta;

a bena temɛ sɔgɔma o sɔgɔma, lon o lon, ani su
o su;

a kumakan dama mɛnni, o bena jatigɛ bla aw ra.

20 Lanan surunyakojuɔ fɛ, mɔgɔ tena se ka la
k'a yɛɛ foni a kan,

birifani doɔyakojuɔ fɛ, mɔgɔ tena se k'a yɛɛ
datugu ni a ye.

Ala bena min ke mɔgɔjuguw ra

21 Matigi Ala bena wuri i n'a fo a tun wurira
Perasimu kuru kan cogo min na;

a bena dimi i ko a tun dimina Gabahɔn kenɛgbe
ra cogo min na*.

A bena a ta koba ke, koba min nɔgɔn ma deri ka
ke;

Š **28:16** 28.16 Nin kumaw be sɔɔ Zaburu 118.22-23; Romukaw
9.33; 10.11; ani Piyeri folo 2.6. * **28:21** 28.21 Perasimu,
Gabahɔn: Aw ye nin yɔɔw fɛ: Samawilu flanan 5.20; Kibaroyaw
folo 14.11,16; Yosuwe 10.10-12.

a bena a ta baara ke, baara min ɲogɔn ma ke ka ye ban.

²² O ra, sisan, aw kana aw yere bla logɔbɔri ra, janko aw ta sirinanw kana na aw dere tuun; sabu ne k'a men Matigi Ala, Fangatigi Ala fe, ko jamana bee lajennin ta halakiri ko latigera.

Senekɛbaga k'a ta baara kecogo lon

²³ Ayiwa, aw ye aw toro malɔ ka ne kan lamɛn, aw ye aw janto ne darakuma ra, k'a lamɛn.

²⁴ Min be sene ke ka siman dan, yala o tigi be sene ke wagati bee le wa?

Yala a be to ka walanw bɔ, walama ka dugukolo dakana tuma bee le wa?

²⁵ A be dugukolo dakana folo le, o ko, a be nanfen misen dow kise seri, ka dow kise dan;

o ko, a be siman suguya do dan foro yoro do ra, ka suguya were dan yoro were ra, ka soro ka siman† do fana dan k'a ta foro lamini.

²⁶ Ala le k'a karan a kecogo ra, ale le ka o yira a ra.

²⁷ Mogo si te nanfen misenw kise bo ni yirikurunba sirinin ye misi ra;

o fana te wotoro sen yele nanfen misenw kan ka o kise bo.

O be nanfen misen dow gbasi ni bere le ye, ka dow gbasi ni kalama ye.

²⁸ O be simankise si, k'a mugu bo, k'a ke buru ye; nka mogo si te siman gbasi k'a dama teme.

† **28:25** 28.25 Siman minw togow fora heburukan na hayan 28.23-28, o simanw te soro an fe yan.

O bε misiwotoro senw, ani yirikurunba teme
siman kan,
nka misiw te simankisew dɔndɔn ka o cici ni o
senw ye.

²⁹ O bεε bɔra Fangatigi Ala le ra fana;
a ta kolatigeninw ye kabako le ye,
a ta hakiritigiya ka bon.

29

Zeruzalɛmu dugu ta ko

¹ Bɔnɔ bɛna Ariyeli sɔrɔ, Ariyeli kɔni,
Dawuda tun tagara dugu min kama!
San o san, ni a ka aw diya,
aw kɔni ye aw ta san nanagbew bεε kε.

² O bεε n'a ta, ne bɛna Ariyeli degu kosebε:
ne bɛna o ta kε kasi ni naji le ye;
ne bɛna dugu kε i ko sarakajeniyɔrɔ.

³ Ne bɛna na aw kama ka na aw ta dugu lamini;
ne bɛna yelenyɔrɔw lɔ ka dugu kogo lamini,
ka kogojanw lɔ ka aw datugu.

⁴ Aw bɛna majigi, aw bɛna to dugu ma le ka
kuma;
aw darakuma bɛna bɔ dugukolo buguri le ra,
aw kumakan bɛna bɔ dugukolo jukɔrɔ, i ko minw
bε suw wele,
aw bɛna aw darakumaw nɔnɔnɔnu ka bɔ
dugukolo jukɔrɔ le.

⁵ Nka aw juguw ta jama bεε bɛna kε i ko
bugurimugu;
o mɔgɔ farimanw ta jama bεε bɛna kε i ko
binjalan, fɔnɔ bε min ta.
O kow bεε bɛna bara ka kε yɔronin kelen na.

⁶ Fangatigi Ala yere bena na aw bosi;
 a bena na ni sanperen ni dugukoloyereyere ni
 mankan belebele ye,
 ani sanjiba ni sanfɔɔba ni tasumamana fari-
 man.

⁷ Mɔgɔw ta sikow, ani o be fen minw ye su fe, o
 beɛ be tunu cogo min na,
 siya caman minw be Ariyeli kerera, olugu bena
 tunu ten le,
 o mɔgɔ minw beɛ be benna o kan, ani o ta bon
 barakamanw kan, ka o degu.

⁸ Mɔgɔ min kɔngɔɔ be sunɔgɔ, ka siko ko a be
 domuni kera,
 ka na kunu k'a sɔɔ a kɔnɔbara lakolon lo,
 walama mɔgɔ min minlɔgɔɔ be sunɔgɔ, ka siko
 ko a be ji minna,
 ka na kunu, k'a sɔɔ a segeninba lo, a kan janin
 lo,
 ayiwa, siya caman minw beɛ be Siyɔn kuru
 kerera,
 olugu ta bena ke ten le.

Ala ta mɔgɔw ta faamubariya

⁹ Aw ye kabakoya fɔ ka manwu,
 aw ye fiyentoya ke fɔ ka ke fiyentow ye.
 Aw ye panamini, k'a sɔɔ duven nɔ te,
 aw tagamatɔ ye to ka fifa, k'a sɔɔ minnifen
 fariman nɔ te.

¹⁰ Sabu Matigi Ala ka aw hakiri lasunɔgɔ;
 a ka ciraw jaw datugu,
 ka fani biri flerikebagaw jaw kan.

¹¹ Ayiwa, nin ko minw yirara aw ra, o be be aw fe i ko gbolokitabu do konokumaw, gbolokitabu min melegera k'a da noro. Ni i k'a di sebelonbaga do ma k'a fo a ye ko: «Sabari, i ye nin karan de,» ale be i jaabi ko: «Ne te se k'a karan, sabu a da noronin lo.» ¹² Walama ni i ka kitabu di sebelonbari do ma, k'a fo a ye ko: «Sabari, i ye nin karan de,» ale be i jaabi ko: «Ne te sebe lon!»

¹³ Matigi ko:

«Nin mogow be gbara ne ra ka ne bato ni o da dama le ye;

o b'a fora o da ra le, ko o be ne bonya,

k'a soro o jusukun yoro ka jan ne ra kosebe.

Ne nasiran min be o ra, o ye adamadenw ta kuma fonin dama le ye, o ka min karan o kun fe.

¹⁴ O koson a fle, ne bena nin mogow kabakoya tuun,

ka o kabakoya fo ka taga o kabakoya.

Hakiritigiw ta hakiritigiya bena cen,

lonnikabagaw ta lonniya bena tunu o ma.»

¹⁵ Bonon bena aw soro, aw minw be taga fo yorojan,

ko aw be aw ta kow dogora Matigi Ala ma;

aw be aw ta kow ke dibi ra,

k'a fo ko: «Jon le be an yera? Jon le b'a kala ma?»

¹⁶ Aw kumayelemabagaw,

o tuma dagalalagabaga yere le kera bogwo ye sisan wa?

Yala fen lalaganin b'a fo a lalagabaga ma wa, ko:

«Ele le ma ne lalaga?»

Daga b'a fo dagalalagabaga ma ko a ma foyi lon wa?

Ala bena a ta mɔgɔw jusukun yeɛma

17 Sani wagati dɔɔnin dɔɔn ɛɛ yala Liban ja-mana tena yeɛma ka ke yiriforo ye, ka yiriforo yeɛma k'a ke i ko yirituba wa?

18 O lon na, kɔni, hali torogberenw bena kitabu kumaw lamɛn.

Fiyentɔw bena bɔ dibi ra, ka bɔ dibifinba ra; o jaw bena yeri ke.

19 Do le bena to ka fara mɔgɔ majigininw ta jagari kan, Matigi Ala kosɔn;

mɔgɔw bɛɛ ra fagantanw bena ninsɔndiya Izirayeli ta Ala saninman kosɔn.

20 Sabu mɔgɔ fariman tena ye tuun, kumakolonfɔbaga bena ban,

minw bɛɛ tun bɛ mɔgɔw dɛndɛn ka kojugu ke o ra, olugu bɛɛ bena halaki;

21 olugu le tun bɛ adamadenw jaraki ni o darakumaw ye,

ka jan la dugu kititigɛbagaw ja dugu donda ra ka o lafiri,

ka mɔgɔ terenninw ta jo bɔsi o ra ni faninyakumaw ye.

22 O kosɔn Matigi Ala

min ka Iburahima kunmabɔ,

ale ko Yakuba ta somɔgɔw ma ko:

«Sisan kɔni, Yakuba ta mɔgɔw tena maroya tuun,

o kun tena suuru tuun.

23 Sabu ne boro bena baara min ke o ɛɛ ra,

ni o ta denw nana o ye tuma min na,

o bena ne tɔgɔ jate ko a saninyanin lo,
 ka Yakuba ta Ala saninman jate ko a saninyanin
 lo,
 ka siran fɔ ka yerɛyɛɛ Izirayɛli ta Ala ja.
²⁴ Mɔgɔ hakiri lafirininw bena faamuri sɔrɔ,
 mɔgɔ murutininw bena sɔn karan ma.»

30

Misiran jamana ta demeri

¹ Bɔnɔ bena aw den murutininw sɔrɔ.
 Matigi Ala ko ten!
 Aw bɛ aw ta kow latige, k'a sɔrɔ o kow ma bɔ ne
 ra,
 ka jɛnɔgɔnyaw don, minw tɛ ne sago ye,
 ka to ka jurumun dɔ fara dɔ kan.
² Aw bɛ sira ta ka taga Misiran,
 k'a sɔrɔ aw ma ne jininka;
 aw b'a fɔ ko aw bɛ taga aw yɛɛ karifa Farawona
 ta fanga kɔrɔ,
 ka dogoyɔrɔ jini Misiran jamana suma kɔrɔ.
³ Farawona ta karifari bena kɛ aw fɛ maroya le
 ye;
 Misiran jamana ta dogoyɔrɔ suma bena kɛ aw
 kun suuru sababu le ye.
⁴ O ta jamɔgɔw sera fɔ Sohan ka ban,
 o ta ciradenw sera fɔ Hanesi ka ban.
⁵ Nka o bɛɛ bena maroya Misirankaw ta ko ra,
 sabu o tena se ka o mako ja,
 o tena se ka o demɛ, walama ka o nafa;
 Misirankaw ta ko bena kɛ o fɛ maroya ni
 mafiyenyari le ye.

⁶ Kuma min fɔra woroduguyanfan kongokolon ta beganw ta ko ra:

«Degu ni kɔnɔnɔfiri bɛ jamana min na, jaramusow, ani jaracɛw bɛ jamana min na, fɔnfɔnnin ni sajuguba kamantigi bɛ jamana min na,

o ka o ta naforow la o ta faliiw kɔ ra, ka o borofɛnw la jɔgɔmɛw kɔ ra ka o jamana le cɛtigɛ,

ka taga o naforo di siya dɔ ma, siya min tena foyi ja o ye.

⁷ Misiran ta demeri ye gbansan le ye,

a tɛ foyi ja;

o kosɔn ne bɛ o ta jamana wele ko:

«Mankancamantigi kɔkɛbari!» »

Ala ta mɔgɔw kera mɔgɔ murutininw ye

⁸ Ayiwa, sisan taga nin kow seɛɛ walaka dɔ kan o ja na;

a seɛɛ gbolokitabu dɔ kan,

janko a seɛɛnin ye to yi lon nataw kosɔn,

ka kɛ ne seere ye wagati bɛɛ, ani tuma bɛɛ.

⁹ Sabu siya murutinin lo,

den faninyafɔbagaw lo,

den minw t'a fɛ ka Matigi Ala ta sariya ta kuma lamɛn.

¹⁰ O b'a fɔ cira yerikɛbagaw ye ko: «Aw kana foyi ye k'a fɔ an ye!»

O b'a fɔ cira ladibagaw ye ko: «Aw kana cankuma si kɛ ka an ladi!

Aw ye kumadimanw dɔrɔn le fɔ an ye,

cirayakuma minw bɛ an nɛɛɛ, aw ye o le fɔ an ye.

11 Aw ye siranuman bla, aw ye jenge ka bo sira
terennin kan!
Aw kana Izirayeli ta Ala saninman ta kuma do fo
an na koru tuun!»

12 O koson Izirayeli ta Ala saninman ko:

«I n'a fo aw banna nin kumaw ma,
ka aw jigi la tori ni janfa kan,
ka aw boromala o kan,

13 o koson nin terenbariyakow bena ke aw fe i ko
cida bora kogojan min na;
kogo be jenge, ka na bara ka ben yoronin kelen
na.

14 A bena ben ka yerege, i ko dagalalagabaga ta
daga be ci cogo min na,
k'a toro hali foyi te to a ko;
foyi te soru a ko min be se ka hali tasma bo,
walama ka ji ta ko ra.»

Ala ta magow ma son ka nimisa

15 Dunupatigi Ala, Izirayeli ta Ala saninman ko:
«Ni aw ka seko Ala ma, ka aw hakiri sigi, aw ta
kisiri bena soru o le ra;
ni aw ka pamalo, ka aw jigi la ne kan, aw ta
baraka bena soru o le ra.

Nka aw ma son o ma!

16 Aw ko: <Fiyewu, anw be yelen so le kan ka
bori!»

Ayiwa, aw bena bori haali!

Aw ko: <An b'a fe ka yelen socce telimanw le kan!»
Ayiwa, aw nogbenbagaw fana bena teliya aw ko.

17 Aw ce waga kelen bena bori ce kelen ja;
ce looru bena aw be labori,
fo ka na aw to to kelen kelen i ko bere turunin
kuru kan,

i ko darapo min be kongori kunna.»

Ala ta makari ka bon

18 O bee n'a ta, Matigi Ala b'a fe ka makari aw ra;

a b'a fe ka hina aw ra,
sabu Matigi Ala ye cantigi Ala le ye.
Minw bee b'a makono, olugu ta jana.

19 Siyon dugumogow, Zeruzalemukaw,
aw tena kasi tuun!
Ni Ala nana aw kasikan men, sigiya t'a ra, a bena
makari aw ra;

ni a nana aw kan men, a bena aw jaabi.

20 Matigi bena domuni di aw ma aw ta degu
wagatiw ra,

ka ji di aw ma aw ta sege wagatiw ra.
Aw karanbaga tena dogo aw ma tuun;
aw yere na bena a ye.

21 Ni aw ka taga aw kininboro fe,
walama aw numanboro fe,
aw bena kumakan do men aw ko fe, ko:
«Sira ye nin ye, aw ye tagama a kan!»

22 O tuma aw ka warigbe la aw ta jo yiriraman
minw kan,
ani aw ka sanin gbasi k'a la aw ta jo negeraman
minw kan,

aw bena o fenw bee jate i ko fen saninyabariw.
Aw bena o ce ka o firi, i ko fen nogoninw,
k'a fo o ma ko: «Aw ye taga ka bo yan!»

23 Ni o kera, aw ka siman min dan dugukolo ra,
Ala bena sanji ben o kan.
Siman minw bena bo dugukolo ra,

o bena baraka sɔrɔ, ka diya.
 O wagati ra, aw ta beganw ta domunikeyɔrɔw
 bena ke kenegbebaw le ye.

²⁴ Misiw ni fali minw be aw ta dugukolo sene,
 aw bena kɔgɔ ke olugu ta domuni na k'a timiya;
 aw bena o ta bin domutaw woloma, k'a yerege
 ka ja o kɔrɔ.

²⁵ Ji bena woyo caman kurujanw bee kunna,
 ani kongorijanw bee kunna,
 aw juguw fagalon na,
 ani o ta sankasojanw benlon na.

²⁶ Karo yeelen bena ke i ko tere yeelen,
 tere yeelen baraka bena bonya fɔ signaga wolon-
 fla,
 ka ke i ko tere wolonfla yeelen faranin jɔgon
 kan.
 A bena ke ten le, lon min na Matigi Ala bena a ta
 mɔgɔw ta joriw flake,
 ka o ta bugɔrinɔw keneya.

Ala bena Asirikaw kere

²⁷ A fle, Matigi Ala tɔgɔ be nana ka bo fɔ yɔrɔjan;
 a ta dimi ka fari.
 A be na i ko sankaba finmanba;
 a darakumaw bee ka fari,
 a nenkun be i ko tasuma fariman.

²⁸ A dafɔɔ be i ko kɔ min fara fɔ ka bo kene ma,
 min ji be se fɔ mɔgɔ kan kɔrɔ;
 a bena siyaw tenten ni a ta halakiriteme ye,
 a be karafe don o da ra ka o mina ka taga o
 latunu.

29 Aw bena donkiri la, i ko aw b'a ke cogo min na su fe aw ta janagbelonw na. Aw jusu bena diya i ko filen be fiyera mogɔ minw ye, o tagato Matigi Ala ta kuru kan, Izirayeli ta Ala barakaman ta yoro ra.

30 Matigi Ala bena kuma ni a ta masacekan ye; mogow bena a boro barakaman jigito ye o kan ni a ta dimiba ye, ani a ta tasuma farimanba, ani sanjiba, ani sanfoɔ, ani sanberɛ.

31 Ni Asirikaw nana Matigi Ala kan men, o ja bena tige;

Matigi Ala bena o bugo ni a ta bere ye.

32 Ni Matigi Ala be o bugo, longanw ni koraw bena fo, bere ja kelen kelen bee ra. Ala yere boro le bena wuri o kama ka o kerɛ.

33 Kabini wagatijan, tasumaba do labenna ka ban,

a labenna masace le kama;

a kono ka dun, a ka bon;

tasumaba ani logo caman lo.

Matigi Ala yere dafono le b'a mana k'a ke tasumamanaba ye.

31

Bono bena Misiran tagabagaw soro

1 Minw be taga Misiran, ka taga Misirankaw ta demeri jini, bono bena olugu soro,

sabu o be o boromala Misirankaw ta sow le kan, o be o jigi la Misirankaw ta sowotoro caman le

kan,

ani o ta sotigiw ta baraka bonya kan;

nka o te o ja lo Izirayeli ta Ala saninman na,
o te jija ka Matigi Ala ta jenɲogonya jini;
² k'a soro ale fana ye hakiritigi ye,
a be kojugu ke mogo ra,
a fana te a darakuma yelema.
A bena wuri kojugukebagaw ta jen kama,
ani terenbariya kebagaw ta demebagaw kama.
³ Misiranka ye adamaden le ye, Ala te;
o ta sow ye beganw le ye, Ala ninw te.
Ni Matigi Ala nana a boro korota,
demebaga bena talon, a be min demena o be ben;
o bee be halaki ɲogon fe ka ban.

Ala kelenpe le ye Zeruzalemu bosibaga ye

⁴ Matigi Ala k'a fo ne ye ko:
«Ni jara be mankan ci,
ni jarkanbelen be mankan ci a ta domuni koro,
hali ni sagagbenbagaw ta jenkuru bee lajennin
welera a kama,
olugu ta mankan te jara ja tige,
o ta woyokan te a lasiran.
O cogo ra, Fangatigi Ala bena jigi,
ka na kere ke Siyon kuru kan, ani a kongori kan.
⁵ Kono b'a kaman yangan a ta denw kunna cogo
min na,
Fangatigi Ala bena Zeruzalemu korosi o cogo ra;
a bena a korosi, k'a bosu,
k'a tanga, k'a kisi.»

⁶ Aw murutira Matigi Ala min ma pewu, aw ye
seko ka na ale le ma, aw Izirayelimogow! ⁷ O lon
na, koni, aw yere boro tun ka batofen gbansan

warigberamanw, ani a saninlaman minw lalaga,
aw bena o bæ firi.

⁸ «Kerekemuru do bena Asirikaw faga, nka
mɔgɔw ta kerekemuru tɛ;
kerekemuru min tɛ adamadenw ta ye, o le bena
o halaki.
O bena bori o kerekemuru ja;
o juguw bena o ta kanbelendenw mina ka o bla
jagboyabaaraw ra.

⁹ Min ye o ta cɛ barakatigi ye, jatige bena o labori;
o ta kerekuntigiw bena bori ka o ta darapo to.»
Matigi Ala ko ten,
min ta tasuma mananin lo Siyon dugu kɔnɔ,
min ta tasumaba mananin lo Zeruzalem.

32

Masacɛ terennin

¹ A flɛ, masacɛ do bena sigi masaya ra ka kapa ni
terenninya ye;
a ta jamana jamɔgɔw bena sigi ka kapa ni can
ye.

² O bæ bena kɛ i ko dogoyɔɔ min bɛ mɔgɔ tanga
fɔɔ ma,
i ko bon min bɛ mɔgɔ tanga sanfɔɔ ma,
i ko ji min bɛ woyo ka dugukolojalan jigi,
i ko mɔgɔw bɛ sigi farakuruba min suma ra
kongokolon kɔnɔ.

³ Minw bɛ yeri kɛ, olugu ja tena fin,
minw bɛ menni kɛ, olugu bena o toro malo.

⁴ Mɔgɔ miiribariw bena hakiri sɔɔ ka faamuri
kɛ;
minw da bɛ sigisigi, olugu bena kuma ka ja.

⁵ O tena naloman ke fagama ye tuun,
walama ka nanbaramoƆo ke moƆoba ye.

⁶ Naloman be nalomanyakumaw le fo,
terenbariyakow le b'a jusukun na;
a be Alapasiranbariyakow ke,
ka toƆoƆenkumaw fo Matigi Ala ma.
A be koƆoƆo koƆoƆoƆo lakolon to,
ka minloƆoƆo jen minnifen na.

⁷ Janfabaga ta kewalew ka jugu;
a be kojuguw le Ɔaninya
ka ƆanibagatoƆo halaki ni faninyakumaw ye,
k'a soƆo fagantan be min foƆa, a jo le be o ra.

⁸ Nka moƆoƆobe be ko soƆe le ke;
a fana be to a ta moƆoƆobeya sira le kan.

Zeruzalemu musow ta kiti ni Ala ta makari

⁹ Aw muso fereninw,
aw ye wuri ka ne lamen!

Aw sunguru minw lanin be aw yeƆe ra,
aw ye aw toro malo ka ne darakan lamen!

¹⁰ Ni san kelen temena, ka doƆnin fara o kan,
aw minw lanin be aw yeƆe ra, aw bena yeƆeƆeƆe,
sabu rezenmoƆo tigeta tena soƆo,
siman tigeta tena soƆo.

¹¹ Aw ja bena tige, aw muso fereninw!
Aw minw lanin be aw yeƆe ra, aw bena yeƆeƆeƆe!
Aw ye fani bo aw yeƆe ra, ka aw fari lakolon to,
ka boƆofaniw siri aw yeƆe ce ra.

¹² Aw ye aw disi gbasigbasi*,
ka kasi aw ta foroƆumanw koson,

* **32:12** 32.12 Ka o disi gbasi: O moƆow tun be deri ka o le ke
k'a yira ko o jusu kasira.

ani aw ta rezenforo denkoɗumanw koson,
 13 ani ne ta mɔgɔw ta dugukolo koson,
 ɗaniw, ani nonfonw wurira ka dugukolo min fa.
 Aw ye kasi o ta bonw koson, bon minw tun fara
 ninsɔndiyakanw na,

ani nin dugu min tun fara ɗanagbekanw na.

14 Sabu masabonba lakolon tora,
 duguba mankantigi kera yɔrɔ lakolon ye.
 Masabonba ni sankasojan bena ke tomo ye
 wagati beɛ;
 a bena ke kongofaliw ta toronkeyɔrɔ ye,
 ka ke beganw ta domuniyɔrɔ ye.

15 A bena ke ten, fo lon min na Ala bena a Nin
 lajigi an kan ka bo san fe,
 ka kongokolon yeɓema k'a ke yiriforo ye,
 ka yiriforo yeɓema k'a ke yiritu ye.

16 O wagati ra, kongokolon sigibagaw bena can
 sira tagama,
 dugukolonumanw sigibagaw bena terenninya
 sira ta.

17 Terenninya nafa bena ke hera ye;
 terenninya tɔnɔ bena ke hera ni laganfiya ye
 wagati beɛ.

18 Ne ta mɔgɔw bena sigi hera yɔrɔ le ra,
 foyi te se o ma yɔrɔ min na;
 o bena sigi yɔrɔ ɗasumanin laganfiyaninw na.

19 Hali ni sanbere ka yirituw halaki,
 ka dugu ben k'a ci,

20 aw ta bena ja, aw minw be danni ke jidaw beɛ
 ra;

aw bena aw ta misiw, ani aw ta faluw bla o ye
yaala o sago ma.

33

Bonɔ min bena cɛnriɛbagaw sɔɔ

¹ Bonɔ bena ele sɔɔ, ele min bɛ cɛnri kɛ
k'a sɔɔ mɔɔ ma cɛnri kɛ ele fɛ,
ele min bɛ tɔw janfa,
k'a sɔɔ mɔɔ ma ele janfa.
Ni i nana ban i ta cɛnri ra tuma min na,
cɛnri bena se ele fana ma;
ni i nana ban i ta janfa ra tuma min na,
o bena ele fana janfa.

² E, Matigi Ala, makari an na,
an bɛ ele le makɔnɔna;
i boro baraka ye an demɛ lon bɛɛ,
ka an kisi an degu wagatiw ra.

³ Ni i ta mankanba bɔra, mɔɔw bɛ bori;
ni i wurira ka lɔ dɔɔn, siyaw bɛ janjan.
⁴ O juguw bɛ o borofɛnw bɛɛ cɛ, i ko tɔnmisɛnw
bɛ siman domu cogo min na;
o bɛ girin ka la a kan i ko tɔnw camanba.

⁵ Matigi Ala kɔɔtanin lo,
sabu a siginin bɛ fɔ san fɛ;
a bɛ Siyɔn dugu fa can ni terenninya ra.

⁶ A bena aw tanga aw ta dunupalatige bɛɛ ra:
Hakiritigiya ni lɔnniya ye naforo le ye, min bɛ
mɔɔ kisi;
Matigi Ala nasiran le ye aw ta naforo ye.

Matigi Ala bēna a ta mōgōw dēmē

⁷ A fē, cefariw bē kule cira siradaw ra;
ciraden minw tun tagara hēra jini, olugu jusu
kasinin bē kasira.

⁸ Sirabaw lakolon lo,
mōgō si tē tēmēna siraw fē tuun.
Mōgōw ka jēnḡōgōnya cēn,
o ka seerew dōgōya,
o ma mōgō si jate.

⁹ Jamana ta kera maḡumanko ye, a halakira,
Liban mara maroyara, a yiriw bēē jajara,
Sarōn mara kera i ko kongokolon,
Basan ni Karimeli kera yōrō lakolonw ye.

¹⁰ «Sisan kōni, ne bēna wuri,
Matigi Ala ko ten.

Sisan ne ta bonya bēna yira;
sisan ne bēna kōrōta.

¹¹ Aw ka binjalan le kōnō ta;
aw bēna binḡaga le woro.

Aw yere nēnēkiri ta fōḡo bēna kē tasuma ye ka
aw halaki.

¹² Jamana mōgōw bēna jēni i ko faragbē bē jēni
cogo min na,
walama i ko ḡani bē tigē k'a jēni tasuma ra cogo
min na.»

¹³ Aw minw bē yōrōjan na, ne ka ko minw kē, aw
ye o lamēn!

Aw minw bē yōrōsurun na, aw ye ne ta sebagaya
lon.

¹⁴ Jurumunkebagaw ja tigera Siyōn dugu kōnō,
siranya ka Alapasiranbariw mina fō o bē
yereyere.

O ko: «Anw cε ra, jɔntigi le bε se ka to nin tasma
fariman kɔrɔ?
Anw cε ra, jɔntigi le bε se ka to nin tasumaba
fagabari kɔrɔ?»

15 Mɔgɔ min bε tagama terreninya kan,
min bε kuma ka kaɲa ni can ye,
min tε sɔn naforojugu sɔrɔri ma,
min bε a boro kuturu ka ban ka surafenw mina,
min b'a toro datugu janko a kana hali
mɔgɔfagakumaw mɛn a toro ra,
min b'a ɲa datugu janko a kana hali kojugu ye a
ɲa ra,

16 o tigi le bɛna sigi yɔrɔ kɔrɔtaninw na;
farayɔrɔ barakamanw le bɛna kε a dogoyɔrɔ ye;
domuni bɛna di a ma,
ji fana tɛna a dεsɛ.

Zeruzalemu bɛna bɔsi

17 Aw ɲa bɛna masacɛ ni a ta cɛɲa ye,
aw bɛna jamana ni a bonya bεε flɛ.

18 Aw hakiri bɛna jigi folɔfolɔ ta jatigekow ra:
«Warijatebaga bε min? Wariminabaga bε min?
Sankasojanw kɔrɔsibaga bε min?»*

19 Aw tɛna o mɔgɔ wasobagaw ye tuun fiyewu;
o mɔgɔ minw ta kan ka gbɛlɛn, aw tε se ka minw
ta kan mɛn;
mɔgɔ minw ta kuma ɲagaminin lo, aw tε se ka
minw ta kumaw faamu.

20 Aw ye Siyɔn dugu flɛ, an ta Ala bato ɲanagbɛw
dugu lo;
aw ɲa bɛna Zeruzalemu ye, dugu ɲamalɔnin;

* **33:18** 33.18 O mɔgɔw ye Asiri jamana ta fagamaw ye, minw
tun o fanga digi Izirayɛlimɔgɔw kan folɔ.

a fanibonw tena bo o no ra tuun,
fanibonw ta negeberew tena bon tuun,
o sirijuruw tena tige tuun.

²¹ Matigi Ala bena a ta bonya yira an na o yoro
le ra;
a bena ke i n'a fo ba belebelew, ani kobaw ka
yoro min lamini,
kerəkedenw ta jirakurunw te teme ji minw kan,
jirakurunba fana te teme a kan.

²² Sabu Matigi Ala le ye an ta kolatigebaga ye,
Matigi Ala le ye an kuntigi ye,
Matigi Ala le ye an ta masa ye,
ale le bena an kisi.

²³ An juguw ta jirakurunw ta juruw yogyogora;
o te se ka kurun ta fanisiribere mina ka ja tuun,
o te se ka kurun ta fani layelen, k'a foni tuun.
O ra an bena o borofenw camanba le ce ka o
taran jogon na;
hali senkelenninw bee bena o ninyoro soro a ra.
²⁴ Zeruzalemu dugumogo si tena a fo ko: «Ne
man kene!»
Mogo minw siginin be yi, olugu ta terenbariyaw
bena yafa o ma.

34

Edomukaw ta kiti

¹ Siyaw, aw ye gbara ka na menni ke!
Jamanaw ta mogow, aw ye aw janto nin kuma
ra!
Dugukolo n'a danfenw bee ye lamenni ke,
dunupa ni a konofenw bee.

² Sabu Matigi Ala ta jusubɔ bɛna ben siyaw bɛɛ
kan,

a ta jusufariya bɛna ben o ta kɛrɛkɛjamaw bɛɛ
kan,

a bɛna o bɛɛ halaki,
a bɛna o labla fagari kama.

³ O ta mɔɔɔ faganinw firinin bɛna to yi,
o suw kasa bɛna bɔ,
o jori bɛna woyo kuruw kan.

⁴ Sankolokɔnɔfɛnw bɛɛ bɛna yeele;
a bɛna sankolo kuru i ko gbolokitabu;
a kɔnɔfɛnw bɛɛ bɛna benben
i ko rɛzɛn flaburuw bɛ jaja ka benben cogo min
na,
i ko toro flaburuw bɛ jaja ka benben cogo min
na.

⁵ Ala ko: Ne ta kɛrɛkɛmuru minna fɔ ka
ɲanamini sankolo kɔnɔ;
sisan a jigito flɛ Edɔmukaw kan,
ne ka kiti ben o mɔɔɔ minw kan ko ne bɛ o halaki
ka ban pewu!

⁶ Matigi Ala ta kɛrɛkɛmuru fara jori ra, a munnin
lo ni turu ye:

sagadenw, ani bakɔrɔninw jori,
ani sagajigiw kɔkiriw ta turuw;
sabu saraka dɔ bɛna bɔ Matigi Ala ye Bɔsira,
fagariba dɔ bɛna kɛ Edɔmu jamana ra.

⁷ Kongomisiw fana bɛna benben o wagati kelen
na,

ani misigberenw, ani misitoranw;
o ta jamana bɛna jori min fɔ ka fa,
a dugukolo buguri bɛɛ bɛ kɛ sogoturu ye.

⁸ O lon bɛna kɛ Matigi Ala ta mɔnɛbɔlon le ye,

ka ke hakesarasan ye, ka Siyon dugu dimibo.

⁹ Edomu jamana ta kow bena yelema ka ke mananji le ye;

a buguri be ke kiribi ye,

o ta jamana bena ke mananji tasumaman ye.

¹⁰ Su ni tere, a tsuma te faga;

a sisi be wuri wagati bee.

A bena ke yoro lakolon ye wagati bee, ani tuma bee;

mogo tena teme o ta jamana kono tuun.

¹¹ Konodabaw, ani juguninw bena o yoro ke o ta ye;

gbingbinw, ani kankanw bena a ke o ta siyoro ye.

Ala bena halakiri juru le ke ka jamana suma,

ka cenri juru ke k'a suma.

¹² O ta fagamaw si tena ke yi tuun, ka masace were sigi;

o ta kuntigiw bee bena ban!

¹³ Naniw bena wuri o ta masabonw kono,

binjuguw, ani naniyiriw bena falen o ta sankasojanw kono.

A bena ke kongowuruw dogoyoro le ye,

ani konosogolonw ta so.

¹⁴ Kongowaraw ni suruguw bena jogon kunben yi,

kongobakoroninw bena jogon wele yi,

gbingbinw* bena a ke o sigiyoro ye,

sabu o bena laganfiya soro yi.

* **34:14** 34.14 Gbingbinw: Heburukan na a fora ko: Liliti. Dow b'a miiri ko Babilonikaw fe, o tun ye o ta jinamuso do togo le ye.

15 Saw bena o ta paga la yi, ka o ta fanw la yi,
 ka o korosi fo ka na o toto, ka o denw lajen o yere
 koru.
 Dugaw bena jogon lajen yi,
 o bee kelen kelen ni o jengon.

16 Aw ye Matigi Ala ta kitabu ta, k'a karan; a
 fora ko:
 Ni beganw si tena fon yi,
 o si tena fon o jengon na yi;
 sabu Matigi Ala yere da le kumana o fe,
 a yere nin le ka o lajen.

17 Ale yere le ka o bee ninyoro di o ma,
 a yere boro le ka nin dugukolo suma k'a di o ma;
 a bena ke o ta ye tuma bee,
 o bena sigi a konu wagati bee, ani tuma bee.

35

Ala ta mogow lablawagati ta hera

1 Kongokolon ni dugukolo janinw ye pagari,
 kenegbeyoro janinw ye ninsondiya!
 Yiriw ye falen yi, ka fiyeren ka ja i ko kongob-
 inw.

2 Yiriw bee ye fiyeren caman ke,
 yoro bee ye ninsondiya, ka pagari fo ka donkiri
 la.

Liban kuruw ta bonya jogon le bena di aw ma,
 ani Saron kenegbe ni Karimeli kuruw ta noro.
 Mogow bena Matigi Ala ta bonya ye,
 o bena an ta Ala ta noro ye.

3 Minw segera fo ka o borow magaya, aw ye
 olugu ja gbeleya;

minw kinbiriw be yereyerera, aw ye baraka don olugu ra.

⁴ Minw ja tigera, aw y'a fo olugu ye ko:

«Aw ye jija! Aw kana siran!

Aw ta Ala ye nin ye,

a be nana aw dimibo;

Ala bena na aw juguw sara,

a bena na aw kisi.»

⁵ O wagati ra, fiyentow jaw bena yeɛ,

torogberenw torow bena dayeɛ.

⁶ Sendimitow bena pan i ko mankalanin,

bobow nenkunw bena labla, o daw bena donkiri la.

Sabu jibaw bena seri ka bo, ka woyo kongokolon kono,

kodingaw bena fa ka woyo yorojalanw na.

⁷ Yorojalan bena yeɛma ka ke koba ye,

yoro jintanw be ke bununjiw ye.

Kongowuruw tun be deri ka la yoro minw na,

kongobinw, ani kodarabinw bena falen o yorow beɛ ra.

⁸ Siraba do bena ke yi,

o bena o sira wele ko sira saninman;

Mogo saninyabari si tena teme a kan;

a bena ke Ala ta mogow doron ta le ye.

Tagamabaga si tena o sira ta ka tunu, hali hakirintanw.

⁹ Jara tena ye o sira kan,

wara fariman si tena o sira ta,

mogo tena ben ni o fenw jogonw si ye o sira kan;

Ala ta mogo kisininw le bena tagama a kan.

10 Matigi Ala ta mɔgɔ kunmabɔninw bɛna seko
 ka na o cogo le ra;
 o bɛna don Siyɔn dugu kɔnɔ ni naɗarikanw ye,
 hɛra banbari le bɛna jigi o kunna.
 Jusudiya ni naɗari bɛna na o fɛ,
 jusukasi ni nɗanakanw bɛna ban.

36

Masacɛ Ezekiyasi ta ko

(36-39)

*Asiri masacɛ nana Zeruzalemɔ kama
 (Masacɛw flanan 18.13,17-37)*

¹ Masacɛ Ezekiyasi ta masaya san tan ni naan-
 inan na, Asiri masacɛ Senakeribu nana Zuda
 mara ta dugu barakamanw bɛɛ kɛrɛ ka o duguw
 mina. ² Asiri masacɛ k'a ta kɛrɛkuntigiba ci ka bɔ
 Lakisi ka taga masacɛ Ezekiyasi fɛ Zeruzalemɔ ni
 kɛrɛkɛjamaba dɔ ye. Ji min bɛ dugu sanfɛyɔrɔ
 ra, a tagara lɔ o jisira kɔrɔ, fanikobagaw ta foro
 sira kan.

³ O tuma, Hilikiya dencɛ Eliyakimu min ye
 masacɛ Ezekiyasi ta so kɔrɔsibaga ye, ani Sebina,
 min ye seberikebaga ye, ani Asafu dencɛ Yoha,
 min ye masacɛ ta kumalasebaga ye, olugu bɔra
 dugu kɔnɔ ka taga o kunbɛn. ⁴ Asiri masacɛ ta
 kɛrɛkuntigiba k'a fɔ o ye ko: «Aw ye taga a fɔ
 Ezekiyasi ye, ko masacɛba, Asiri masacɛ ko: <O
 tuma ele jigi lanin bɛ jɔntigi le kan sa? ⁵ Ne b'a
 fɔ i ye ko ni i ko, ko kɛrɛ hakiri ni kɛrɛkɛfanga
 bɛ ele fɛ, o ye kuma gbansan le ye. Ele ka i jigi la
 jɔntigi le kan ko i bɛ murutira ne ma? ⁶ A flɛ, i bɛ
 i jigi lara Misiran masacɛ le kan, k'a sorɔ ale ye

kara kunkurun le ye; ni mɔɔ o mɔɔ k'a jigi la a kan, a be o tigi boro sɔɔ k'a mandimi. Can lo de, Misiran masace Farawona be ten le; ni ele mɔɔ o mɔɔ ka i jigi la a kan, a be o le ke i ra. ⁷ I be se k'a fo ne ye ko aw jigi be Matigi Ala, an ta Ala le kan! O tuma ele Ezekiyasi yere ma o Ala kelen ta sonnikeƴorow ni a ta sarakabonanw le cici, k'a fo Zuda mara mɔɔw, ani Zeruzalemukaw ye ko o ka kan ka Ala bato nin sarakajenifen* doron le kan wa?>

⁸ «Ayiwa, sisan, i ka kan ka ben le pini ni ne matigice ye, min ye Asiri masace ye. Ni o kera, ne bena so waga fla di i ma, ni i be se ka mɔɔ soro min bena o bori koni. ⁹ Ele be se ka mun le ke ka hali anw ta kerekekuntigi ce kelen doron lalo, hali ni a kera ne matigice ta kuntigiw bee ra fitini le ye? Aw jigi be Misirankaw le kan, ko olugu bena sowotorow ni sotigiw di aw ma ke! ¹⁰ O tuma ele b'a miiri ko ne be se ka wuri ka na nin jamana halaki ni a ma ke Matigi Ala yere sago ye wa? Matigi Ala yere le k'a fo ne ye ko: <Taga nin jamana kama ka taga a halaki!> »

¹¹ Eliyakimu, ani Sebina, ani Yoha, olugu k'a fo Asiri masace ta kerekuntigiba ye ko: «Sabari, i ye kuma i ta jonw fe Aramekan na; an be o men. I kana kuma an fe heburukan na, k'a to mɔɔ to minw be dugu kogo kan olugu y'a men.» ¹² Asiri masace ta kerekuntigiba ko: «O tuma ne matigice ka ne ci ko ne ye na nin kumaw fo ele ni i matigice doron le ye wa? A ka ne ci nin mɔɔw bee le fe, nin mɔɔ minw sigisiginin be kogo kan, minw bena o yere ta sokotaga domu, ka o yere jegenjeji min i n'a fo ele yere.»

13 O kɔ, Asiri masace ta kerekuntigiba k'a kun korota, ka peren ni a fanga bee ye k'a fo heburukan na, ko: «Aw ye masaceba ta kuma lamɛn, Asiri masace! 14 Masace ko: <Aw kana a to Ezekiyasi ye aw lafiri, sabu a tena se ka aw bɔsi! 15 Aw kana a to Ezekiyasi ye aw lafiri, ko aw ye aw yere karifa Matigi Ala ma, ko sigiya t'a ra, Matigi Ala bena aw bɔsi, ko aw ta dugu tena to Asiri masace boro!»

16 «Aw kana Ezekiyasi lamɛn. Asiri masace ko: <Aw ye ben don ni ne ye, ko aw yere di ne ma. Ni o kera, aw bee bena aw ta forow rezenmow sorɔ k'a domu, ka aw ta torosunw denw domu, ka aw ta kolonw ji min, 17 sani ne ye na aw ta ka taga ni aw ye aw ta jamana jɔgɔn do ra, siman ni duven be jamana min na caman, domuni ni rezensunw be jamana min na caman.

18 « <Aw kana a to Ezekiyasi ye aw lafiri ko: Matigi Ala bena an bɔsi. Yala siya tow ta alaw sera ka o kisi ka bo Asiri masace boro wa? 19 Hamatikaw, ani Aripadikaw ta alaw sera ka mun le ke? Sefarivayimukaw ta alaw sera ka mun ke? Yala o sera ka Samarikaw kisi ka bo ne boro wa? 20 O jamanaw bee ra, jamana juman ta ala le sera k'a kisi ka bo ne boro, ka n'a fo ko Matigi Ala bena Zeruzalemu kisi ka bo ne boro?»

»

21 Ayiwa, o jera, o ma foyi fo, sabu masace Ezekiyasi tun k'a fo o ye ko o kana a jaabi. 22 O kɔ, Hilikiya dence Eliyakimu min ye masace Ezekiyasi ta lu korosibaga ye, ani Sebina min ye seberikebaga ye, ani Asafu dence Yoha min ye masace ta kumalasebaga ye, olugu sekora ka taga Ezekiyasi fe; o tun ka o ta deregew faranfaran.

Asiri masace ta kerekuntigiba tun ka kuma minw fo, o tagara o lakari Ezekiyasi ye.

37

Ezekiyasi ka hakiri jini cira Ezayi fe (Masacew flanan 19.1-7)

¹ Masace Ezekiyasi ka o kuma men minke, a k'a ta derege mina k'a faran, ka borofani don a yere ra, ka taga Matigi Ala ta batoso konɔ. ² A k'a ta so korosibagaw kuntigi Eliyakimu ni a ta seberikebaga Sebina, ani sarakalasebagaw bee ta cekorobaw ci ka taga cira Ezayi fe, Amɔzi dence. O bee tun ka borofaniw le don o yere ra. ³ O tagara a fo Ezayi ye ko Ezekiyasi ko: «Bi lon ye jusukasilon, ani hakebolon, ani maroyalon le ye; sabu an ta kera i ko den minw jigiwagati sera, nka baraka te bamusow fe k'a woro. ⁴ A be se ka ke ko Matigi Ala, i ta Ala ka Asiri masace ta kerekuntigiba ta kumaw bee men, a matigice k'a ci ka na Ala panaman mafiyenya ni kuma minw ye. A be se ka ke ko Matigi Ala, i ta Ala bena o mafiyenyari juru sara Asiri masace ra. O koson mogɔ to minw belen panaman tora, sabari i ye Ala daari olugu ye.»

⁵ Masace Ezekiyasi ta jamana kuntigiw tagara Ezayi fe ni o kumaw ye. ⁶ Ezayi ka o jaabi ko: «Aw ye taga a fo aw matigice ye ko Matigi Ala ko: «I ka kuma minw men, Asiri masace ta kuntigiw nana ne dogoya ni kuma minw ye, o kumaw kana i lasiran. ⁷ A fe, Asiri masace bena kibaroya do men; ni a ka o kibaroya men, ne bena a kononosu k'a to a ye a latige ko a be seko

a yere ta jamana ra. Ni a sera yi, ne bena a to o ye a faga ni kerekemuru ye.> »

*Sanakeribu ta sebe ka Ezekiyasi lasiran
(Masacew flanan 19.8-13)*

⁸ Ayiwa, Asiri masace ta kerekuntigiba nana a men ko Asiri masace bora Lakisi, k'a taga Libina dugu kere. A wurira ka taga Asiri masace ko o yoro ra. ⁹ Nka Asiri masace nana kibaroya do men, ko Etiyopi masace min ye Tiraka ye, ko ale ni a ta kerekejama wurira ko o bena a kere. Asiri masace ka o men minke, a ka ciraden werew ci tuun Ezekiyasi fe ni sebe do ye, k'a fo a ye ko: ¹⁰ «Aw ye taga a fo Zuda masace Ezekiyasi ye, ko: <I kana a to i ta Ala ye i lafiri gbansan, ko i ka i jigi la ale kan minke, ko o ra Asiri masace tena se ka Zeruzalemu dugu mina. ¹¹ Asiri masacew ka min ke jamana tow bee ra, i yere ka o ye. O ka o bee halaki le pewu! Ele ko ele le bena bosi wa? ¹² Ne bemaw ka siya minw halaki, siya minw tun be Gozan dugu konon, ani Haran dugu, ani Resefu dugu, ani Edeni ta mogo minw tun be Telasari, yala o siyaw ta alaw sera ka o kisi wa? ¹³ Hamati ni Aripadi ni Sefarivayimu ni Hena ni Iva ta masacew be min sisan?> »

*Ezekiyasi ta daariri
(Masacew flanan 19.14-19)*

¹⁴ Ezekiyasi ka sebe mina ciradenw boro, k'a karan; o ko, a tagara Matigi Ala ta batoso konon. A ka sebe dayele Matigi Ala na konon. ¹⁵ Ezekiyasi ka Matigi Ala daari, k'a fo a ye ko: ¹⁶ «Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala, ele min siginin be seruben melekew kunna. Ele kelen le

ye dugukolo masayaw bæ ta Ala ye. Ele le ka sankolo ni dugukolo dan. ¹⁷ Matigi Ala, i toro malo ka ne lamèn! Matigi Ala, i ja yele ka fleri ke! Senakeribu k'a ta ciraden ci ka na ele Ala panaman mafiyenya ni kuma minw ye, o lamèn! ¹⁸ Matigi Ala, can lo ko Asiri masacew ka siya tow, ani o ta jamanaw halaki, ¹⁹ ka o ta alaw jeni tasuma ra; nka o alaw fana tun te ala panamanw ye; mɔgɔw yere boro ka fen minw lalaga ni yiri ni kabakuru ye, o lo; o kosɔn o sera ka o halaki. ²⁰ O ra, Matigi Ala, an ta Ala, an kisi ka bo Senakeribu boro, k'a to dunupa masayaw bæ y'a lon ko ele kelenpe le ye Matigi Ala ye.»

*Matigi Ala ka Ezekiyasi ta daariri jaabi
(Masacew flanan 19.20-34)*

²¹ Amɔzi dence Ezayi ka cira bla ka taga a fo Ezekiyasi ye, ko: «Matigi Ala, Izirayeli ta Ala, i ka min daari Asiri masace Senakeribu ta ko ra, ale ta kuma ye nin ye; ²² Matigi Ala ka min fo Asiri masace kama, o ye nin ye; a ko: Siyon dugu te ele jatera foyi ye, a be i logɔbɔra le.

Zeruzalemu dugu ceɲumanba
be yerekora ele ma le, fo k'a kun yuguyugu.

²³ Ele ka ne le mafiyenya, ka ne dogɔya wa?

Ele kumana k'a yira ne le ra wa?

Ele ka i ja don ne le ra wa,

ne min ye Izirayeli ta Ala saninman ye?

²⁴ I ka i ta ciradenw ci ka na ne mafiyenya, ne
Matigi Ala!

I ko: «Ne ta sowotoro caman sababu ra,
ne yelenna fo kuruw kunna,

ka taga se fɔ Liban jamana cɛmance ra;
 ne ka Liban sɛdiriyiriw bɛɛ ra jamijanw tige
 ani sipɛɛsiyiriw bɛɛ ra numanmanw.
 Ne bɛna yɛlɛn kuruw bɛɛ ra jamijan kunna,
 ka taga don fɔ o ta yirituba yɛɛ kɔnɔ.>

²⁵ I ko: <Ne ka kɔlɔnw sozi
 ka o ji min.

Ni ne ka ne sen la Misiran jamana kɔnɔ,
 ne bɛ Nili bajiw bɛɛ ja.>

²⁶ «O tuma ele m'a lɔn
 ko ne kitira nin kow ra kabini wagatijan wa?
 Kabini fɔlɔfɔlɔ ne tun ka ko minw labɛn k'a bla,
 sisan ne bɛ o le kɛra.
 Ne k'a latigɛ ko ele le bɛna dugu barakamanw
 halaki,
 fɔ ka o kɛ tomow ye.

²⁷ O duguw ta mɔgɔw baraka banna,
 jatigɛ ni maroya ka o mina;
 o kɛra i ko kongobinw,
 i ko bin nuguninw,
 i ko binjalan min bɛ bon kunna;
 a kɔgɔbari bɛ ja.

²⁸ «Nka ne ka ele sigituma lɔn,
 ka i bɔtuma lɔn, ka i dontuma lɔn,
 ani wagati min i jusu bɛ bɔ ne kama.

²⁹ Ayiwa, i n'a fɔ i jusu bɔra ne kama,
 i ta wasokanw fana sera ne toro ma,
 ne bɛna ne ta nunnanɛgɛ don i nun na,
 ka ne ta karafe don i da ra,
 i nana sira min fɛ,
 ne bɛna sekɔ ni i ye o sira kelen fɛ.

³⁰ «Ayiwa, ele Ezekiyasi, nin bena ke tagamasiyen ye ele fe: Simankise minw benbenna foro kono ka falen o yere ma, aw bena o siman le domu jinan. San were, minw bena falen o yere ma tuun, aw bena o domu. Nka a san sabanan, aw yere le bena aw ta siman dan, k'a tige, k'a domu; ka aw ta rezenforow sene, k'a den domu.

³¹ «Ni o kera, Zuda ta mogo to minw panaman tora, olugu bena ke i ko yiri min ka lilinkuraw bo, k'a lalinw don fo dugukolo jukoro, ka nugu kura ye tuun, fo ka den.

³² «Can lo, mogo dow belen bena wuri Zeruzalemu dugu kono, mogo dama dama bena kisi, ka lo Siyon kuru kan. Fangatigi Ala bena o le ke aw ye a ta kanuyaba koson.

³³ «O koson Matigi Ala ka min fo Asiri masace ko ra, o ye nin ye: Asiri masace tena don nin dugu kono, a tena mogo si bon ni a ta bijew ye, a tena mogo si kere ni a ta negebennan ye, a tena yelenyoro lo ka yelen o kan ka dugu kere. ³⁴ A nana sira min fe, a bena seko o sira kelen le fe. A tena don nin dugu kono fiyewu! Ne Matigi Ala, ne le ko ten. ³⁵ Ne le bena nin dugu tanga, k'a bosi, ne yere togo koson, ani ne ta jonce Dawuda koson.»

*Ala ta mogow kisicogo
(Masacew flanan 19.35-37)*

³⁶ Matigi Ala ta meleke nana Asirika ce waga keme ni biseegi ni looru faga (185 000). Mogo tow wurira sogomada fe minke, o ka suw ye yoro bee ra. ³⁷ O kera minke, Asiri masace Senakeribu sekora ka taga sigi Ninive dugu kono. ³⁸ Nka lon

do, k'a kinbiri gbannin to a ta ala ta sonnikebon kono, ala min be wele ko Nisiroki, a yere dencew, minw ye Adaramelēki ni Sareseri ye, olugu nana ben a kan k'a faga ni kerekemuru ye, ka bori ka taga Ararati jamana ra. A dence Esari Hadon sigira masaya ra a no ra.

38

Ezekiyasi ka Ala daari a ta bana ko ra (Masacew flanan 20.1-11)

¹ O wagati ra, Ezekiyasi nana bana, fo a tun be jini ka sa. Amazi dence Ezayi tagara a fe ka taga a fo a ye ko: «Matigi Ala ko i ye i ta lu kopaw laben, sabu i bena sa; i tena keneya ka bo nin bana ra.»

² Ezekiyasi k'a ja munu bon kogo fan na, ka Matigi Ala daari. ³ A ko: «E, Matigi Ala, i hakiri to ne ra, sabu ne tugura i ko ni kankelentigiya le ye, ni ne jusukun bee ye; ko min ka di i ye, ne ka o le ke.» Ezekiyasi ka o fo minke, a kasira kosebe.

⁴ Matigi Ala kumana Ezayi fe k'a fo a ye ko: ⁵ «Taga a fo Ezekiyasi ye ko Matigi Ala, a bemace Dawuda ta Ala ko: <Ne ka i ta daariri men, ne ka i ta naji fana ye. Ne bena sanji tan ni looru fara i si kan. ⁶ Ne bena ele ni nin dugu bosu ka bo Asiri masace boro. Ne bena nin dugu kisi.

⁷ « <Matigi Ala bena nin tagamasiyen le ke i ye, k'a yira i ra ko a ka kuma min fo, ko a bena o ke. ⁸ A fe, suma min be Ahazi ta so yelenyoro kan, ne bena a to o suma ye seko ka taga ko fe, ka se fo senlayoro tan.> »

Ayiwa, suma tun be so yelenyoro minw kan,
tere sekora o kan tuun fo senlayoro tan.

Ezekiyasi ka Ala tando

⁹ Zuda masace Ezekiyasi ka kuma minw sebe a
ta bana ni a keneyari ko ra, o ye nin ye; a ko:

¹⁰ Ne koni tun b'a fora ko ne bena taga le,
ka ne to ne si cεmance ra;
ne bena taga don lahara donda fe,
ka ne si to ke o yoro ra.

¹¹ Ne tun ko, ko ne tena Matigi Ala ye tuun,
ko ne tena Matigi Ala ye dununa ra yan mogo
janamanw ce ra tuun,
ko ne ja tena adamaden si ye tuun
dununamogow ce ra.

¹² Ne tun ko ne ta dunupalatige bosira ne ra ka
taga,
i ko sagabɛnbaga be a ta fanibon ta ka taga cogo
min na.
Ne tun ko, ko i ka ne si kuru ka ban i ko
jesedanbaga be fani kuru cogo min na,
ko ne tigera ka bo kpεle ra ka ban,
ko sani tere ye ban ka se wulada ma, o b'a soro
i ka ne laban.

¹³ Ne ka ne ta tooro muju fo ka na dugu gbe,
nka i ka ne kolow beε karikari i ko jara;
ne ko sani tere ye ban, ka se wulada ma, o b'a
soro i ka ne laban.

¹⁴ Ne tun be kasimisenw ke i ko naganaganin
temeto san fe;
ne tun be nuna i ko tugani.
Ne ka fleri ke san fe, fo ka ne padenw baraka
ban.

E, Matigi, ne kɔnɔnɔfirira; na ne bɔsi!

15 Ne bɛ se ka mun fɔ sa?
A kumana ne fɛ; ale yɛɛ le bɛ nin kow kɛra.
Ne majiginin le bɛna tagama ne si tɔ bɛɛ ra*,
ne ta jusukasi kɔsɔn.

16 E, Matigi, mɔgɔ bɛ panamanya nin kow le
baraka ra,
ne bɛ si sɔrɔ nin bɛɛ le sababu ra fana;
i bɛna ne kɛnɛya, k'a to ne ye to si ra.

17 A flɛ, ne ta jusukasiba yɛlemana k'a kɛ
jususuma ye;
i ta kanuya kɔsɔn, i ka ne sama ka bɔ dingaba
kɔnɔ,
ka ne ta jurumun bɛɛ firi i kɔ fɛ.

18 Sabu kaburukɔnɔmɔgɔw le tɛna i fo ka i
waleɲumanlɔn,
suw le tɛna i tando;
minw lajigira kaburu dinga kɔnɔ,
olugu jigi tɛ i ta kankelentigiya kan tuun.

19 Mɔgɔ panamanw, mɔgɔ panamanw,
olugu bɛ se ka i fo ka i waleɲumanlɔn,
i n'a fɔ ne b'a kɛra cogo min na bi.
Facɛw bɛ o denw karan
janko o ye i ta kankelentigiya lɔn.

20 Matigi Ala ka ne kisi!
An bɛna dɔnkiri la a ye ni an ta fɔrifɛnw ye
an si bɛɛ ra,
Matigi Ala ta batoso kɔnɔ.

* **38:15** 38.15 Kitabu dɔw kɔnɔ a sɛbɛra ko: Ne tɛ se ka sunɔgɔ.

²¹ Ayiwa, Ezayi tun k'a fɔ ko o ye na ni toromɔ siri kelen ye, ka na o lala Ezekiyasi ta joriw kan; ko ni o kera, a bɛ kenɛya†. ²² Ezekiyasi tun k'a fɔ ko: «Tagamasiyɛn juman le bɛna a yira ko ne bɛna kenɛya fɔ ka taga don Matigi Ala ta batoso kɔnɔ tuun?»

39

Babilɔni masacɛ ta ciradenw nana Ezekiyasi fɛ (Masacɛw flanan 20.12-21)

¹ Ayiwa, o wagati kelen na, Babilɔni* masacɛ Merodaki Baladan, min ye Baladan dencɛ ye, ale ka Ezekiyasi ta bana ni a kenɛyako kibaroya mɛn minkɛ, a ka sɛbɛ dɔ kɛ, ka bonya dɔ la o kan, ka o ci Ezekiyasi ma. ² O ko diyara Ezekiyasi ye kɔsɛbɛ. Fɛn o fɛn tun bɛ Ezekiyasi ta fɛnmarayɔrɔw ra, a ka o bɛɛ yira o ciradenw na: warigbɛ ni sanin, ani kasadiyananw, ani turu kasadimanw; a k'a ta kerekeminanw bɛɛ yira o ra, ani a ta naforow bɛɛ. Foyi le ma to a ta masaso kɔnɔ, ani a ta mara bɛɛ kɔnɔ, ni Ezekiyasi ma min yira o ciradenw na.

Ala ka Ezekiyasi jaraki

³ O kow kɔ, cira Ezayi nana masacɛ Ezekiyasi fɛ, ka na a pininka ko: «Nin mɔgɔw bɔra min le? O nana mun le fɔ i ye?» Ezekiyasi ko: «O bɔra jamanajan dɔ le ra, fɔ Babilɔni, ka na ne fɛ.» ⁴ Ezayi k'a pininka tuun ko: «O ka mun ni mun le ye i ta so kɔnɔ?» Ezekiyasi ko: «Fɛn o fɛn bɛ ne ta masaso kɔnɔ, o ka o bɛɛ ye! Foyi ma to ne ta naforow ra, ni ne ma min yira o ra.»

† **38:21** 38.21 Aw ye Masacɛw flanan 20.7 fle.

⁵ Ezayi k'a fɔ Ezekiyasi ye ko: «Fangatigi Ala ta kuma lamɛn: ⁶ <Lon dɔ, bɛna se, fɛn o fɛn bɛ i ta masaso kɔnɔ, i bɛmaw ka fɛn o fɛn lajɛn fɔ ka na se bi ma, o bɛna na o fɛnw bɛɛ cɛ ka taga ni o ye Babilɔni; foyi tɛna to. Matigi Ala ko ten. ⁷ O bɛna i yɛɛ mamaden dɔw mina, i yɛɛ worodenw ta denw, ka taga ni olugu ye, ka taga o bɔ cɛya ra, ka o bla Babilɔni masacɛ ta masaso kɔnɔ.> »

⁸ Ezekiyasi ka Ezayi jaabi ko: «I ka Matigi Ala ta kuma min fɔ ne ye, o ka ni; sabu hɛra ni jasuma bɛna kɛ jamana kɔnɔ ne yɛɛ ta tere bɛɛ ra.»

Kitabu kumakan flanan

40

Izirayeli ta jususaaro wagati

(40-55)

Ala bɛna Izirayeli bɔsi

¹ Aw ye o jusu saaro, aw ye ne ta mɔgɔw jusu saaro!

Aw ta Ala ko ten.

² Aw ye kuma Zeruzalɛmu fɛ k'a jusu saaro;

aw ye aw kan kɔrɔta k'a fɔ a ye

ko a ta jagboyabaaraw banna,

ko a ta terenbariyaw juru sarara,

ko Matigi Ala k'a ta jurumunw bɛɛ hake bɔ a ra
ka ban fɔ sipaga fla.

³ Pɛɛnkan dɔ bɛ bɔra ko:

«Aw ye sira labɛn Matigi Ala ye kongokolon kɔnɔ;

aw ye siraba dakapa nin yorojalanw na an ta Ala
ye*.

⁴ Dingakonoyorow bee ye lafa,
aw ye kuruw, ani kongoriw bee cici ka o yerege,
ka tintinw bee dakapa,
yorow korotaninw ye ke kenegbew ye.

⁵ Ni o kera, Matigi Ala ta norow bena yira,
adamadenw bee lajennin bena a ye;
sabu Matigi Ala yere le kumana.»

⁶ Kumakan do ko: «Peren!»
Ne ko: «Ne ye peren ka mun fo?»
A ko: «Adamadenw bee be i ko bin,
o dawula bee be i ko kongobinw ta fiyerenw.

⁷ Ni Matigi Ala ta forow ka fiye a kan,
a be ja, a fiyerenw fana be fagafaga.
Can lo, adamadenw be i ko bin;

⁸ bin be ja, a fiyeren fana be fagafaga;
nka an ta Ala ta kuma koni be to a no ra tuma
bee ani wagati bee†.»

Ala bena a janto a ta mogow ra

⁹ Ele ye yelen kuru jamijan kan,
ele Siyon dugu, dugu kibarodimanfobaga;
ele ye i kan korota ni baraka ye,
ele Zeruzalemu, dugu kibarodimanfobaga.
Ele ye i kan korota, aw kana siran;
ele y'a fo Zuda mara ta duguw ye
ko o ta Ala ye nin ye!

¹⁰ A fle, Dunupatigi Ala be nana ni barakaba ye,

* **40:3** 40.3 Nin kumaw fora Yuhana Batizerikebaga ta ko ra (Matiyu 3.3, Marika 1.3, Yuhana 1.23). † **40:8** 40.8 Hayan 6-8 fora Piyeri ta kitabu folo ra (1.24-25).

a boro baraka le be se di a ma.
 A be nana ni a ta sara ye a boro;
 a be nana ni a ta baara tɔnɔ‡ ye a na fe.

11 A bena a janto a ta sagakuru ra i ko
 sagagbenbaga;
 a bena sagadenw lajen ni a boro ye,
 ka o la a disi kan.
 A bena sagamusu dentigiw demedeme.

Ala ta bonya ni a ta hakiritigiya

12 Jon le ka kogoji suma ni a borotege ye,
 ka sankolo bonya suma ni a boro ye?
 Jon le ka dugukolo buguri bee suma
 sumanikeminan kɔnɔ,
 ka kuruw suma ka o gbiriya hakeya lon,
 ka kongoriw suma ni sumanikenan ye?

13 Jon le be se ka Matigi Ala ta hakiri bonya
 segesege?

Jon le kera a ladibaga ye, k'a karan§?

14 A ka hakiri jini jontigi le fe, ka faamuri soro?
 Jon le k'a karan can sira ra?
 Jon le k'a karan lonniya ra,
 ka faamuri sira yira a ra?

15 A fe, siyaw be i ko jiden kelen toninin minan
 kɔnɔ,
 o be i ko kenkenden kelen, sumanikeminan kɔnɔ;
 Matigi Ala be kogoji kofejamanaw lawuri i ko
 buguri.

‡ **40:10** 40.10 A ta sara, a ta baara tɔnɔ, o be se ka ke
 Izirayelimogow ye, Ala ka minw labɔ Babilonikaw ta fanga koro,
 ka o laseko o ta jamana ra. § **40:13** 40.13 Nin kumaw be soro
 Romukaw 11.34, ani Korantikaw folo 2.16.

16 Liban jamana yiriw bεε lajennin tε se k'a ta sarakajenifen* tasuma labo,
 a beganw bεε lajennin tε a ta saraka jenita* bo.
 17 Siyaw bεε lajennin tε foyi ye a na koro;
 a bε o bεε jate i ko fen nacintanw, i ko fengbansanw.

Matigi Ala boɔɔɔnko tε yi

18 Aw bε se ka Ala suma ni mun le ye?
 Aw bε se ka fen juman le kε a boɔɔɔnko ye?
 19 Jow kɔni, neɔɔyeelebaga do le bε neɔɔ yeele ka o lalaga;
 saninfagabaga do bε sani noɔo a kan,
 ka warigbe jorokɔnin do w kε k'a neɔɔn.
 20 Ni se tε moɔo min ye ka o fenw soɔo,
 ale bε yiri do jini min tε tori joona,
 ka yirilalagabaga hakiriman do jini,
 ka o yiri lεse k'a kε jo do ye, a bε se ka min lo ka teren.

21 Aw m'a lon wa? Aw m'a men ka ye wa?
 O ko ma fo aw ye kabini folofolo wa?
 Aw ma dununa ju sigicogo ko faamu wa?
 22 Matigi Ala le signin bε dugukolo sanfeyoro koorinin kunna;
 dununamoɔow bε a na koro i ko tonmisenw.
 A bε sankolo yerεε i ko fanimugu,
 a b'a foni i ko fanibon, ka sigi a kono.
 23 Ale le bε fagamaw kε i n'a fo o tε foyi ye,
 ka dugukolo kititigebagaw kε moɔo gbansanw ye.
 24 O turuto ye nin ye sisan, o danto ye nin ye sisan,
 hali o lilinw ma donyoro soɔo dugukolo ra folo,

a b'a dafɔɔ ke ka o fiye, ka o jaja;
sanfɔɔ be o ta ka taga ni o ye i ko binjalan.

²⁵ «Aw b'a fe ka ne suma ni jontigi le ye?

Ne ni jontigi le ka kan?»

Ala Saninman ko ten.

²⁶ Aw ye aw na korɔta san fe ka fleri ke!

Jontigi le ka nin fenw dan?

Ale le be o bee labɔ ka o bee bla o ta sira kan;

a be o bee wele o togɔ ra,

a ta sebayaba ni a ta barakaba sababu ra.

O ra, hali kelen te fon.

Ala bena barakakura don a ta mogow ra

²⁷ Yakuba ta mogow, mun na aw be nin kuma fo?

Izirayelimogow, mun na aw b'a fo ko:

«Anw ta kunkow dogonin lo Matigi Ala ma,

anw ta Ala te anw ta jo jatera?»

²⁸ Aw m'a lon wa?

Aw m'a men ka ye wa,

ko Matigi Ala le ye Ala banbari ye?

Ale le ka dunupa dan ka se fo a danw na.

A te sege, a baraka te dese,

a ta hakiri dan te se ka lon.

²⁹ A be fanga don mogɔ segeninw na,

ka baraka don barakantanw na.

³⁰ Kanbelendenw be sege, o baraka be dese;

hali kanbelenkɔɔw fana be ben.

³¹ Nka minw be Matigi Ala makɔɔ, olugu be to

ka barakakura le sɔɔ;

o be pan ka taga san fe i ko bon,

o be bori, o te sege,

o be tagama, o baraka te dese.

41

Ala ta ciradenkura

¹ Aw kɔgɔji kɔfemɔgɔw, aw ye je ka ne lamɛn!
Siyaw ye baraka don o yere ra,
o ye gbara ka na, an ye kuma;
aw ye na, an ye jɛn ka taga an ta kiti tigɛ.

² Min bɛ terenninya wele k'a gban a yere kɔ,
jɔn le ka o tigi wele ka bɔ terebɔyanfan na?
Jɔn le bɛ siyaw don a boro?
Jɔn le bɛ masaw bla a ta fanga kɔrɔ?
A ta kerekemuru bɛ o kɛ i ko buguri,
a ta kalan bɛ o kɛ i ko fɔɔ bɛ binjalan kɛ cogo
min na*.

³ A bɛ tugu o kɔ, a bɛ tɛmɛ hali foyi tɛ se a ma,
k'a sɔrɔ a sen tun ma deri ka o sira ta ka ye.

⁴ Jɔntigi le ka nin kow kɛ k'a dafa,
ka wagatiw bɛɛ ta mɔgɔw wele kabini fɔlɔfɔlɔ?
Ne Matigi Ala, ne min ye fɔlɔ ye,
ne min fana ye laban ye, ne lo.

⁵ Kɔgɔji kɔfemɔgɔw ka o ye, o siranna;
minw bɛ fɔ dugukolo dan na, olugu yerɛyerɛtɔ
bɛ gbarara ka na.

⁶ Bɛɛ bɛ a mɔgɔɔgɔn demɛ,
bɛɛ b'a fɔ a balema ye ko: «I jija!»

⁷ Yirilɛsɛbaga bɛ saninfagabaga ja gbɛlɛya,
saningbasibaga bɛ nɛgɛgbasibaga ja gbɛlɛya;

* **41:2** 41.2 Cir a bɛ min ko fɔ yan, o bɛ se ka kɛ Peresi masace Sirusi ye. Ale le bɛna se sɔrɔ Babilonikaw kan, ka Izirayɛlimɔgɔw labla o ye taga Zeruzalemu dugu ni Alabatoso lo kokura (ɛsidarasi 1.1-5; Kibaroyaw flanan 36.23, ani Ezayi 41.25; 44.28; 45.1).

a b'a fɔ ko: «Nεge nɔrɔcogo pana!»
 O be o jo lalaga k'a gbengben ni nεge ye k'a lo,
 janko a kana lamaga.

Ala bena a ta mɔgɔw demε

⁸ Ayiwa, aw Izirayelimɔgɔw kɔni, ne ta baaradenw,

Yakuba ta mɔgɔw, ne ka aw minw panawoloma,
 aw minw ye ne terice Iburahima ta siya ye,

⁹ ne tagara aw yɔrɔɔnini fɔ dugukolo dan na,
 ne tagara aw wele ka bɔ fɔ yɔrɔjan.

Ne k'a fɔ aw ye ko: «Aw le ye ne ta baaradenw
 ye,

ne ka aw le panawoloma, ne tena ban aw ra.»

¹⁰ Aw kana siran, sabu ne be ni aw ye.

Aw ja kana tige, sabu ne le ye aw ta Ala ye,

ne bena baraka don aw ra, ka aw demε,

ne bena aw tanga ne ta terenninya koson, ni ne
 boro baraka ye.

¹¹ A fle, minw beε jusu tun bɔra aw kɔrɔ,

olugu bena maroya fɔ ka o kun suuru;

minw be kerera ni aw ye,

olugu bena halaki, ka tunu pewu.

¹² Minw be siyen tara ni aw ye,

aw bena olugu yɔrɔɔnini, nka aw tena o ye;

minw tun be aw kerera

olugu bena tunu ka ban pewu.

¹³ Sabu ne le ye Matigi Ala, aw ta Ala ye;

ne le be aw boro mina,

k'a fɔ aw ye ko: «Aw kana siran,

ne bena aw demε.»

¹⁴ Aw kana siran, Yakuba ta tumudenninw!

Izirayeli ta mɔgɔ barakantanw,

ne bena aw demε.

Matigi Ala, aw kunmabɔbaga,
Izirayeli ta Ala saninman ko ten.

¹⁵ A fe, ne bena aw ke simangbasinan ye,[†]
min kura lo, ani min jinw da ka di;
aw bena kuruw bee benben, ka o bee yerege,
ka kongoriw yerege i ko binjalan.

¹⁶ Aw bena o fiye i ko siman, fɔɔɔ be o ta ka taga,
sanfɔɔɔ be o janjan;
nka aw koni bena ninsondiya sɔɔɔ Matigi Ala fe,
ka Izirayeli ta Ala saninman ke aw
kunkorɔtasababu ye.

Ala bena kongokolon yeɛma k'a ke jiyɔɔ ye

¹⁷ Nanibagatɔw, ani fagantanw be ji jini,
nka o te ji sɔɔɔ;
minlɔɔ ka o kan ja.

Nka ne Matigi Ala, ne bena o jaabi;
ne, Izirayeli ta Ala, ne tena ban o ra.

¹⁸ Ne bena kɔjiw woyo kuru yirintanw kunna,
k'a to bununw ye woyo kurufurancɛw ra;
ne bena kongokolon yeɛma k'a ke jiyɔɔ ye,
ka dugukolojalan ke jiwoyow ye.

¹⁹ Ne bena sedirisunw falen kongokolon kɔɔɔ,
ani akasiyasunw, ani miritesunw, ani oliviye-
sunw;

ne bena sipereɛsisunw falen yɔɔɔjalanw na,
ani ɔɔɔmesunw ni buyisunw bee,

²⁰ janko mɔɔɔw y'a ye, k'a lon,
ka miiri, k'a faamu
ko Matigi Ala boro le ka nin kow ke,

[†] **41:15** 41.15 O tun be o yirikurunba siri misi ra, i ko misidaba,
janko a ye o sama a ko, ka siman cɔngɔ k'a kise bo.

ko Izirayeli ta Ala saninman le ka nin fenw dan.

Batofen werew te foyi na

²¹ «Batofen werew, aw ye na aw ta nafa!»

Matigi Ala le ko ten.

«Min be aw fe, aw ye o fo!»

Yakuba ta mogow ta Masace ko ten.

²² O ye na kuma,

ka ko nataw nafa an ye.

Folofolokow kera cogo min na,

o ye o nafa an ye;

ni o kera, an bena miiri

k'a lon min bena ke ko fe;

walama aw ye ko nataw fo an ye.

²³ Aw ye wagati labanw ta kow nafa an ye,

ni o kera, an bena a lon ko aw fana ye ala dow
ye.

Aw koni ye konuman walama kojugu do ke
doron,

janko an ye o ye ka kabakoya.

²⁴ A fe, aw te foyi ye!

Aw ta kewalew ye gbansan le ye!

Minw be aw ke o ta alaw ye, olugu haramuyara.

²⁵ Ne ka mogow do lawuri ka bo sahiliyanfan na,

a bena na ka bo tereboyanfan na.

A be ne togow wele;

a bena kuntigiw dondon ni a sen ye i ko bogow,

i ko dagalalagabaga be bogow terege cogo min na.

²⁶ Jon ka nin kow ye k'a fo kabini folofolo janko
an ye a lon?

Jon konna k'a yira an na, janko an ye a fo ko:

«Can lo!»

Mogow si ma nin ko fo, mogow si m'a ye k'a fo,

mogo si ma foyi men aw fe nin kow ra.

²⁷ Nka ne le kera mogo folo ye k'a fo Siyon dugu ye ko:

«O ye nin ye, o nato ye nin ye!»

Ne ka kibarodimanfobaga do ci Zeruzalemu.

²⁸ K'a soro ne be fleri ke, nka ne te mogo si ye; hali ladibaga kelen te o batofenw ce ra, min be se ka ne jaabi ni ne k'a jininka.

²⁹ O si te foyi ye, o ta koketaw ye ko gbansanw le ye, fojo lakolon, o le ye o ta jo negeramanw ye.

42

Ala ta jonpuman ta donkiri folo: A ta baara

¹ «Ne ta baarden ye nin ye, ne be ne hakiri to min na; ne ta mogo janawolomanin lo, min ko ka di ne ye haali.

Ne bena ne nin lajigi a kan, janko a ye can sira yira siyaw ra.

² A tena kule ci, walama k'a kan korota; mogo tena a perenkan men siradaw ra.

³ A tena hali bin karinin to karikari, a tena hali fitina fagato to dufa; a bena can sira le yira mogow ra ni kanke-lentigiya ye.

⁴ A baraka tena dese, a fari tena faga, fo a ye na can sigi dugukolo kan,

fɔ kɔgɔji kɔfɛmɔgɔw bɛɛ ye o jigi la a ta sariya
kan* .»

⁵ Ala, Matigi Ala,
min ka sankolo dan, k'a bonya,
ka dugukolo yerege fan bɛɛ, ani fɛn o fɛn bɛ falen
a kan,
ka nenɛkiri don dunuɲamɔgɔw ra,
ka nin don dunuɲa yaalabagaw ra,
ale Matigi Ala ko:

⁶ «Ne Matigi Ala, ne le ka ele wele terenninya
kama;
ne bɛna i boro mina,
ne bɛna i tanga, ka i lasigi,
ka i kɛ ne ni mɔgɔw ta jɛnɲɔgɔnya donbaga ye,
ka i kɛ siyaw ta yeelen ye,
⁷ janko ka fiyentɔw ɲa yeɛɛ,
ka kasodenw labɔ kaso ra,
ka dibiramɔgɔw labɔ o ta dibi ra†.

⁸ «Ne le ye Matigi Ala ye, o le ye ne tɔgɔ ye;
ne ta bonya kɔni, ne tena o di danfɛn werɛ ma,
walama tandori min ka kan ni ne ye, ka o di
batofɛn yiriramanw ma.

⁹ Ko minw tun kɔnna ka fɔ, a flɛ, olugu kɛra;
sisan ne bɛna kokura le fɔ,
nka sani a ye damina,
ne bɛ aw lasɔmi.»

Dunuɲa bɛɛ ye Matigi Ala tando

¹⁰ Aw ye donkirikura la ka Matigi Ala tando;

* **42:4** 42.4 Nin kumaw fɔra Yesu Kirisita ta ko ra (Matiyu 12.17-21). † **42:7** 42.7 Nin kumaw fɔra Yesu Kirisita ta ko ra (Luka 4.18).

aw y'a tando ka se fɔ dunuɲa danw na,
aw minw be tagamaw ke jirakurunw kɔnɔ,
kɔgɔji kan,

ani aw danfenw minw be kɔgɔji ra,
ani aw kɔgɔji kɔfemɔgɔw!

¹¹ Kongokolon n'a duguw ye o kan kɔrɔta,
ani Kedari ta dugumisenw!

Sela kuruyɔrɔ mɔgɔw ye ɲagari ka donkiri la;
o ye to kuruw san fe ka ɲagari fɔ ka peren!

¹² Mɔgɔw ye bonya la Matigi Ala kan,
kɔgɔji kɔfemɔgɔw ye a tando.

¹³ Matigi Ala be bɔ i ko cɛfari,
a be fariya i ko kɛrɛkɛcɛ;
a be peren, ka kulekanba ci,
ka se sɔrɔ a juguw kan.

Matigi Ala bɛna a ta baara laban

¹⁴ «Ne kumabari tun tora ka mɛɛn;
ne tun jera, ne tun ka ne yɛrɛ mina.
Nka sisan ne bɛna kule i ko muso jigibagato
min be firinfirin, fɔ k'a nenɛkiri fereke.

¹⁵ Ne bɛna kuruw ni kongoriw halaki,
ka a binw ni a yiriw bɛɛ jaja;
ne bɛna baw ke yɔrɔjalanw ye,
ka jiyɔrɔw ja.

¹⁶ Ne bɛna fiyentɔw bla o ye tagama sira do kan,
o ma sira min lɔn;
o ma sira min lɔn cɔ, ne bɛna o bla o le kan.
Ne bɛna dibi yeɛɛma k'a ke yeelen ye o ɲa fe,
ka sira cɛjuguw ke sira dakananinw ye.
Ne bɛna nin kow le ke;
ne tena a to kebari ye.

17 «Minw be o jigi la jo yiriramanw kan,
olugu bena seko ni o ko ye, ka maroya kosebe;
minw b'a fo jo negeramanw ma ko:
<Aw le ye an ta alaw ye!> »

Izirayelimogow ma Ala lamɛn

18 Ala ko: «Aw torogberenw, aw ye menni ke!
Fiyentow, aw ye fleri ke, ka yeri ke!

19 Jontigiw le ye fiyentow ye ni ne yere ta
baaradenw te?

Jontigiw le ye torogberenw ye i ko ne yere ta
ciradenw, ne ka minw ci?

Jontigiw le ye fiyentow ye i ko Ala ta ciradenw?

Jontigiw le ye fiyentow ye i ko Matigi Ala ta
baaradenw?

20 Aw ka fen caman ye, nka aw ma o jate;
aw torow dayelera, nka aw ma foyi men.»

21 Matigi Ala ta terenninya koson,
a tun b'a fe k'a ta sariya bonya, ka nooro la a
kan;

22 nka siya tow benna a ta mogow le kan,
ka o borofenw beɛ ce.

O benna dingaba konɔ, ka mina jan na,
siya tow ka a ta mogow mina ka o dogo ka-
sobonw konɔ;

o benna o kan, mogɔ si ma sorɔ ka o bosi,
o ka o borofenw ce, mogɔ si ma sorɔ k'a fo ko:
«Aw y'a laseko!»

23 Nka jontigi le bena a toro malɔ nin kow ra,
walama k'a janto o ra sijaga were k'a lamɛn?

24 Jon le ka Yakuba ta mogow don o borofenw
cebagaw boro,
ka Izirayeli don benkannikebagaw boro?

An ka Matigi Ala min hake ta,
yala ale te wa?

An ma son ka a ta sira tagama,
an ma son k'a ta sariyaw lamɛn.

²⁵ O koson a k'a ta dimi tasuma bon Izirayeli kan,
ka kere juguw lawuri o kama.

A ta dimi tasuma manana ka o lamini, nka o ma
hakiri sorɔ;

o tasuma ka o jeni, nka o ma o jate.

43

Matigi Ala ka layiri ta a ta mɔgɔw ye

¹ Sisan, Matigi Ala min ka aw dan, aw Yakuba ta
mɔgɔw,

Matigi Ala min ka aw ke mɔgɔ ye, aw
Izirayelimɔgɔw,

ale ko: «Aw kana siran, sabu ne ka aw kunmabo;
ne ka aw wele aw tɔgɔ ra,

aw ye ne ta le ye.

² Hali ni aw be jibaw le cetige, ne bɛna to ni aw
ye;

hali ni aw be baji le cetige, ji tena aw datugu.

Hali ni aw be tagama tasuma ce ma, a tena aw
jeni,

tasumamana tena se aw ma.

³ «Sabu ne le ye Matigi Ala ye, aw ta Ala;
ne le ye Izirayeli ta Ala saninman ye, aw kisibaga.

Ne bɛna Misiran jamana di, ka o ke aw kun-
mabosara ye,

ka Etiyopi jamana ni Seba jamana di aw no ra.

⁴ I n'a fo aw ko ka gbelen ne ma,

aw ta ko ka bon ne fe, ani ne be aw kanu,

o ra, ne bena mogo werew le di aw no ra,
ka siya werew di ka aw nin kunmabo.

⁵ «Aw kana siran, sabu ne be ni aw ye;
ne bena aw ta den dow lana ka bo tereboyanfan
na,
ka dow lana ka bo terebenyanfan na,
ka na aw bee lajen.

⁶ Ne bena a fo sahiliyanfan mogow ye ko: «Aw ye
o di,»
k'a fo woroduguyanfan mogow ye ko: «Aw kana
o mara tuun.»
Aw ye ne dencew lana ka bo fo yorojan,
aw ye ne denmusow lana ka bo fo dunuƙa dan
na,

⁷ ne togo be minw bee ra,
ne ka minw bee dan ne ta nooro koson,
ka o ke mogo ye, ka o laben.»

Matigi Ala kelenpe le ye Ala ye

⁸ «Aw y'a to nin mogow ye na, nin mogo minw
te yeri ke, k'a soro ja be o fe,
minw te menni ke, k'a soro torow be o fe.

⁹ Siyaw bee ye lajen,
mogow bee ye fara jagon kan.
Olugu ra, jontigi le tun ka nin kow ye k'a fo?
Jon le tun ka ko temeninw ye k'a fo an ye?
O ye na ni o ta seerew ye ka na kuma k'a yira ko
o ta ye can ye;
seerew ye o lamɛn k'a fo ko: «Can lo!»

¹⁰ «Aw le ye ne ta seerew ye,
Matigi Ala ko ten;

aw le ye ne ta baaradenw ye, ne ka minw
 janawoloma,

janko aw y'a lon, ka la a ra,
 k'a faamu ko ne le ye Ala ye,
 ko ala do were ma na ne na fe,
 do were fana tena na ne ko fe.

¹¹ Ne, ne le ye Matigi Ala ye;

ni ne te, kisibaga were te yi tuun!

¹² Ne le ka nin kow ye k'a fo, ne le ka aw kisi, ne
 le konna ka nin kow yira;

ala were minw be aw ce ra, olugu do te.

Aw le ye ne ta seerew ye,

Matigi Ala ko ten;

ne le ye Ala ye.

¹³ Ne le ye Ala ye wagati be;

mogo si te se ka fen bosi ne boro.

Ni ne ka ko min ke, jon le be se ka o ye lema?»

Ala ka sirakura min bo

¹⁴ Matigi Ala, aw kunmabobaga, Izirayeli ta Ala
 saninman ko:

«Aw koson, ne bena mogo dow ci Babiloni kama,
 ka taga Babilonikaw be lajigi;

o bena don o ta jirakurunw konso ka bori,

o tun be nagari o jirakurun minw koson.

¹⁵ Ne le ye Matigi Ala ye, aw ta Ala saninman,

ne le ye Izirayeli danbaga ye, aw ta masace.»

¹⁶ Matigi Ala min ka sira bo kogoji konso,

ka temeyoro ke jibaw ce ma,

¹⁷ ale min tun ka sowotorow ni sow labo,

ani kerekejama ni a cefariw,

ka na o benben ka o lala, o kana se ka wuri tuun,

k'a to o ye mana ka ban, ka faga i ko fitinajuru,

18 ale ko: «Aw kana aw hakiri to folofolokow ra tuun,
aw kana kokorow jate tuun.

19 A fe, ne bena kokura do ke;
a dabora ka ban, aw ta yera wa?
Ne bena sira bo kongokolon konon,
ka bajiw woyo dugukolojalan kan.

20 Kongobeganw bena ne bonya:
kongowuruw, ani konosogolonw;
sabu ne bena ji lana kongokolon konon,
ka bajiw woyo dugukolojalan na,
ka ji di ne ta mago janawolomaninw ma, o y'a
min.

21 Ne ka mago minw laben ka o ke ne ta ye,
olugu bena ne ta bonya lakari.»

Matigi Ala k'a ta magow jaraki

22 «O be n'a ta, aw ma ne togo wele, aw Yakuba
ta magow;
aw segera ne koron, aw Izirayelimogow.

23 Aw ma aw ta sagadenw ke saraka jenitaw* ye
ka o di ne ma,
aw ma aw ta sarakaw bo janko ka ne bonya;
ne fana ma siman sarakaw* doni la aw kan,
walama ka aw sege wusunan sarakaw* ko ra.

24 Aw ma wari bo ka yiri kasadiman san ne ye,
aw ma ne wasa ni aw ta began sarakaw*
turumanyorow ye;
nka aw ka aw ta jurumunw doni la ne kan,
ka ne sege ni aw ta terenbariyakow ye.

25 Nka ne koni, ne le be aw ta hakew josi ka bo
aw ra, ne ta bonya koson;
ne tena ne hakiri to aw ta jurumunw na tuun.

26 «Aw ye ne hakiri jigi ne ta jaraki ra, an ye kiti
 ke;
 aw yeƣe ye kuma k'a yira ko aw ta ye can ye.
 27 Aw beƣace ƣoƣo ka jurumun ke,
 aw ta kumalasebagaw murutira ne ma.
 28 O le koson, ne ka batoso saninman jamogow
 dogoya,
 ka halakiri lase Yakuba ta mogow ma,
 ka Izirayelimogow mangboya.»

44

Ala bena a ta baraka lajigi a ta mogow kan

1 «Aw ye nin lamɛn sisan, Yakuba ta mogow, ne
 ta baardenw,
 Izirayelimogow, ne ka aw minw panawoloma!
 2 Matigi Ala min ka aw dan,
 ka aw ke mogow ye aw bamuso konow, ka ke aw
 demebaga ye:
 Aw kana siran, Yakuba ta mogow, ne ta baa-
 radenw,
 Yesurun*, ne ka aw minw panawoloma.
 3 Ne bena ji woyo dugukolojalan kan,
 ka bununjiw woyo yorojalanw na;
 ne bena ne nin lajigi aw ta durujaw kan,
 ka ne ta baraka lajigi aw ta denw kan.
 4 O bena falen i ko kodarabinw,
 ka falen i ko yiri minw be jida ra.
 5 Do bena a ƣo ko: <Ne ye Matigi Ala ta le ye!>
 Do weƣe bena a ƣo ko ale ye Yakuba ta mogow le
 ye!

* 44:2 44.2 Yesurun, o koro ye Izirayeli.

Dɔ wɛrɛ fana bɛna a sɛbɛ a boro kan ko: <Ne ye
Matigi Ala ta le ye!>

O bɛna Izirayeli tɔgɔ kɛ o ta bonya sababu ye.»

Ala wɛrɛ tɛ yi Matigi Ala kɔ

⁶ Matigi Ala, Izirayeli masacɛ,
Fangatigi Ala, min bɛ Izirayeli kunmabɔ, ale ko:
«Ne le ye fɔlɔ ye, ne le fana ye laban ye;
ni ne tɛ, Ala wɛrɛ tɛ yi.

⁷ Jɔntigi le bɛ i ko ne, o tigi ye kuma ta!

A ye kuma, k'a fɔ ne ye;

ko minw kɛra kabini ne ta mɔgɔw sigiwagati ra
fɔlɔfɔlɔ,

ko nataw, ani ko minw bɛna kɛ o kɔ fɛ, a ye o fɔ!

⁸ «Aw kana siran, aw kana yɛrɛyɛrɛ.

Yala ne tun ma nin kow fɔ k'a yira aw ra kabini
wagatijan wa?

Aw le ye ne seerew ye:

Yala Ala wɛrɛ bɛ yi ni ne tɛ wa?

Ala Barakatigi wɛrɛ tɛ yi, ne ma dɔ wɛrɛ lɔn.»

Batofɛn wɛrɛw tɛ foyi na

⁹ Jo lalagabagaw si tɛ foyi ye;

o ta batofɛn lalaganinw bɛɛ ra numanman tɛ foyi
na.

Minw ye o jow ta seerew ye, olugu na tɛ foyi yera,
o tɛ foyi lɔn, o kosɔn o bɛna maroya.

¹⁰ Jɔn le bɛ sɔn ka yiri lalaga ka o kɛ a ta ala ye,
ka nɛgɛ yeele ka o kɛ jo ye,

k'a sɔrɔ a tena nafa foyi sɔrɔ a ra?

¹¹ A fɛ, jo nɔfɛmɔgɔw bɛɛ bɛna maroya;

jo lalagabaga tɛ foyi ye ni adamadenw gbansan
tɛ.

O bæ ye lajen, o bæ ye na lo yan;
o bæ ja bæna tige, o bæ bæna maroya.

12 Numuce bæ negge ta
k'a don tasuma ra.
A b'a gbasi ni neggebasinan ye;
a bæ o ke ni a boro fanga bæ ye.
Nka ni kongo k'a mina doron, a baraka bæ ban,
ni a ma ji min doron, a baraka bæ dese.

13 Yirilesebaga bæ juru la ka yirisuma,
ka fen do tagamasiyen ke ni seberikenan ye;
o ko, a bæ yiri lese ni yirilesenan ye,
a b'a dakana ni sumanikenan ye,
k'a lese k'a ke i n'a fo mogo,
k'a ke adamaden bisigiya ye, k'a ceja,
k'a bla bon kono.

14 A bæ sedirisunw tige,
walama a bæ siperesisunw, ani senisun dow
janawoloma
k'a to olugu ye bonya kongoyiri tow ce ra yi;
walama a yere bæ penisunw turu,
sanji bæ ben o kan ka o wuri.

15 Ayiwa, a bæ o yiri kelenw le ke logo ye:
a bæ do don tasuma ra, ka ja ni o tasuma ye,
ka do ke tasuma ye ka buru jeni o kan.
Nka a bæ do fana lalaga ka o ke a ta ala ye ka o
bato;
a bæ jo do lalaga k'a kinbiri gban o koro.

16 A bæ yiri tarance ke logo ye,
a bæ sogo jeni o kan,
ka o sogo domu ka fa;

a be ja o tasuma ra fana, k'a fo ko:

«Ha, ne be jara, tasuma fle!»

¹⁷ Nka yiri to, a be o ke a ta ala ye, a ta jo;

a be a kinbiri gban o koru k'a bato,

k'a daari k'a fo ko:

«Ne kisi, sabu ele le ye ne ta ala ye!»

¹⁸ O mogow te foyi lon, o te foyi faamu;

o paw datugunin lo janko o kana foyi ye,

o hakiri gberennin lo janko o kana hakiri soru.

¹⁹ Mogu si te miiri a yere konu,

walama ka ko lon, ka faamuri ke, k'a fo ko:

«Ne ka yiri do ke logu ye ka o don tasuma ra,

ka buru jeni ni o takamiw ye,

ka sogo fana jeni ka o nimi;

mun koson ne bena fen haramunin do lalaga ni

o yiri to ye,

ka ne kinbiri gban o yirikunkurun koru ka o

bato!»

²⁰ Mogu min be o ke, o tigi tugura fengbansan le
ko;

a hakiri cenna, fo k'a lafiri.

A tena se k'a yere kisi, a fana tena a fo ko:

«Fen min be ne boro, yala o te batofen gbansan
le ye wa?»

Matigi Ala le ye Izirayeli kunmabobaga ye

²¹ «Aw ye aw hakiri to nin na, aw Yakuba ta
mogow;

Izirayelimogow, aw le ye ne ta baaradenw ye.

Ne le ka aw ke mogu ye, aw le ye ne ta baaradenw
ye.

E, Izirayelimogow, ne te pina aw ko.

22 Ne ka aw ta hake josi ka bo yi, i ko sankaba be
 tunu cogo min na,
 ka aw ta jurumunw josi ka bo yi i ko bugun be
 tunu cogo min na.
 Aw ye seko ka na ne fe,
 sabu ne ka aw kunmabo.»

23 E, sankolo, ele ye nagari ka peren, sabu Matigi
 Ala le ka nin ke!
 E, dugukolo jukoroƴoroƴo, aw ye ninsondiyanw
 fo!
 E, kuruw, aw ye nagarikanw bo,
 ani yirituw, ani yiriw bee;
 sabu Matigi Ala ka Yakuba ta mogow kunmabo,
 a ka a ta bonya yira Izirayelimogow ce ra.

24 Matigi Ala, aw kunmabobaga,
 min ka aw ke mogo ye aw bamuso kono, ale ko:
 «Ne Matigi Ala, ne le be nin kow bee ke;
 ne kelenpe le ka sankolo foni,
 ne yere le ka dugukolo yerege.

25 Ne be cira faninyafobagaw ta cirayakumaw
 cen,
 ka fatokumaw don lagberikebagaw da ra;
 ne be hakiritigiw laseko ko fe,
 ka o ta lonniya ke nalomanya ye.

26 Nka ne b'a yira ko ne ta baarden ta kuma ye
 can ye,
 ne be ne ta ciradenw ta cirayakumaw dafa.
 Ne le b'a fo Zeruzalemu ma ko: <Mogow bena
 sigi yi tuun,>
 k'a fo Zuda duguw ma ko: <O bena o lo kokura!>
 Ne bena o ta yoro benninw lo kokura.

27 Ne b'a fo kogjiba ma ko: <I ja!

Ne bε ele ta jiw bεε ja!>

²⁸ Ne b'a fɔ Sirusi[†] ma ko: <Ne ta mɔgɔw marabaga lo!

Ale le bεna ne sagonankow bεε kε.

A bεna a fɔ ko Zeruzalemu ye lo kokura,
k'a fɔ ko Alabatoso lori ye dabo.> »

45

Ala ka baara min di Sirusi ma

¹ Matigi Ala k'a fɔ a ta mɔgɔ panawolomanin
Sirusi* ta ko ra, ko:

«Ne bεna a boro mina,
ka siya tɔw majigi a ta fanga kɔrɔ;
ne bεna siya tɔw ta masacɛw ta kurusijaraw foni,
ka dondaw bεε dayεε ale na fε,
janko daw si kana datugu tuun.

² Ne yεrε bεna bla ele Sirusi na fε,
ne bεna kuruw yεrεge i tagatɔ na fε,
ne bεna siranεge konw kari,
ka o sɔgonan negeramanw tigetige.

³ Ne bεna naforo dogoninw di i ma,
naforo minw bε gundo yɔrɔw ra,
janko i y'a lon ko ne le ye Matigi Ala ye,
Izirayeli ta Ala, min bε i wele i tɔgɔ ra.

⁴ «Ne ta jɔncε Yakuba le kosɔn,
ani ne ta siya panawolomanin Izirayeli le kosɔn,
ne ka ele wele i tɔgɔ ra,
ka bonya la i kan, k'a sɔrɔ ele ma ne lon.

[†] **44:28** 44.28 Sirusi ko tun fɔra kakɔrɔ (Ezayi 41.1-5; 41.25-42.9).
Nka yan le, ani yɔrɔ werεw ra a tɔgɔ fɔra (Ezayi 45.1-13; 46.8-13;
48.12-16). * **45:1** 45.1 Aw ye Sirusi ta ko fε (Ezayi 41.1-4).

5 Ne le ye Matigi Ala ye, Ala wεε tε yi,
 Ala wεε tε yi ne kɔ.
 Ne ka i cεsiri ka baraka don i ra, k'a sɔrɔ ele ma
 ne lɔn,
 6 janko k'a ta terebɔyanfan na
 ka taga a bla fɔ terebenyanfan na,
 mɔgɔw y'a lɔn ko ni ne tε, batofen tɔw bεε ye
 fεngbansanw le ye;
 ne le ye Matigi Ala ye, Ala wεε tε yi ne kɔ.
 7 Ne bε yeelen bɔ, ne bε dibi don,
 ne bε hera lana, ne bε tɔɔrɔ lana.
 Ne Matigi Ala, ne le bε nin kow bεε kε.

8 «Sankolo ye terenninya lajigi i ko gɔmiji,
 sankabaw fana y'a lajigi i ko sanji;
 dugukolo ye dayεε janko kisiri ye falen,
 k'a to terenninya fana ye nugu.
 Ne Matigi Ala, ne le bε nin bεε kε.»

Mɔgɔ ni a danbaga

9 Bɔnɔ bε ele sɔrɔ, ele min bε i danbaga sɔsɔ;
 k'a sɔrɔ ele fana ye bɔgɔdaga dɔ le ye bɔgɔdaga
 tɔw cε ra!
 Yala bɔgɔ bε se k'a fɔ a lalagabaga ma wa, ko:
 «Ele bε mun le kεra tan?»
 walama k'a fɔ ko: «I ta baara ma ja i boro!»
 10 Bɔnɔ bε ele sɔrɔ, ele min b'a fɔ i face ma ko:
 «Mun na i ka ne woro?»
 K'a fɔ i bamuso ma ko: «Mun na i ka ne woro?»
 11 Matigi Ala, Izirayeli ta Ala saninman,
 Izirayeli danbaga ko:
 «Ne ta denw bεna kε min ye, yala aw le ka kan
 ka ne jininka o ra wa?
 Aw le ka kan ka ne ta kokɛtaw yira ne ra wa?

12 Ne le ka dugukolo dan,
 ka adamadenw dan ka o sigi a kan.
 Ne yeɛ boro le ka sankolo foni k'a se yoro bɛɛ,
 ne le bɛ sankolokɔnɔfenw bɛɛ mara.
 13 Ne le ka Sirusi lawuri ne ta terenninya kama;
 ne bɛna a ta siraw bɛɛ dakana.
 Ale le bɛna ne ta dugu lo kokura,
 ka ne ta mɔgo minaninw labla o ye taga,
 o tena wari sara a ye, o fana tena bonyafen di a
 ma.
 Fangatigi Ala ko ten.»

Ala bɛ a ta mɔgow cɛ ra

14 Matigi Ala ko:
 «Misirankaw ta sɔrotaw, ani Etiyopikaw ta
 tɔnɔw,
 ani Sebakaw, o siya mɔgo janjanw,
 o bɛɛ bɛna tɛmɛ aw fɛ, o bɛɛ bɛna kɛ aw ta ye.
 O mɔgow bɛna na tugu aw kɔ, o sirinin bɛ ni
 nɛgɛjɔrɔkɔ ye.
 O bɛna o kinbiri gban aw kɔrɔ,
 ka aw bonya, k'a fo ko:
 «Ala bɛ aw dama le fɛ, Ala wɛrɛ tɛ yi.
 Batofɛn tɔw ye fɛngbansanw le ye.» »

15 Can ra, ele ye Ala dogonin le ye,
 Izirayeli ta Ala, kisibaga Ala.

16 Jo lalagabagaw maroyara fo ka o kun suuru;
 o bɛɛ kun suurunin le bɛ sekɔra ka taga.
 17 Nka Izirayeli bɛna kisi Matigi Ala baraka ra,
 kisiri min tɛ ban.
 Aw tena maroya,
 aw kun tena suuru tuun ka ye fiyewu!

Sankolo ni dugukolo danbaga Ala

18 Matigi Ala

min ka sankolo dan,
min fana ka dugukolo lalaga, k'a laben, k'a
sabati;

a m'a dan k'a lakolonba to,
nka a k'a dan janko mɔgɔw ye sigi a kan.

Ale ko: «Ne le ye Matigi Ala ye,
Ala wɛɛ tɛ yi ne ko.

19 Ne ma kuma dogo ra,
ne ma kuma dugukolo yɔrɔ dogonin dɔ ra;
ne m'a fɔ Yakuba ta mɔgɔw ye ko:
<Aw ye ne yɔrɔnini yɔrɔ lakolonw na!>
Ne Matigi Ala, ne bɛ kuma terennin le fɔ,
kuma min ye can ye, ne bɛ o le lase.»

Siyaw bɛɛ bɛna Matigi Ala lɔn

20 «Aw ye jɔgɔn lajen ka na;
aw tɔ minw bɔsira siyaw cɛ ra, aw bɛɛ ye gbara
ka na!
Minw bɛ o ta jo yiriramanw ta ka yaala, olugu tɛ
foyi lɔn;
ala min tɛ se ka o kisi, o bɛ o le daari.

21 «Aw ye gbara ka na aw ta fɔ,
aw bɛɛ ye lajen ka na sigi ka kuma.
Jɔntigi le ka nin kow fɔ kabini wagatejan?
Jɔn le k'a lase kabini fɔɔfɔɔ?
Ne tɛ wa, ne Matigi Ala?
Ni ne tɛ, Ala wɛɛ tɛ yi
min terennin lo, min bɛ mɔgɔ kisi;
ni ne tɛ, dɔ wɛɛ tɛ yi.

22 Aw ye aw jasin ne ma janko aw ye kisi,
aw minw bɛ fɔ dunupa danw na;

sabu ne le ye Ala ye,
Ala wɛrɛ tɛ yi ne kɔ.

²³ Ne bɛ kari ni ne yɛrɛ tɔgɔ ye;
ne da bɛ kuma terennin le fɔ,
kuma min tɛ yɛlɛma ka ye.

Adamadenw bɛɛ bɛna o kinbiri gban ne le kɔrɔ†;
o bɛɛ bɛna kari ni ne tɔgɔ le ye.

²⁴ O bɛna a fɔ ne ta ko ra, ko:

«Terenninya ni baraka bɛ sɔrɔ Matigi Ala kelenpe
le fɛ.» »

Minw bɛɛ jusu tun gbanna a kɔrɔ
olugu maroyanin bɛna sekɔ ka na a fɛ.

²⁵ Matigi Ala le baraka ra

Izirayeli ta denw bɛɛ bɛna terenninya sɔrɔ, ka o
kun kɔrɔta.

46

Matigi Ala bɔpɔgɔnko tɛ yi

¹ Bɛli dɛsɛra, Nebo* baraka banna;
o ka o jow siri bɛganw le kɔ ra, donitabɛganw.
Aw tun bɛ o jo minw ju fɔlɔfɔlɔ ka taga ni o ye,
olugu le kɛra doni ye bɛganw kɔ ra, fɔ ka bɛganw
sɛgɛ!

² O jow bɛɛ baraka banna, o dɛsɛra,
o ma se ka o yɛrɛ kisi;
o ka olugu yɛrɛ le mina ka taga ni o ye jamana
wɛrɛ ra.

³ «Ayiwa, Yakuba ta mɔgɔw, aw ye ne lamɛn,
Izirayeli ta mɔgɔ tɔw bɛɛ, aw ye ne lamɛn.

† **45:23** 45.23 Nin kuma bɛ sɔrɔ Rɔmukaw 14.11 ani Filipikaw.
2.10–11. * **46:1** 46.1 Bɛli ni Nebo, o tun ye Babilɔnikaw ta jo
dɔw ye (Yeremi 50.2; 51.44).

Ne lora ni aw kunko ye kabini aw worolon na;
ne ka aw ta, kabini aw worolon na.

⁴ Fɔ ka taga aw kɔrɔ, ne le bɛna aw ta;
fɔ ka taga aw kunsigi gbɛ, ne le bɛna aw dɛmɛ.
Ne le bɛna o kɛ; ne le bɛna aw ta,
ne le bɛna aw dɛmɛ, ne le bɛna aw bɔsi.

⁵ «Aw b'a fɛ ka ne suma ni jɔntigi le ye,
ka ne ni o tigi kɛ kelen ye?
Aw b'a fɛ ka ne kapa ni jɔntigi le ye,
k'a fɔ ko ne ni o tigi ka kan?

⁶ Dow bɛ o ta sanin bɛɛ bɔ bɔrɔ kɔnɔ,
ka o ta warigbɛ jate ni sumanikenan ye;
o bɛ o fɛnw di saninfagabaga ma, ko a ye ala dɔ
lalaga ni o ye.

O bɛna o kinbiri gban o batofɛn le kɔrɔ k'a bato!

⁷ O bɛna o le la o kamankun kan ka taga ni a ye,
ka taga a bla a blayɔrɔ ra, a bɛ to yi;
a tɛ se ka bɔ a nɔ ra.
Hali ni mɔgɔ ka pɛrɛn k'a wele, a tɛ se k'a
lamina,
a tɛ se ka mɔgɔ kisi ka bɔ tɔrɔ ra.

⁸ «Aw ye aw hakiri to nin kow ra, ka aw janto a
ra kɔsɛbɛ;
aw mɔgɔ murutinw, aw ye miiri!

⁹ Aw ye aw hakiri to fɔlɔfɔlɔ ta ko tɛmeninw na,
sabu ne le ye Ala ye, Ala wɛrɛ tɛ yi ne kɔ;
ne le ye Ala ye, ne bɔɔɔgɔnko wɛrɛ tɛ yi.

¹⁰ Ne bɛ ko nataw fɔ kabini a damina;
ko minw ma kɛ fɔlɔ, ne bɛ o fɔ kabini wagatijan.
Ne b'a fɔ ko: Ne ta kolatigeninw bɛna kɛ;
ko o ko ka di ne ye, ne bɛ o bɛɛ dafa.

11 «Ne bena kɔnɔ fariman dɔ wele ka bɔ tereboyanfan na,
ne bena ne ta ko dafabaga wele ka bɔ fɔ jamanajan dɔ ra;
ne ka min fɔ, ne bena a to o ye ke,
ne ka min latige, ne bena o dafa.

12 «Aw ye ne lamɛn, aw mɔgɔ jusukungbelenw,
aw minw yɔrɔ ka jan terenninya ra.

13 Ne bena na ni ne ta terenninya ye;
a yɔrɔ man jan tuun;
ne tena mɛɛn tuun ka aw kisi.
Ne bena Siyɔn dugu kisi,
ka ne ta nɔrɔ la Izirayeli kan.»

47

Ala bena a yere dimibɔ Babilɔnikaw ra

1 Ala ko: «Aw ye jigi ka sigi buguri ra,
Babilɔni dugumɔgɔw!
Aw ye sigi dugu ma, sabu masasiginan tɛ aw fɛ
tuun,
aw Babilɔnikaw!

Mɔgɔ tena aw wele tuun ko:
<Dugu nasumanin, dugu fɛrɛnin!>

2 Aw ye wuguw mina ka mugu si*.
Aw ye lankana bɔ aw kun na,
ka aw ta tagafe kɔrɔta ka aw senkalaw bɔ kenɛ
ma,
ka ba tige.

3 Aw fari lakolon bena to,

* **47:2** 47.2 Nin kumaw b'a yira ko Babilɔnikaw bena bo o ta jamana ra ka taga ke siya werɛw ta jɔnw ye, ka jagboyabaaraw ke olugu ye, i n'a fɔ mugusi.

aw lebu bēna bɔ kɛnɛ kan.
Ne bēna ne yɛrɛ dimibɔ,
ne tēna mɔgɔ si to.»

⁴ Anw bɔsibaga tɔgɔ le ye ko Fangatigi Ala,
Izirayeli ta Ala saninman.

⁵ «Babilɔnikaw, aw ye je ka sigi,
aw ye to dibi ra;
mɔgɔ tēna aw wele tuun ko:
‹Siyaw ta masamusol›

⁶ Ne jusu tun bɔra ne ta mɔgɔw kɔrɔ,
o kosɔn ne tun banna ne ta jamana ra,
ka a don aw boro;
nka aw ma hina o ra,
aw ka aw ta fanga digi ni baraka ye hali
ɔkɔrɔbaw kan.

⁷ Aw tun b'a fɔra ko: ‹Wagati bɛɛ anw bēna to
an ta masaya ra!›

O le kosɔn aw ma nin kow jate;
a laban bēna kɛ min ye, aw ma miiri o ra.

⁸ «Ayiwa, sisan aw ye nin lamɛn, aw kodiman
kanubagaw,

aw minw fɛrɛnin bɛ sigi
ka to k'a fɔ aw yɛrɛ kɔnɔ ko:

‹Anw kɔni, anw nɔgɔn tɛ yi!

Anw tēna kɛ i ko muso ɔɛ sanin fiyewu,
an tēna kɛ denntanw ye fiyewu!›

⁹ Ayiwa, nin ko fla bɛɛ bēna aw sɔrɔ
yɔrɔnin kelen na, lon kelen na:
Densaya ni ɔɛsaya.

O kow bēna aw sɔrɔ fɔ ka juguya,

aw ni aw ta subagayaba,
ani aw ta lagberi caman bæε.

10 «Aw tun ka aw jigi la aw ta kojuguke le kan;
aw tun b'a fɔra ko: <Mɔgɔ si tɛ anw yera!>
Aw ta hakiritigiya ni aw ta lonniya ka aw lafiri.
Aw tun b'a fɔra aw yere kɔnɔ ko:
<Anw kɔni, anw jɔgɔn tɛ yi!>

11 Nka bɔnɔ dɔ bɛna ben aw kan,
aw tɛna min minacogo lɔn;
cɛnri dɔ bɛna ben aw kan,
aw tɛna se ka min bari.
Kojugu dɔ bɛna bara ka cun aw kan
k'a sɔrɔ aw ma sɔmi a ra.

12 «Ayiwa, aw ye to aw ta lagberike ra sa,
ani aw ta subagayaba!
Aw ka aw yere sege o kow le ra kabini aw
denmisenman.
I b'a sɔrɔ ko aw bɛna nafa sɔrɔ a ra,
ko o kow bɛna aw ke siranyafen ye.

13 Aw ka aw yere sege lagberi ra!
Ayiwa, minw bɛ sankolo tagamasiyenw lɔn,
minw bɛ fleri ke ni lolow ye,
minw bɛ aw ta lon nataw fɔ aw ye karokura o
karokura,
olugu ye wuri ka aw kisi sa!

14 «A flɛ, olugu bæε bɛ i ko binjalan,
tasuma bɛ min jeni.
O tɛ se ka o yere nin kisi ka bɔ tasumamana boro.
Mɔgɔ b'a yere ja ni takami min ye, o jɔgɔn tɛ;
mɔgɔ bɛ sigi tasumayeelen min kɔrɔ, o jɔgɔn tɛ.

15 Aw ka aw yeε sege minw ye, olugu ka ko min
 ja aw ye, o le ye nin ye;
 aw tun ka minw ke aw kokejogonw ye kabini
 aw denmisenman.
 O beε bena taga o kun fe, o beε be taga o ta fan
 na,
 mogō si tena soro ka aw kisi.»

48

Ala ka kokuraw yira

1 Ala ko: «Yakuba ta somogow, aw ye nin lamēn,
 Izirayeli togo be aw le ra,
 aw le buruju bora Zuda ra,
 aw le be kari ni Matigi Ala togo ye,
 aw le be Izirayeli ta Ala bato;
 nka aw te o ke ni can ni terenninya ye!

2 Aw b'a fo ko aw ye dugu saninman ta mogow
 ye,
 aw be aw boromala Izirayeli ta Ala kan,
 min togo ye ko Fangatigi Ala.

3 «Ayiwa, ne tun ka ko temeninw fo kabini
 wogatijan sani o ye ke;
 o kumaw tun bora ne da ra, ne tun k'a lase aw
 ma,
 o ko, ne barara k'a ke, k'a dafa.

4 Sabu ne k'a lon ko aw ye mogō torokungbelēnw
 le ye,
 ko aw kan janin lo i ko negēbere,
 ko aw kun ka gbelen i ko siranēge.

5 Ne tun ka nin kow fo aw ye kabini wogatijan;
 sani a ye ke, ne tun k'a lase aw ma,

janko aw kana na a fɔ ko: <Anw ta sonnifenw le
ka nin kow ke,
anw ta jo yiriramanw, ani a negeramanw le ka
nin kow latige.>

⁶ Min fɔra, aw ka o men, aw yere k'a ye ko a bee
dafara;
yala aw tena lo a ra wa?

«Sisan ne bena a to aw ye kokuraw men,
ko dogonin dow lo, aw ma ko minw lon.

⁷ O kow labenna sisan le, wagatijan ko te;
fo ka na se bi, ma aw tun m'a men folo,
ni o te, aw tun bena a fo ko aw tun k'a lon kakoro!

⁸ Aw ma nin ko men ka ye, aw ma foyi lon a ra,
a tun ma don aw toro ra ka ye,
sabu ne ka aw lon ni janfa doron le ye;
kabini aw worora, aw togo lara ko mogo muruti-
ninw.

⁹ «Nka ne togo koson, ne be ne ta dimi mala;
ne ta bonya koson, ne be ne yere mina,
janko ne kana na aw halaki.

¹⁰ A fe, ne ka aw yeele, nka ne tun te warigbe le
jinina;

ne ka aw korobo ni toro ta tasuma le ye.

¹¹ Ne ka o ke ne yere togo le koson, ne yere togo;
yala ne be son k'a to ne togo ye cen wa?
Ne tena ne ta bonya di mogo were ma.»

Ala ka baara min karifa Sirusi ma

¹² «E, Yakuba ta mogow, aw ye ne lamem,
Izirayeli, ne ka aw minw wele, aw ye ne lamem!
Ne lo, ne le ye folo ye,
ne le fana ye laban ye.

13 Ne yeƐ boro le ka dugukolo ju sigi,
ne kininboro ka sankolo bonya ka se yoro beƐ;
ni ne ka o wele doroƚ, o beƐ be wuri ka lo.

14 Aw beƐ ye na laƐen ka menni ke!
Aw ra, jon le konna ka nin kow fo?

Matigi Ala be ce* min kanu,
ale le bena Ala sago ke Babiloni,
ka wuri Babilonikaw kama.

15 Ne, ne le kumana a fe, ne le k'a wele;
ne le k'a lana, a ta kow fana bena ja a boro.

16 «Aw ye gbara ne ra ka nin lamen!
Kabini a damina, ra ne ma kuma fo dogo ra;
kabini nin kow kewagati ra, ne tun be yi.»

Sisan Dunupatigi Ala k'a nin lajigi ne kan ka ne
ci.

17 Matigi Ala, aw kunmabobaga,
Izirayeli ta Ala saninman ko:
«Ne le ye Matigi Ala ye, aw ta Ala,
min be aw karan aw yeƐ ta nafa kama,
ka aw bla sira kan, aw ka kan ka sira min ta.

18 E, ni aw tun sonna ka aw janto ne ta kumaw
ra,
aw ta hera tun bena woyo i ko baji,
aw ta terenninya tun be caya i ko kogoji jikuruw.

19 Aw ta durujaw tun be caya i ko kenken,
aw ta denw tun be caya i ko kenkenmugu;
o ta siya togo tun tena tunu,
o tun tena halaki ne ja koro.»

Ala ta mogow bena bo Babiloni

* 48:14 48.14 O ce ye Sirusi ye (41.1-2).

20 «Aw ye bo Babiloni, aw ye bori ka bo Babilonikaw ce ra!
 Aw ye nin fo ni nagarikanbaw ye, k'a to bee y'a men;
 aw y'a fo ka se fo dununa dan na.
 Aw y'a fo ko: «Matigi Ala k'a ta jonce Yakuba kunmabo!»

21 « «A tagara ni o ye yorojalan min na, minlogo ma o soro yi;
 a ka ji woyo ka bo fara ra k'a di o ma,
 a ka fara dayele, ji serira ka bo.

22 « «Nka mogojuguw koni tena hera soro fiyewu.»
 »
 Matigi Ala ko ten.

49

Ala ta jonnuman ta donkiri flanan: Dununa yeelen

¹ Aw kogoji kofemogow, aw ye ne lamen!
 Aw yorojanmogow, aw ye aw janto nin kuma ra!
 Matigi Ala ka ne wele, k'a soro ne tun ma woro fo;
 ka ne to ne bamuso konso, a ka ne togo fo.
² A ka ne da diya i ko kerakemuru dadiman,
 ka ne dogo a boro jukoro;
 a ka ne ke i ko bigne dabonin,
 ka ne dogo a ta bigneforogo konso.
³ A ko ne ma ko: «Ele le ye ne ta jon ye,
 ele Izirayeli, ne bena ne ta nooro yira ele le sababu ra.»

4 Nka ne ko: «Ne kɔni ka ne yere sege gbansan le;
ne ka ne baraka ban ko lakolonw ani ko nacintanw le ra.
O bɛɛ n'a ta, ne ta ko bɛ Matigi Ala le boro,
ne ta baraji bɛ ale Ala le fɛ.»

5 Ayiwa, sisan, Matigi Ala kumana;
ale le ka ne kɛ mɔgo ye ne bamuso kɔnɔ, ka ne kɛ a ta jɔn ye,
janko ka Yakuba ta mɔgow laseko a fɛ,
ka Izirayelimogow lajen a kɔrɔ.
Ne bɛna bonya sɔrɔ Matigi Ala ja kɔrɔ,
ne ta Ala le bɛna kɛ ne ta baraka ye.

6 Matigi Ala ko: «I bɛna kɛ ne ta jɔn ye
ka Yakuba ta gbaw lawuri,
ka Izirayelimogɔ tɔw laseko ka na;
nka o dɔrɔn tɛ,
ne bɛna i sigi ka i kɛ siya were mɔgow ta yeelen ye,
janko ne ta kisiri ko ye se fo dunupa fan bɛɛ ra.»

Ala bɛna Izirayelimogow ladon

7 Matigi Ala ye Izirayeli kunmabɔbaga,
ani a ta Ala saninman ye;
mɔgo mafiyɛnyanin, siyaw bɛ mɔgo min kɔninya,
mɔgo min kera fangatigiw ta jɔn ye, a b'a fo o tigi ye ko:
«Ni masacɛw nana ele ye, o bɛna wuri ka lo;
ni kuntigiw nana i ye, o bɛna o kinbiri gban,
Matigi Ala, Ala kankelentigi kosɔn,
Izirayeli ta Ala saninman min ka ele janawoloma, ale Ala kosɔn.»

⁸ Matigi Ala ko:

«Ne ka aw ta daariri lamɛn ne diyanya wagati
ra,

ne ka aw kisi kisiri lon na;

ne bɛna ne janto aw ra, ka aw sigi,

janko ka jɛnɲogonya don ni mɔgow ye aw
sababu ra,

ka jamana lɔ kokura,

ka bɛɛ ninyɔrɔ di a ma nin jamana halakinin na,

⁹ k'a fɔ kasodenw ye ko: <Aw ye bɔ,>

k'a fɔ dibiramogow ye ko: <Aw ye bɔ dibi ra!>

Ni o kera, o bɛna domuni kɛ siradaw ra,

o bɛna o ta baro sɔrɔ kurukɛrɛfɛyɔrɔw bɛɛ ra.

¹⁰ Kɔngɔ tɛna o sɔrɔ tuun, walama minlogɔ;

kongokolon fundɛnin walama tere tɛna o jɛni,

sabu min bɛ hina o ra ale bɛna bla o ja,

ka taga ni o ye bununjiw kɔrɔ.

¹¹ Ne bɛna tɛmɛsiraw bɔ ne ta kuruw bɛɛ ra,

ne ta sirabaw bɛɛ bɛna dakaɲa.

¹² «O nato flɛ ka bɔ fɔ yɔrɔjan!

Dɔw nato flɛ ka bɔ sahiliyanfan na, ani
terebenyanfan na;

dɔw bɛ nana ka bɔ fɔ Sinimu jamana ra.

¹³ Sankolo, ele ye ɲagari ni kanba ye!

Dugukolo, ele ye ninsɔndiya!

Kuruw, aw ye ɲagari fɔ ka pɛrɛn,

sabu Matigi Ala bɛ a ta mɔgow jusu saaro,

a bɛ hina a ta mɔgɔ ɲanibagatɔw ra.»

Ala tɛ ɲina a ta mɔgow kɔ

¹⁴ «Siyɔn dugumogow tun b'a fɔra ko: <Matigi

Ala banna an na,

Matigi ɲinana an kɔ!>

15 Yala muso be se ka jina a ta sinminden ko wa?
Yala a te hina a yere woroden na wa?

Hali ni musow be jina,
ne koni tena jina aw ko.

16 Aw m'a ye, ne ka aw tagamasiyen ke ne
borotege konɔ;
aw ta dugu kogow tagamasiyen be ne ja korɔ
tuma bee.

17 «Aw ta denw be borira ka na*;
aw ta dugu cibagaw, ani a cenbagaw bena bo aw
ce ra.

18 Aw ye aw ja korɔta ka aw lamini fe:
aw ta denw bee be lajenna ka na aw fe.
Ne be kari ko sigiya t'a ra, ne le ye Ala panaman
ye,
Matigi Ala ko ten,
ko aw bena aw denw siri aw yere ra i ko
masirifenw,
ka aw yere masiri ni o ye i ko konomuso.

19 Onhon, aw ta tomow, ani aw ta yoro lakolonw,
aw ta jamana min tun halakira,
o yorow bena dogoya aw ta mogow ma;
aw tobogaw fana bena taga ka mabo aw ra.

20 Aw tun b'a miiri ko aw bonona aw ta den minw
na,
olugu le bena to k'a fo aw toro korɔ ko:
<Yoro ka dogo an ma,

aw ye yoro do di an ma, an be se ka sigi min na!>

21 O tuma aw bena a fo aw yere konɔ ko:

<Jon le ka nin denw bee woro ne ye sa?

Ne tun kera denntan ye, ka ke denworobari ye,

* 49:17 49.17 A fora Kitabu dow konɔ ko: aw ta dugu lobagaw
be borira ka na.

o tun ka ne mina, ka ne gben ka taga jamana
 were ra;
 o tuma jontigi le ka nin denw lamɔ sa?
 Ne tun be ne kelen na,
 o tuma ninnugu beɛ bɔra min le? » »

22 Dununatigi Ala ko:

«A flɛ, ne bɛna ne boro lawuri siyaw ma,
 ka ne ta tagamasiyen kɔrɔta jamanaw ye;
 janko o ye aw dencew ta o boro kɔnɔ ka na ni o
 ye,
 ka aw denmusow sigi o kamankunw kan ka na
 ni o ye.

23 Masacew le bɛna ke aw lamɔfaw ye,
 o ta masamusow be ke aw lamɔbamusow ye;
 o bɛna na o kinbiri gban aw ja kɔrɔ ka o ja biri
 dugu ma,
 fo ka aw sennabuguri nɛmu.
 Ni o kɛra, aw bɛna a lɔn ko ne le Matigi Ala ye,
 ko mɔgɔ minw be o jigi la ne kan, olugu tena
 maroya.»

24 Cɛfari ka fɛn minw sɔrɔ kɛrɛ ra, yala o be se
 ka bɔsi a boro wa?
 Yala kuntigi fariman ta mɔgɔ minaninw be se ka
 bɔsi wa?

25 Ayiwa, Matigi Ala ko:

«Can lo, cɛfari ta mɔgɔ minaninw bɛna bɔsi,
 kuntigi fariman ka fɛn minw sɔrɔ kɛrɛ ra, o bɛna
 bɔsi.
 Ne yɛrɛ le bɛna aw kɛrɛbagaw kɛrɛ,
 ne yɛrɛ le bɛna aw denw kisi.

26 Ne bɛna aw tɔrɔbagaw yɛrɛ ta sogo le di o ma
 o y'a domu,

o bena o yeƐ jori le min i ko duvenkura, fo ka
janamini.

Ni o kera, adamaden beƐ bena a lon
ko ne le ye Matigi Ala ye, aw kisibaga,
ani aw kunmabɔbaga, Yakuba ta Ala fangatigi.»

50

Matigi Ala ma ban a ta mɔgɔw ra

¹ Matigi Ala ko:

«Furusasebe be min, ne ka aw bamuso furu sa
ni sebe min ye?

Jɔntigi ta juru le tun be ne ra fo k'a to ne ka aw
fiyeere o tigi ma?

A fle, aw fiyeerera aw ta terenbariyaw le kosɔn;
aw bamuso furu sara aw ta hakew le kosɔn.

² Mun kosɔn ne nana, ne ma mɔgɔ ye,
ne ka weleri ke, mɔgɔ si m'a lamina?

Yala ne boro ka surun ka teme ko a te se ka aw
bɔsi wa?

Ne baraka man bon ka se ka aw kisi wa?
K'a sɔrɔ ne sɔngoko kelen, o be kɔgɔji ja,

ka baji yeɛma k'a ke kongokolon ye;

jegew be tori jintanya kosɔn,
sabu minlɔgɔ be o faga.

³ Ne be dibi don sankolo ra i ko fani,

k'a yɔrɔ beƐ datugu i ko mɔgɔ min ka bɔrɔfani
don.»

*Ala ta jɔnɔuman ta dɔnkiri sabanan: Tɔɔrɔ
m'a jigi tige*

⁴ Dunɔnatigi Ala ka ne karan kumacogo ra,
janko ne ye mɔgɔ segeninw demecogo lon ni ne
ta kuma ye.

Sɔgɔma o sɔgɔma a be ne lakunu,

a be ne lakunu janko ne ye ne toro malo ka
menni ke i ko karamogodenw.

⁵ Dunupatigi Ala ka ne toro dayele;
ne ma muruti,
ne ma seko ko fe.

⁶ Ne sonna ka ne ko lo ne bugobagaw ye,
ka ne pada lo ne bonbosi tufabagaw ye;
minw ka ne neni, ka daji tu ne kan,
ne ma ne pada dogo olugu ma.

⁷ Nka Dunupatigi Ala be ne demε,
o koson ne kun ma suuru;
o koson ne fana ka ne kun gbεleya i ko kabakuru,
sabu ne k'a lon ko ne tena maroya.

⁸ Min be ne ta jo di ne ma, o natuma surunyara.
Jontigi le be se ka ne wele kiti ra?
O tigi ye na an beε ye taga lo ka kuma!
Jontigi le b'a fe ka ne jaraki?
O tigi ye na ne kama!

⁹ A fe, Dunupatigi Ala bena na ne demε.
Jontigi le be se ka kiti ben ne kan?
Ne juguw beε bena tige ka benben i ko fanikolon,
fo ka tumu don o ra.

¹⁰ Aw ra jontigi le be siran Matigi Ala ja,
k'a ta jonce ta kuma lamε?
Hali ni o tigi be tagamana dibi le ra,
ni yeelen t'a fe,
a y'a jigi la Matigi Ala togo kan,
k'a boromala a ta Ala ma.

¹¹ Nka aw minw beε be tasuma mana
ka biε tasumamanw lalaga aw yere ye,
aw ye taga don aw yere ta tasuma mananin na

ani aw ta biɲɛ tasumamanw cɛ ra;
ne boro le ka o lase aw ma,
aw bɛna la ka sa tɔɔro le ra.

51

Dan tɛ Matigi Ala ta kisiri ra

¹ Ala ko: «Aw ye ne lamɛn, aw minw bɛ
terenninya ɲinina,

aw minw bɛ Matigi Ala yɔɔɔɲinina!

Aw lɛsɛra ka bɔ fara min na, aw ye o fara flɛ,

aw sogira ka bɔ farakuru min na, aw ye o flɛ!

² Aw ye aw bɛmaccɛ Iburahima flɛ

ani Saran min ka aw woro;

wagati min ne k'a wele, a kelen tun lo,

nka ne ka baraka don a ra, k'a ta denw caya.»

³ Matigi Ala bɛna Siyɔn dugumɔgɔw jusu saaro,
k'a yɔɔ lakolonw bɛɛ jusu saaro.

A bɛna o ta kongokolon yelem a k'a kɛ i ko Edeni
yiritu,

ka o ta dugukolojalanw kɛ i ko Matigi Ala ta
yiritu.

Jusudiya ni ninsɔndiya le bɛna kɛ yi,

ani barakalari ni dɔnkirilakanw.

⁴ «Aw ye aw janto ne ta kuma ra, ne ta mɔgɔw!

Ne ta siya, aw ye aw toro malo ne ye,

sabu sariya bɛna bɔ ne le fɛ k'a di aw ma;

ne bɛna ne ta kolatigeninw sigi, ne bɛna siyaw
bla yeelen na.

⁵ Ne ta terenninya wagati surunyara,

ne ta kisiri wagati sera;

ne yɛrɛ le bɛna jamana mɔgɔw ta kiti tigɛ.

Kɔgɔji kɔfɛmɔgɔw bɛna ne le makɔnɔ,
o bɛna o jigi la ne le kan.

⁶ «Aw ye aw na kɔrɔta san fɛ,
o kɔ, aw ye aw kun suuru ka dugukolo fɛ;
sabu dugukolo bɛna tunu i ko sisi,
dugukolo bɛna bɔ ɲɔgɔn na i ko fanikolon,
a sigibagaw bɛna sa i ko limɔgɔw.
Nka ne ta kisiri bɛna to a cogo ra wagati bɛɛ,
ne ta terenninya tɛna ban ka ye.

⁷ «Aw ye ne lamɛn, aw minw ka terenninya lon,
ne ta sariya bɛ aw minw jusukun na!
Aw kana siran mɔgɔw ta mafiyɛnyari na,
aw ja kana tige o ta kumajuguw kosɔn;
⁸ sabu cɛnrifɛnw bɛna o domu i ko fani,
tumuɯ bɛna o domu i ko sagasi.
Nka ne ta terenninya bɛna to a cogo ra wagati
bɛɛ,
ne ta kisiri bɛna to a cogo ra wagati bɛɛ, ani tuma
bɛɛ.»

Ala ta mɔgɔw ta daariri

⁹ I kunu, i kunu ka i ta baraka don i yɛrɛ ra,
Matigi Ala boro barakaman!
I wuri i n'a fɔ i tun k'a kɛ cogo min na fɔɔfɔɔ,
wagati tɛmɛninw na.
Ele le ma Rahabu halaki,
ka kɔgɔji danfɛn barakaman* faga wa?
¹⁰ Ele le ma kɔgɔji ja,
ka o jiba ta jiw bɛɛ ja wa?

* **51:9** 51.9 Rahabu ni kɔgɔji danfɛn barakaman, o kumaw bɛ Misiran jamana ta ko le fɔ.

Ele le ma sira bo kogoji ce ma,
ka o ke i ta mogo kunmaboninw temesira ye wa?

11 Matigi Ala ta mogo kunmaboninw bena seko
ka na o cogo le ra;
o bena don Siyon dugu kono ni nagarikanw ye.
Hera banbari le bena jigi o kunna,
jusudiya ni nagari bena na o fe,
jusukasi ni nunakanw bena ban.

Ala le ye a ta mogo w jigi ye

12 «Ne, ne le be aw jusu saaro;
mun koson aw be siran mogo ja, k'a soro fen
sata lo?
Mun koson aw be siran adamaden ja, min ni bin
bee ka kan?

13 Aw be jina aw Matigi Ala ko, aw danbaga,
ale min ka sankolo bonya, ka dugukolo ju sigi!
Aw ja tigenin lo lon o lon, tere kururu bee,
aw torobagaw ta jusufariya koson,
sabu o be labenna ka na aw halaki.
Ayiwa, aw torobagaw ta jusufariya be min
sisan?

14 Sani wagati donin ce, kasodenw bena labla;
o tena to kasobon kono ka sa,
o tena fon o ta domuni na tuun.

15 Ne le ye Matigi Ala ye, aw ta Ala;
ne be kogoji lamaga, k'a jikuruw mankan bo.
Fangatigi Ala, o le ye ne togo ye.

16 Ne be ne ta kuma don ele da ra,
ka ne boro ta suma ke ka i datugu;
ne le be sankolo bonya k'a se yoro bee, ka
dugukolo ju sigi,

k'a fɔ Siyɔn dugumɔgɔw ye ko: <Aw le ye ne ta mɔgɔw ye.> »

Ala bɛna Zeruzalɛmu dugu lawuri

17 Aw ye kunu, aw ye kunu,
Zeruzalɛmukaw, aw ye wuri!
Aw minw ka Matigi Ala ta fariya duven mina
Matigi Ala boro k'a min.
Aw k'a min k'a ban pewu, fɔ ka se a buruburu
ma;
aw k'a min fɔ ka janamini.

18 O ka den minw bɛɛ woro,
hali mɔgɔ kelen ma sɔrɔ olugu ra ka bla o ja;
o ka den minw bɛɛ lamɔ,
hali mɔgɔ kelen ma sɔrɔ olugu ra ka o boro mina.

19 Kɔjugu fla fla le sera aw ma;
jɔntigi le bɛna kasi ni aw ye sa?
Cɛnri ni halakiri, kɔngɔ ni kerekemuru bɛ aw
kan!

Jɔn le bɛna aw jusu saaro sa?

20 Aw denw baraka dɛsɛra,
o lalanin bɛ siradaw bɛɛ ra,
i ko mankalanin min minana jan na.
Matigi Ala jusu fariyaninba lo o kama;
aw ta Ala ta mafiyɛnyari bɛ o kan.

21 O kosɔn aw ye nin lamɛn, aw janibagatɔw,
aw minw janaminina, nka duven nɔ tɛ!

22 Dunɔpatigi Ala, aw ta Ala,
min bɛ lɔ ni a ta mɔgɔw ta ko ye, ale ko:
«A flɛ, janamini duven min bɛ aw boro,
ne bɛna o mina ka bɔ aw boro;
min ye ne ta fariya ta duven ye,

aw tɛna o min tuun.

²³ Ne bɛna a don aw tɔɔɔɔbagaw le boro;
minw tun b'a fɔ aw ma ko:
<Aw ye la, an ye tagama aw kan ka tɛmɛ!>
O tuma aw kɔ tun kɛra i ko dugukolo,
i ko mɔgɔw bɛ tagama siraba min kan.»

52

Ala bɛna Zeruzalɛmu kisi

¹ I Kunu! I Kunu!

Baraka don i yɛɛ ra, ele Siyɔn dugu!

I ta fani dawulamanw don, ele Zeruzalɛmu, dugu
saninman!

Sabu kɛnɛsigibariw, ani mɔgɔ saninyabariw,
o dɔ si tɛna na i fɛ tuun.

² Wuri ka buguri yuguyugu ka bɔ i yɛɛ ra,
ka na sigi i sigiyɔɔ ra, ele Zeruzalɛmu!
Juru min bɛ i kan na, o foni,
o tun ka ele Siyɔn dugu min mina!

³ Matigi Ala ko:

«I n'a fɔ aw sanbagaw ma foyi di,
o ra, wari fana tɛna bɔ ka aw kunmabɔ.»

⁴ Sabu Dunɔpatigi Ala ko:

«Fɔɔfɔɔ, ne ta mɔgɔw tun tagara Misiran ka
taga sigi yi;
o kɔ, Asirikaw bagara o ma, ka o ta fanga sigi o
kan.

⁵ Ayiwa, sisan ne ka kan ka mun le kɛ?

Matigi Ala ko ten;

sabu o bagara ne ta mɔgɔw ma ka o mina.

O kosɔn o tɔɔɔbagaw bɛ wasora;

lon o lon ne tɔgɔ bɛ cɛn.

Matigi Ala ko ten.

6 Ayiwa, lon dɔ, ne ta mɔgow bena ne tɔgo lon.
O lon na, kɔni, o bena a lon ko ne le kumana, ko
ne yeɛ lo!»

Ala bena sekɔ ka na Zeruzalemu

7 Minw be na ni kibaro dimanw ye,
olugu nacogo ka ni kuruw kunna*;
minw be hera kibaro lase,
minw be koɲuman kibaro fɔ,
minw be kisiri ko fɔ,
k'a fɔ Siyon dugu ye ko: «Aw ta Ala le masa ye!»

8 Aw ta dugu kɔrɔsibagaw kan lo, o be o kan
kɔrɔtara
ka jen ka pagari, ka dɔnkiri la;
sabu o yeɛ na be Matigi Ala ra,
a be sekɔra ka na don Siyon dugu kɔnɔ.

9 Aw ye jen ka pagari ka dɔnkiri la ni kanba ye,
Zeruzalemu tomow;
sabu Matigi Ala be a ta mɔgow jusu saaro,
a be Zeruzalemu kunmabɔ!

10 Matigi Ala k'a boro saninman ta baraka yira
siyaw beɛ na kɔrɔ;
ka taga se fɔ dugukolo danw beɛ ra, beɛ bena an
ta Ala ta kisiri ye.

Ala bena a ta mɔgow labɔ Babilɔni

11 Aw ye taga, aw ye taga ka bɔ yan!
Aw kana maga fɛn saninyabari si ra.
Aw ye bɔ o cɛ ra, aw ye aw yeɛ saninya,
Matigi Ala ta minanw be aw minw boro.

12 Aw girintɔ kana bɔ,
aw boritɔ kana bɔ,
sabu Matigi Ala le bena bla aw na fɛ,

* 52:7 52.7 Nin kumaw be sɔrɔ Rɔmukaw 10.15.

ale Izirayeli ta Ala le bena ke aw ko fe fana.

Ala ta jɔnpuman ta dɔnkiri naaninan: A ta tɔɔɔ ni a ta bonya

¹³ «A fe, ne ta jɔn ta baara bena ja;
a bena kɔɔɔta, a bena layelen san fe,
a bena bonya kosebɛ.

¹⁴ A kera jatigefen ye mɔgo caman fe,
sabu a pada cogo tun cenna,
a cogo ni adamaden si cogo tun ma bo jɔgɔn fe
tuun;

¹⁵ o kosɔn a bena siya caman kabakoya fana;
masacew bena lo a ja kɔɔɔ, kuma tena sɔɔɔ o da
ra k'a fo,
sabu mɔgo si tun ma deri ka min fo o ye, o bena
o ye,
o tun ma min men ka ye folo, o bena o faamu.»

53

¹ Kuma min fora an ye, jɔntigi le lara o ra?
Jɔntigi le ka Matigi Ala ta sebgaya lon*?

² A wurira Ala ja kɔɔɔ i ko yiri nuguninkura,
i ko yiri lilin min be falen dugukoljalan na.
Cɛpa tun t'a ra, dawula tun t'a ra min b'a to an
b'a fe;
nɔɔɔɔ foyi tun te a kan, min b'a to an be jabo a
fe.

³ Mɔgɔw k'a dɔgɔya, ka ban a ra,
a kera mɔgo segenin ye, mɔgo min ka tɔɔɔɔ silon.
A kera i ko mɔgo si t'a fe ka mɔgo min fe;
o k'a mafiyenya, an m'a jate.

* **53:1** 53.1 Nin kumaw be sɔɔɔ Yuhana 12.38, ani Rɔmukaw 10.16.

⁴ K'a soro a tōrōra anw nō le ra,
 a ka anw ta sege doni le ta;
 anw koni k'a jate i ko segebagato,
 ko Ala le ka kojugu ben a kan, ka jani la a kan.

⁵ Nka a mandimina anw ta hakew le koson,
 a baraka bēe banna anw ta terenbariyaw le
 koson;

korori min bē hera lase anw ma, o benna ale kan,
 jori minw tigera a farikolo ra, o le ka keneya lase
 anw ma.

⁶ An bēe tun bē yaala an kun fē i ko sagaw,
 an bēe kelen kelen tun bē taga an ta sira le fē;
 nka Matigi Ala ka an bēe ta kojuguw hake ben
 ale kan†.

⁷ O k'a bugo, a fana k'a yere majigi,
 a ma foyi fo.

A tun kera i ko sagaden min minana ka taga a
 fagayoro ra,

i n'a fo saga min te kasi a si kanbagaw boro;
 a ma foyi fo.

⁸ O ka jagboya kiti tige a kan, k'a mina ka taga ni
 a ye.

A ta mōgōw si ma o janto a ra,
 wagati min o k'a labo dunupa ra mōgo
 janamanw ce ra.

A fagara ne ta jamana mōgōw ta hakew le koson‡.

⁹ O k'a ta kaburu ke mōgojuguw ta kaburuw ce
 ra,
 a sanin ko, o k'a su don natorotigiw sudonyoro
 ra;

† **53:6** 53.6 Nin kumaw fora Yesu Kirisita ta ko ra (Piyeri folo 2.24-25). ‡ **53:8** 53.8 Nin kumaw fora Yesu Kirisita ta ko ra (Kewalew 8.32-33).

k'a sɔrɔ a ma kojugu kɛ,
faninya si ma bɔ a da ra ka ye.

¹⁰ Matigi Ala le kitira a ra ko a baraka ye ban, ko
a ye tɔɔrɔ.

Nka hali ni Ala k'a di, k'a kɛ hakebɔ saraka* ye,
a bɛna si caman sɔrɔ, k'a ta duruja nataw ye;
a bɛna Matigi Ala diyanyakow kɛ k'a dafa.

¹¹ A ta sɛgɛ bɛɛ bannin kɔ fɛ,
a na bɛna dunupa ta yeelen ye tuun, fɔ ka wasa.
I n'a fɔ mɔgɔ caman bɛna a lɔn,
ne ta jɔn terennin bɛna o mɔgɔw jate mɔgɔ
terenninw ye,
a bɛna lɔ ni o ta terenbariyakow kunko ye.

¹² O kosɔn ne bɛna a ninyɔrɔ di a ma ni mɔgɔbaw
ye,

k'a to a ye naforo taran ni fangatigiw ye;
sabu a sɔnna k'a yerɛ di ka sa.
O k'a jate ni kojugukɛbagaw ye,
k'a sɔrɔ a ka mɔgɔ caman ta jurumun doni le ta,
ka soronari kɛ kojugukɛbagaw ye§.

54

Zeruzalemu bɛna kɛ Ala ta dugu ye tuun

¹ «Nagari ni kanba ye, ele muso denworobari,
ele min ma den sɔrɔ ka ye!
I ninsɔndiya fɔ ka pɛrɛn,
ele min ma denworo sɛgɛ lɔn ka ye!
Sabu muso min tora a kelen na,
o ta denw bɛna caya ka tɛmɛ muso cɛtigi ta kan*.

§ **53:12** 53.12 Nin kumaw fɔra Yesu Kirisita ta ko ra (Marika 15.28; Luka 22.37). * **54:1** 54.1 Nin kuma be sɔrɔ Galasikaw 4.27.

Matigi Ala ko ten.

² I ta fanibon kɔnɔnɔyɔrɔ waga kɔsɛbɛ,
i ta bon faniw foni kɔsɛbɛ,
i kana jatemina kɛ; a juruw sama ka taga fɔ
yɔrɔjan,

k'a nɛgɛberew gbengben ka ja.

³ Sabu i ta denw bɛna caya, ka janjan ka taga fan
bɛɛ ra;

i ta durujaw bɛna siya tɔw ta yɔrɔw mina,
ka sigi o ta dugu lakolonw kɔnɔ, fɔ ka o duguw
fa mɔgɔw ra.

⁴ «I kana siran, sabu i tɛna maroya tuun;
i kana i kun biri, sabu dɔgɔyari tɛna se i ma tuun.
I bɛna pina i sunguruman ta maroyakow kɔ,
mafiyenyari min sera i ma i cɛ sawagati ra, i
hakiri tɛna to o ra tuun.

⁵ Sabu min ka i dan, ale le bɛna kɛ i cɛ ye;

«Fangatigi Ala», o le ye a tɔgɔ ye.

I kunmabɔbaga ye Izirayɛli ta Ala saninman le
ye;

a tɔgɔ le ye ko: «Dunupa bɛɛ ta Ala.»

⁶ «Matigi Ala bɛ i wele tuun,
i ko muso furusanin jusu kasinin ta cɛ b'a wele
tuun cogo min na,

i ko cɛ bɛ a kanbelenman ta muso furusanin wele
cogo min na.

I ta Ala ko ten.

⁷ Ne tun banna i ra wagati fitini dɔrɔn le;

nka ne ta hinaba kɔsɔn, ne bɛna i ladon tuun.

⁸ Ne jusu tun gbanna i kɔrɔ minke,

o kɔsɔn ne tun ka ne jaɗa dogo i ra wagati
dɔɔnin;

nka ne ta numanya banbari koson, ne bena hina
i ra.

I kunmabobaga, Matigi Ala ko ten.

⁹ «Ne bena a ke i ko ne tun k'a ke cogo min na
Nuho ta wagati ra:

Ne tun karira ko Nuho ta wagati ta jiba jogon
tena dugukolo datugu tuun.

Ne be kari o cogo ra fana ko ne tena ne jusu gban
i koru tuun,

ko ne tena wuri i kama tuun.

¹⁰ Hali ni kuruw bora o no ra,

hali ni kongoriw yelemana,

ne be numanya min ke i ye, o tena bo a no ra;

ne ka hera jengogonya* min don ni i ye o tena
yema.

Matigi Ala min be hina i ra, ale ko ten.»

Zeruzalemu bena ke dugukura ye

¹¹ «E, ele dugu janibagato, sanfowo ka dugu min
fifa,

hali mogo ma soru ka dugu min jusu saaro!

A fe ne bena kabakuru songobelenw le ke ka o
dugu lo,

k'a jusiginanw ke safiri lulu ye.

¹² Ne bena i ta kogo sanfeyorow ke lulu wulen-
man ye,

ka dugu donda ta konw ke lulu ye, lulu min be
manamana,

ka dugu laminikogow bee ke lulu yereworo ye.

¹³ «Matigi Ala bena i ta denw bee karan,
i ta denw ta hera bena caya.

¹⁴ I bena sabati terreninya sababu ra,

i bena bəsi mɔgɔw ta tɔɲɔri boro,
i tena siran foyi ɲa,
i bena bəsi jatigekow boro,
foyi tena se i ma tuun.

¹⁵ Ni mɔgɔ dɔ wurira ka ben i kan,
ne tena jɛn ni o ye;
ni mɔgɔ o mɔgɔ ko a bɛ ben i kan,
o tigi yɛrɛ le bena ben i ɲa kɔrɔ.

¹⁶ «A flɛ, numuce min bɛ takami fiyɛ,
ka kɛrɛkeminan lalaga a ta baara kama,
ne le ka ale dan.
Cɛnrikebaga min bɛ o kɛrɛkeminan halaki, ne le
ka ale fana dan.

¹⁷ Kɛrɛkeminan o kɛrɛkeminan lalagara i kama,
o tena foyi ɲa;
ni mɔgɔ o mɔgɔ ko a bɛ kuma ka kiti ben i kan,
o tigi bɛ jaraki.

Matigi Ala ta jɔnw ta sɔrɔta bena kɛ o le ye,
ne bena jo di o ma o cogo le ra;
Matigi Ala ko ten.»

55

Ala ta ɲumanya bɛ sɔrɔ gbansan

¹ «Minlɔgɔ bɛ aw min o min na,
aw bɛɛ ye na ji min!
Hali wari tɛ aw minw fɛ,
aw ye na sannɪ kɛ ka domuni kɛ;
aw ye na rɛzɛnɟi ni nɔnɔ san,
waribo t'a ra, warisara t'a ra!

² «Domuni min tɛ mɔgɔ baro,
mun kosɔn aw bɛ wari don o ra?

Domuni min tɛ mɔgɔ fa,
 mun kosɔn aw bɛ sɛgɛ o kosɔn?
 Aw ye ne lamɛn kosɛbɛ, ni o kɛra, aw bɛna
 fɛnɲumanw le domu,
 aw bɛna domuni dimanw diyabɔ.

³ Aw ye aw toro malɔ, aw ye na ne fɛ!
 Aw ye ne lamɛn janko aw nin ye kisi;
 ne bɛna jɛnɲɔgɔnya* wuribari don ni aw ye,
 i ko ne tun ka ɲumanya ni kankelentigiya min kɛ
 Dawuda ye.

⁴ Ne tun k'a kɛ ne ta kow seere ye siya tow cɛ ra,
 k'a kɛ siyaw ta ɲamɔgɔ ye, ani o ta kuntigi.

⁵ A fɛ, aw ma siya min lɔn, aw bɛna o siya wele;
 siya min ma aw lɔn, olugu le bɛna bori ka na aw
 fɛ,
 Matigi Ala, aw ta Ala kosɔn, Izirayɛli ta Ala
 saninman kosɔn,
 sabu Matigi Ala bɛna bɔnya la aw kan.»

Ala ta layiri bɛɛ bɛna dafa

⁶ «Aw ye Matigi Ala ta jɛnɲɔgɔnya ɲini a
 ɲiniwagati ra,
 aw ye a wele, wagati min a yɔrɔ ka surun aw ra.

⁷ Mɔgɔjugu ye a ta sirajugu bla,
 kojugukɛbaga ye a ta miiriyajuguw dabla;
 a ye sekɔ Matigi Ala ma,
 ale bɛna hina a ra;
 a ye sekɔ an ta Ala ma,
 sabu ale bɛ yafa kɛ caman.

⁸ «Ne ta miiriyaw ni aw ta miiriyaw tɛ kelen ye,
 ne ta siraw ni aw ta siraw tɛ kelen ye.
 Matigi Ala ko ten.

9 Sankolo korotara san fe dugukolo kunna cogo
 min na,
 ne ta siraw korotara aw ta siraw san fe o cogo le
 ra,
 ne ta miiriyaw fana korotara aw ta miiriyaw san
 fe o cogo le ra.

10 «Sanji ni bugun be jigi ka bo san fe,
 nka o te seko yi tuun,
 ni o ma dugukolo son ji ra,
 ka siman falen, k'a wuri,
 k'a to dannikebaga ye simansi soro,
 k'a to domunikebaga ye a ta baro soro.

11 Ne ta kuma min be bo ne da ra, o fana be ten:
 A te seko ka na ne fe gbansan,
 fo ne ka min latige, a ye o ke,
 fo ne k'a ci kun min na, a ye o ke k'a dafa.

12 «Can lo, aw nagarito le bena bo ka taga,
 o bena bla aw na, ka taga ni aw ye hera ra;
 kuruw ni kongoriw bena nagari ni kanba ye aw
 na fe,
 kongoyiriw bee bena tegerere fo aw ye*.

13 Siperesinumanw bena falen naniyiriw no ra,
 miritesun kasadimanw bena falen binjuguw no
 ra;
 o bena ke bonyaba le ye Matigi Ala kan,
 ka ke tagamasiyen wuribari ye, min te bo a no
 ra ka ye.»

Kitabu kumakan sabanan

* 55:12 55.12 Nin kumaw koro ye ko Ala ta mogow bena bo Babiloni, min ye o juguw ta jamana ye, ka seko ka na o yere ta jamana ra, ni ninsondiyakan caman ye.

56

Jarakiriw ani layiriw

(56-66)

Ala ta batoso bena ke siyaw bee ta ye

¹ Matigi Ala ko:

«Aw ye can sira tagama,
aw ye sira terennin ta;
sabu ne ta kisiri wagati be jini ka se,
ne ta terenninya yirawagati surunyara.

² Mogo min be o sira tagama,
adamaden min be jija ka to a kan, o tigi ta jana;
sabu a be Nenekirilon* sariya sira tagama, a te o
sariya cen,
a b'a yere korosi kojugu suguya bee ma.»

³ Jamana were mogo min be tugu Matigi Ala ko,
ale kana a fo ko:
«Sigiya t'a ra, Matigi Ala bena ne faran ka bo a
ta mogow ra!»

Ce min bora ceya ra, ale kana a fo ko:
«E, ne koni ye yirijalan le ye!»

⁴ Sabu Matigi Ala ko:

«O ce minw bora ceya ra, ni o be ne ta
Nenekirilon sariya sira tagama,
ka ne diyanyakow ke,
ka jija ka to ne ta jennogonya ra,

⁵ ne bena hakirijigifen do ke olugu ye, ka togoba
do di o ma
ne ta batoso konu, ne ta bon kononoyoro ra,
togo min ka fisa ni dencew walama denmusow
ye;

ne bena togo wuribari le di o ma,
togo min tena tunu ka ye.

6 «Jamana wεε mɔgɔ minw fana bε tugu Matigi
 Ala kɔ,
 ka baara kε a ye, ka Matigi Ala tɔgɔ kanu,
 ka kε a ta jɔnw ye,
 minw bε Nεnεkirilon sariya sira tagama, ni o tε
 o sariya cεn,
 minw bε jija ka to ne ta jεnɔgɔnya* ra,
 7 ne bεna taga ni olugu ye ne ta kuru saninman
 kan;
 ne bεna o ninsɔndiya ne ta Aladaaribon kɔnɔ.
 O bε saraka jenitaw* ni bεgan sarakaw* minw
 bɔ ne ye ne ta sarakabɔnan kan,
 ne bεna sɔn o sarakaw ma;
 sabu ne ta bon bεna wele le ko siyaw bεε ta
 Aladaariyɔɔ*.
 8 Dunuɔnatigi Ala ko ten,
 ale min bε Izirayeli ta mɔgɔ minaninw lajen.
 A ko: «Minw lajenna ka ban,
 ne bεna dɔ wεrεw lajen ka o fara olugu kan.» »

Ala ka Izirayeli kuntigiw jaraki

9 «Kongosogow bεε,
 aw bεε ye na domuniba kε!
 Aw kongowaraw bεε!
 10 «Izirayeli kɔrɔsibagaw bεε ye fiyentow ye,
 o tε foyi lɔn;
 o bεε ye wuru bobow le ye,
 o tε se ka sɔngɔ mɔgɔ ra.
 O bε la ka jan, ka kuma o yεrε kun fε;
 sunɔgɔ le ka di o ye.

* 56:7 56.7 Matigi Yesu ka nin kumaw fɔ (Matiyu 21.13; Marika 11.17; Luka 19.46).

11 Nka wuru wasabariw lo,
o te fa ka ye;
ne ta mɔgɔw kɔrɔsibagaw te ko lon.
Bɛɛ bɛ taga a panasira le fɛ,
bɛɛ b'a yere kelen ta nafa le jini.

12 O b'a fɔ ko:
<Aw ye na, an ye taga duven jini!
An bɛna duven farimanw min fɔ ka panamini;
sini fana an bɛ bi ta jɔgɔn kɛ,
sabu a tɔ camanba le bɛ yi!> »

57

Ala k'a ta mɔgɔw jaraki batofɛn werɛw ko ra

1 Mɔgɔ terennin bɛ sa,
nka mɔgɔ si te o jate.
Mɔgɔɲumanw bɛ sa,
nka mɔgɔ si t'a faamu
ko o mɔgɔ terenninw sara janko ka bɔsi kojugu
le ma.

2 O bɛ taga don nasuma le ra;
minw kɔni bɛ sira terennin tagama,
olugu bɛ sa ka laganfiya le.

3 «Nka aw kɔni, aw ye gbara yan,
aw lagberikɛbagaw,
aw siya jɛneyakɛbaga, siya jatoyakɛbaga!

4 Aw bɛ yerekora jɔn le ma?
Aw b'a da wagara jɔn le ra,
fɔ ka to ka aw nɛn labɔ?
Yala aw te mɔgɔ hakɛtigiw le ye wa,
ani siya faninyafɔbaga?

5 Jatoya nege b'a to aw bɛ boribori yirisunbaw
jukɔrɔ,

ani yiriba flaburumanw bæ jukoro,
ka denmisenw ke sarakaw ye kodingaw da ra,
ani farawow konɔ.

⁶ «Kodinga kabakuru nuguninw, aw ka o le ke
aw ta alaw ye;
o fenw koni, olugu le kera aw ta batofenw ye.
Aw be rezenji sarakaw* bon o kabakuruw le kan,
aw be siman sarakaw* bo o le kan.
Yala ne Ala be se ka o kow sonmina wa?

⁷ «Aw be aw ta layoro laben* kuru belebele
jamijan do le san fe;
aw be yelen o yoro ra fana ka taga sarakaw bo
yi.

⁸ Aw be aw ta jo tagamasiyen noro aw ta bonda
ta kon kan, ani a sanfeyoro ra;
aw dogora ne ra, ka aw ta fani bo aw yere ra,
ka yelen aw ta lanan kan;
aw ka aw ta lanan konɔ bonya.
Aw be teri dow jini aw yere ye,
sabu olugu ta layoro le ka di aw ye;
aw be to ka olugu fari fle sa.

⁹ «Aw be tagama ke ka taga Moloki† fe ni turu ye;
aw be taga a bonya ni turu kasadimanw ye.
Aw be aw ta ciradenw ci ka taga fo yorojan,
ka ke sababu ye ka olugu lajigi fo lahara.

* **57:7** 57.7 O be o ta layoro laben jatoya kama; Ala be josen
suma ni jatoya ye; Izirayelimogow banna Ala ra ka taga ala were
ko, i ko muso min banna a ce ra ka taga ce were fe. † **57:9** 57.9
Moloki: Kitabu dow b'a fo ko masaceba. O tun ye Amankaw ta
batofenba togo ye.

10 Aw tagamana fɔ ka sɛgɛ,
nka aw m'a fɔ ko: <Nin ko tɛ foyi ja!>
Aw belen ka baraka sɔrɔ tuun,
o kosɔn aw ma dɛsɛ.

11 «O tuma jɔn le ka kɔnɔnɔfiri ni siranya bla aw
ra,
k'a to aw bɛ ne janfa,
ka aw hakiri bɔ ne kɔ,
ka ne ta ko bɔ aw jusukun na?
Yala kabini wagatijan ne jera minke, o lo wa?
Yala o le k'a to ne nasiran tɛ aw ra tuun wa?

12 Ne bɛna aw ta terenninya ni aw ta kɛwalew
bɔ kɛnɛ kan;
o kow si tɛna foyi ja aw ye.

13 Ni aw nana kɛ kule ye tuma min na,
o tuma aw ka ala caman minw lajen, olugu bɛna
aw bɔsi!
Nka fɔɔba dɔ le bɛna olugu bɛɛ ta,
fɔɔ dɔ bɛna taga ni o ye.
Nka ni mɔgɔ min k'a yɛɛ dogo ne kɔrɔ,
o tigi bɛna to jamana kɔnɔ,
a bɛna ne ta kuru saninman sɔrɔ.»

Ala bɛna makari a ta mɔgɔw ra

14 O bɛna a fɔ ko:
«Aw ye sira bɔ, aw ye sira bɔ, aw ye sira dayɛɛ,
aw ye sentalonfenw bɛɛ bɔ sira ra ne ta mɔgɔw
ja.»

15 Sabu Ala kɔrɔtaninba
min sigiyɔrɔ tɛ yɛɛma ka ye, min tɔgɔ
saninyanin lo,
ale ko: «Ne siginin bɛ yɔrɔ kɔrɔtanin ni yɔrɔ
saninman le ra,

nka ne be ni dɛɛɛbagatɔw, ani mɔgɔ majigininw
fana ye,
janko ka mɔgɔ majigininw lawuri,
ka dɛɛɛbagatɔw lawuri.

¹⁶ Ne tena to ka mɔgɔw jaraki wagati bɛɛ,
walama ka ne jusu gban o kɔrɔ tuma bɛɛ;
ni o tɛ, ne yɛɛ ka danfen minw dan,
olugu bɛna dɛɛ ne ja kɔrɔ, fɔ ka o nin bɔ o ra.

¹⁷ «Izirayeli ta wasabariyajugu le tun ka ne jusu
gban;
o kosɔn ne ka o kɛɛ, ne jusu gbanin dogora o ra.
Nka o belen murutira ka taga o janasiraw fɛ.

¹⁸ Ne ka o ta kɛwalew ye cɔ, nka o bɛɛ n'a ta, ne
bɛna o kɛɛya;
ne bɛna bla o ja, ka o jusu saaro ka ja,
o ni o ta mɔgɔ jusukasininw bɛɛ.

¹⁹ Ne bɛna tandoridɔnkiriw don o da ra.
Hera ni hera, yɔrɔjanmɔgɔw, ani
yɔrɔsurunmɔgɔw bɛɛ bɛna o sɔrɔ.
Ne bɛna o kɛɛya.
Matigi Ala ko ten.»

²⁰ Nka mɔgɔjuguw be i ko kɔgɔji lamagatɔ;
a ji tɛ se ka namalo ka ye.
A jikuruw be namana ni bɔgɔ le lawuri.

²¹ «Mɔgɔjuguw kɔni tena hera sɔrɔ fiyewu!»
Ne ta Ala ko ten.

58

Sun min ka di Ala ye

¹ «Kule ni i baraka bɛɛ ye, i kana je;
i kan bɔ i ko burufiyekan,

ka ne ta mɔgɔw ta hakekow fɔ o ye,
ka Yakuba ta mɔgɔw ta jurumunw yira o ra.
² O bɛ ne le batora lon o lon,
ko o b'a fɛ ka ne ta sariya siraw lon;
o bɛ o yɛrɛ kɛ i ko siya min bɛ terenninya
tagamana,
i ko siya min ma jina a ta Ala ta kolatigeninw
kɔ.
O b'a fɛ ne ye o ta kow latigɛ ka kaɲa ni
terenninya ye,
ko ne Ala ye kɛ olugu kɛrɛ fɛ tuma bɛɛ.

³ «O b'a fɔ ne ma ko: <An ta sundon kun ye mun
ye, k'a sɔrɔ ele tɛ an flɛra?
An ta yɛrɛmajigi kun ye mun ye, k'a sɔrɔ ele t'a
jatera?»
Ayiwa, ni aw bɛ sun don lon min na, aw bɛ aw
sago le kɛ,
aw bɛ aw ta baaradenw bɛɛ tɔɲɔ.

⁴ Aw bɛ sun don ka sɔsɔri ni kɛrɛ le kɛ,
ka aw mɔgɔɲɔgɔn bugɔ ni aw borokuru ye
kɔnɔɲɔjuguya kɔsɔn;
aw bɛ sun min ɲɔgɔn donna bi,
o tɛ se k'a to Ala ye aw ta daariri lamɛn.

⁵ Ne bɛ sun min fɛ, yala o le ye nin ye wa?
Mɔgɔ ka kan k'a yɛrɛ majigi cogo min na, o le ye
nin ye wa?
Aw bɛ aw kun suuru i ko bin,
ka bɔrɔfaniw don aw yɛrɛ ra ka la bugurigbɛ ra;
yala aw bɛ o le wele ko sun wa?
Aw ko bɛ se ka diya Matigi Ala ye nin lon na tan
wa?

6 «Ne be sun min fe, o le ye nin ye:
 <Aw ye aw ta juguya negejorokow tige ka bo
 mogow ra,
 ka aw ta fanga doni jigi ka bo mogow kunna,
 ka mogow segeninw labla,
 ka doni suguya bee bo mogow kunna.
 7 Aw ye kongotow son domuni na,
 siyoro te panibagato minw fe, aw ye olugu ladon
 aw ta so.
 Ni aw ka mogow do ye fani te min fe, aw ye fani
 don o tigi ra,
 aw kana aw ko don aw mogowogon na.>

8 «Ni o kera, ne ta nesima yeelen bena jigi aw kan
 i ko sogomadatere,
 ne bena aw ta bana keneya joona;
 Matigi Ala bena bla aw ja fe a ta terenninya
 koson,
 a ta bonya bena ke aw ko fe ka aw mara.
 9 Ni aw ka weleri ke, Matigi Ala bena aw jaabi,
 ni aw kulera a no fe, a bena a fo ko: <Ne fle nin
 ye!>

<Nka aw ka kan ka aw ta jagboyafanga bo
 mogow kan,
 aw be aw borokanden sin o ma ka kumajugu
 minw fo o ma, aw ye o dabra.
 10 Ni aw be aw yere ta domuni do di kongotow
 ma,
 ka panibagatow jusu wasa,
 o tuma hali dibi ra, Ala bena yeelen bo aw ye;
 aw ta dibi bena yelema ka ke i ko wagati min
 tere be kun ce.
 11 Matigi Ala bena bla aw ja fe wagati bee,

ni aw be jintanyorow ra kongokolon kono, a bena
 aw jusu wasa;
 a bena baraka don aw kolow ra.
 Aw bena ke i ko ji be yiritu min korow tuma bee,
 i ko bunun min ji te mogow janfa.
¹² Aw ta mogow bena tomokorow lo kokura,
 aw bena kogo lo wagatijan temeninw ta
 bonkorow jusiginanw kan.
 O bena aw togo la ko: <Kogo cininw lobagaw,
 minw be dugu siradaw lalaga k'a ke mogow
 sigiyorow ye.> »

Nenekirilon min ka di Ala ye

¹³ «Ni aw ka aw senw korosi Nenekirilon* na,
 janko aw kana aw yere diyanyakow ke ne ta lon
 saninman na,
 ni aw ka Nenekirilon ko diya aw yere ye,
 ka bonya la Matigi Ala ta lon saninman kan,
 ni aw ka bonya la a kan, ka aw yere ta siraw to
 yi,
 ni aw ma aw yere diyanyakow ke, walama ka
 kumalakolonw fo,
¹⁴ o tuma Matigi Ala ko bena diya aw ye ka teme
 fen to bee kan;
 ne bena aw ta jamana layelen jamana tow bee
 san fe.
 Ne bena a to aw ye aw bemace Yakuba ta jamana
 diyabo;
 sabu ne Matigi Ala yere da le kumana.»

¹ Ɖn-ɔn, Matigi Ala boro ma surun, k'a ke ko a te
se ka aw kisi;

a toro ma gberen, k'a ke ko a te se ka aw lamɛn.

² Nka aw yeɛ ta terenbariya le ka dan sigi aw ni
aw ta Ala cɛ.

Aw yeɛ ta jurumunw le k'a jada dogo aw ma,
k'a to a te sɔn ka aw lamɛn.

³ Mɔɔɔfaga kosɔn jori ka aw borow maraga,
kojugu ka aw borokandenw maraga;

aw da be faninya tige,

aw nenkun be kumajuguw fɔ.

⁴ Mɔɔɔ si te kiti tige terrenninya kan,

mɔɔɔ si te kiti tige can kan.

O be o ta seereya ju sigi kumalakolonw le kan,
ka janfa siri;

o be juguya kɔnɔ ta, ka kojugu woro.

⁵ O be satutu ta fanw le toto,

o be talenjuruw le dan.

Ni mɔɔɔ min ka o fanw dɔ domu, o tigi be sa;

ni mɔɔɔ ka a dɔ ci, sajugu dɔ le be bɔ o kɔnɔ.

⁶ O be talenjuru minw dan, o te se ka ke fani ye,

o te se ka ke ka o yeɛ datugu;

o ta kewalew beɛ ye kewalejuguw le ye,

o borow be baarajuguw le ke.

⁷ O senw be bori kojugu nɔ fe,

o ka teri ka mɔɔɔ jarakibari faga.

O be kojugu le miiri o yeɛ kɔnɔ,

cɛnri ni halakiri le be o ta sira kan.

⁸ Min ye hera sira ye, o te o lon,

can si te o ta kow ra;

o be sira jengeninw le ta,

mɔɔɔ o mɔɔɔ be o ta sira ta, o tigi te hera ye a ja
ra.

Ala ta mɔgɔw nimisara o ta kɛwalejuguw ra

⁹ Ayiwa, o le kosɔn Ala tɛ an ta jo jate, ka an bɔsi,
a tɛ an ta terenninya jate ka an kisi;
an tun bɛ yeelen makɔnɔna, nka o kɛra dibi ye,
an tun bɛ yeelen makɔnɔna, nka o kɛra dibi-
ratagama ye.

¹⁰ An bɛ mɔmɔri kɛ i ko fiyentɔ tagamatɔ kogo
kɛrɛ fɛ;

an bɛ mɔmɔri kɛ i ko na tɛ mɔgɔ minw fɛ.

An bɛ talontalon teregban fɛ, k'a sɔrɔ tere ma
ben;

an ka kɛnɛ, nka an bɛ i ko suw.

¹¹ An bɛ to ka kule i ko waraw;

an bɛ ɲuna, ka ɲuna i ko tuganiw.

An tun b'a miiri ko Ala bɛna an bɔsi, nka a ma
an bɔsi!

An tun b'a miiri ko a bɛna an kisi, nka kisiri yɔrɔ
janyara an na.

¹² An ta hakɛw cayara le i na kɔrɔ,

an ta jurumunw bɛ an jarakira,

an ta hakɛw bɛ an kan;

anw yɛrɛ ka an ta terenbariyakow lɔn cɔ.

¹³ An ka hakɛkow kɛ, ka an yɔrɔ janya Matigi Ala
ra,

ka an kɔ di an ta Ala ma,

ka tɔɲɔrikumaw fɔ, ka muruti,

ka faninyakumaw miiri an yɛrɛ kɔnɔ ka o fɔ.

¹⁴ O kosɔn can k'a kɔ don an na,

terenninya yɔrɔ janyara an na;

kankelentigiya tɛ lɔyɔrɔ sɔrɔ an ta
jamalajɛnyɔrɔw ra,

hɔrɔnya tɛ donyɔrɔ sɔrɔ yi.

¹⁵ Kankelentigiya banna;

ni mɔgɔ min ka faran kojugu ra, o bɛ ben o tigi
kan.

Ala bɛna a ta mɔgɔw kunmabɔ

Matigi Ala k'a ye ko can tɛ fɔra tuun minke,
o ko ma bɛn a ma.

¹⁶ A k'a ye ko hali mɔgɔ kelen tɛ yi,
ko mɔgɔ si tɛ ale soronara minke, o barara a ra.
O ra, a yɛɛ boro baraka k'a demɛ,
a ta terenninya kɛra a ta baraka sɔrɔyɔrɔ ye.

¹⁷ A k'a ta terenninya don a yɛɛ ra i ko
nɛgɛderege,
a ka kisiri nɛgɛfugula don a kun na;
a k'a ta dimibɔderege don a yɛɛ ra i ko fani,
k'a ta fariya kɛ a ta deregeba ye.

¹⁸ A bɛna bɛɛ sara ka kɔpa ni a ta kɛwalew ye:
A bɛna a kɛɛbagaw sara ni a ta fariya le ye,
k'a juguw ta kɛwalew sara di o ma,
ka hali kɔgɔji kɔfɛmɔgɔw bɛɛ ta kɛwalew sara di
o ma.

¹⁹ Ni o kɛra, k'a taga se fɔ terebenyanfan na, bɛɛ
bɛna siran Matigi Ala tɔgɔ ja;
ka taga se fɔ terebɔyanfan na, bɛɛ bɛna siran a
ta nɔɔrɔ ja.

A bɛna na i ko jiba woyotɔ,
Matigi Ala yɛɛ ta fɔnɔ bɛ min jɔni.

²⁰ «Kunmabɔbaga dɔ bɛna na Siyɔn;
Yakuba ta mɔgɔ minw bɛ o ta hakɛkow dabla, a
bɛna olugu kunmabɔ;

Matigi Ala ko ten.

²¹ «Ne kɔni, ne bɛna o jɛnɔgɔnya* le don ni o
ye, Matigi Ala ko ten: Ne ta nin min bɛ i kan, ani
ne bɛ ne ta kuma minw don i da ra, o kumaw

tɛna mabɔ i da ra, o tɛna mabɔ i ta denw fana da ra, o tɛna mabɔ i ta denw ta denw da ra; k'a damina sisan, ani wagati tɔ bɛɛ. Matigi Ala ko ten.»

60

Zeruzalemu ta nɔɔɔkura

¹ «Zeruzalemu, wuri ka manamana, sabu i ta yeelen nana;

Matigi Ala ta nɔɔɔ bɛna manamana i kan.

² A fɛ, dibi ka dugukolo yɔɔ bɛɛ datugu, dibifinba ka mɔɔɔw bɛɛ datugu;

nka Matigi Ala ta yeelen bɛna jigi ele kan, a ta nɔɔɔ bɛna na i kunna.

³ Siya wɛrɛw bɛna tagama ka na ele ta yeelen le ra, masaw bɛna tagama ka na ele ta dugugbɛda yeelen le ra.

⁴ «I ja kɔɔɔta ka fleri kɛ fan bɛɛ ra;

o bɛɛ bɛ jɔɔɔn lajɛnna, ka na i fɛ.

I dencew bɛ nana ka bɔ yɔɔɔjan,

o ka i denmusow la o kɔ ra, o bɛ nana ni o ye.

⁵ Ni i nana o ye, i pada bɛna manamana,

i bɛna jɔɔɔri fɔ i jusukun bɛ panpan;

sabu kɔɔɔji ta fɛnɔumanw bɛna yelemaka na i fɛ,

siya tɔw ta naforow bɛna na i fɛ.

⁶ «Nɔɔɔmɛ camanba bɛna na i ta jamana fa,

Madiyan jamana ni Efa jamana ta jɔɔɔmɛw.

Saba jamana mɔɔɔw bɛɛ bɛna na;

o bɛna na ni sanin ni wusunan ye;

o bɛna Matigi Ala tando k'a ta bonya lakari.

7 Kedari ta beganw bee bena taga lajen i korɔ,
 Nebayɔti ta sagajigiw bena bla i ta baara kama.
 O bena ke saraka jenitaw* ye ne ta sarakabɔnan
 kan, saraka minw ka di ne ye.
 Ne bena ne ta bon nɔɔrɔman dawula bonya.

8 «Jɔntigiw le be wurira san fe i ko sankaba,
 i ko jenɛtugani minw be tagara o ta layɔrɔw ra?
 9 Can lo, kɔgoji kɔfemɔgow be ne le makɔnɔna,
 jirakurunbaw le bena kɔn ka na,
 o bena i ta denw ta ka bɔ fo yɔrojan ka na ni o
 ye;
 o be na ni o ta warigbe ni o ta sanin ye,
 ka na nɔɔrɔ la Matigi Ala, i ta Ala tɔgo kan,
 Izirayeli ta Ala saninman, min ka i bonya.

10 «Siya were mɔgow le bena i ta dugu kogow lo,
 o ta masacew le bena baara ke aw ye;
 ne ta jusugban kosɔn, ne tun ka i kere,
 nka ne ta numanya kosɔn, ne bena hina i ra.

11 I ta dugu dondaw dayelenin bena to tuma bee,
 o tena datugu tere fe, o tena datugu su fe,
 janko siya tɔw ta naforow ye ladon i fe,
 o ta masacew fana ye tugutugu jɔgon kɔ ka na i
 fe.

12 «Siya o siya, walama masaya o masaya, min
 te baara ke i ye, o be halaki; o siyaw bee bena
 halaki ka ban pewu.

13 «Liban jamana ta bonya bena na i ta jamana
 ra,

sabu ne bena sipereşisunw, ani ɔrimesunw, ani
 buyisun suguya be falen yi,
 janko ka nɔɔɔ la ne ta yɔɔ saninman kan,
 ka bonya la ne ta sigiyɔɔ kan.

¹⁴ Minw tun ka i minako juguya,
 olugu ta denw bena na o yeɛ majigi i kɔɔ;
 minw tun be i mafiyenyara,
 olugu bena o kinbiri gban i kɔɔ.
 O bena i wele ko Matigi Ala ta dugu,
 Izirayeli ta Ala saninman ta dugu, Siyon.

¹⁵ «Mɔgɔw tun banna i ra, o tun be i kɔninya,
 mɔgɔ si tun te na i fe tuun;
 nka ne bena i ke ne kunkɔɔtasababu ye tuma
 beɛ,
 ka i ke ne ta ninsɔndiya sababu ye wagati beɛ.

¹⁶ I bena siya tɔw ta nɔnɔ min,
 ka o ta masacew sin min;
 ni o kera, i bena a lon ko ne le ye Matigi Ala ye,
 i kisibaga,
 ani i kunmabɔbaga, Yakuba ta Ala fangatigi.

¹⁷ «Ne bena sanin di i ma siranegɛ nɔ ra,
 ka warigbe di i ma negɛ nɔ ra,
 ka siranegɛ di yiri nɔ ra
 ka negɛ di kabakuru nɔ ra.
 Hera le bena ke i kɔɔsibaga ye,
 terenninya be ke i kuntigi ye.

¹⁸ Benkanniko tena men i ta dugukolo kan,
 cenri, walama halakiriko tena men i ta jamana
 kɔnɔ.

I bena i ta dugu kogow tɔgɔ la ko Kisiri,
 k'a dondaw tɔgɔ la ko Tandori.

19 «Tere le tɛna kɛ i ta yeelen ye tuun tere fɛ,
 karo le fana tɛna yeelen bɔ i ye su fɛ,
 nka Matigi Ala le bɛna kɛ i ta yeelen ye wagati
 bɛɛ,

i ta Ala le bɛna kɛ i ta nɔɔrɔ ye.

20 I ta tere tɛna ben ka ye tuun,
 i ta karo fana tɛna don dibi ra ka ye tuun,
 sabu Matigi Ala bɛna kɛ i ta yeelen ye wagati bɛɛ;
 i ta sangakasi wagati bɛna ban.

21 «I ta mɔgɔw bɛɛ bɛna kɛ mɔgɔ terenninw le
 ye,

jamana bɛna kɛ o ta ye wagati bɛɛ;

sabu ne yɛrɛ ta yiri turuninw lo,

ne boro le ka o dan, ka nɔɔrɔ la ne yɛrɛ kan.

22 Min ka dɔgɔ i ta mɔgɔw bɛɛ ra, ale ta denw
 bɛna kɛ mɔgɔ waga kelen,

o bɛɛ ra fitini bɛna kɛ siya barakaman ye.

Ne Matigi Ala, ne yɛrɛ le bɛna nin kow lateliya,
 k'a kɛ a wagati ra.»

61

Matigi Ala ta ciraden ta baara

1 Dunuɔatigi Ala Nin bɛ ne kan;

sabu ale Matigi Ala ka ne janawoloma,

ka ne ci ka taga kibaro diman fɔ janibagatɔw ye,

ka mɔgɔ jigi tigeninw jigi tugu,

ka mɔgɔ minaninw kunmabɔri ko fɔ o ye,

ka kasodenw lablari ko fɔ o ye,

2 ka Matigi Ala ta nɛɛma wagati,

ani an ta Ala ta dimibɔlon ko fɔ mɔgɔw ye,

ka mɔgɔ kasibagatow bɛɛ jusu saaro*.

³ Siyɔn dugumɔgɔ minw bɛ kasira, ne bɛna olugu laje;

ne bɛna nɔɔrɔ la o kan, bugurigbɛ† nɔ ra;

ka ninsɔndiya turu kɛ o kun na, kasi nɔ ra;

ka tandori derege don o ra, janasisi nɔ ra.

Ni o kɛra, mɔgɔw bɛna o wele ko terenninya ta yirisunw,

Matigi Ala ka yiri minw turu a ta bonya kama.

⁴ O bɛna tomokɔrɔw lɔ kokura;

o bɛna wagati tɛmɛninw ta bon benninw lawuri,

o bɛna dugu cininw lɔ kokura,

dugu minw tun kɛra yɔrɔ lakolonw ye kabini wagatijan.

⁵ Jamana wɛrɛ mɔgɔw le bɛna wuri ka na aw ta bɛganw kɔrɔsi;

siya wɛrɛ mɔgɔw le bɛna kɛ aw ta sɛnɛkɛbagaw ye, ka aw ta rɛzɛnforow sɛnɛ.

⁶ Aw kɔni, aw bɛna wele ko Matigi Ala ta sarakalasebagaw;

o bɛna a fɔ aw ma ko an ta Ala ta baaradenw.

Aw bɛna siya tɔw ta naforo diyabɔ,

ka o ta bonya ta ka aw yɛrɛ waso ni o ye.

⁷ Maroya min sera aw ma, aw bɛna bonya fla le sɔrɔ o nɔ ra;

dɔgɔyari min sera aw ma, aw bɛna jagari le sɔrɔ o nɔ ra.

Aw bɛna aw ta jamana ta bonya jɔgɔn fla le sɔrɔ;

* **61:2** 61.2 Matigi Yesu ka nin kumaw fɔ (Luka 4.18,19). † **61:3** 61.3 Bugurigbɛ: Mɔgɔw tun bɛ bugurigbɛ kɛ o kun na, ka o kɛ o ta jusukasi tagamasiyen ye.

aw ta ninsondiya tena ban ka ye.

⁸ «Sabu ne Matigi Ala, ne be can kanu,
nka ne be tɔɔri ni janfa koninya;
ne bena o ta konumanw sara o ye, ne ta
kankelentigiya koson,
ka jenɔɔɔnya* wuribari don ni o ye.»

⁹ Siyaw beɛ bena o ta durujaw silon,
jamanaw beɛ bena o ta denw silon;
ni mɔɔɔ o mɔɔɔ ka o ye, o tigi bena a lon
ko Matigi Ala ta siya barakamanw lo.

Zeruzalemu ta barakalaridɔnkiri

¹⁰ Ne bena ninsondiya kosebe Matigi Ala koson,
ne jusu be ɲagari ne ta Ala koson;
sabu a ka kisiri ta faniw don ne ra,
ka terenninya ta deregeba don ne ra,
i ko kɔɔɔɔɔ be jalamugu fugula siri a kun na cogo
min na,
i ko kɔɔɔmuso be a ta masirifenw don a yere ra
cogo min na.

¹¹ Siman be falen ka bo dugukolo ra cogo min na,
nanfenw be falen nankɔ ra cogo min na,
Dunupatigi Ala bena terenninya ni tandori falen
ten le siyaw beɛ ɲa na.

62

Ala bena Zeruzalemu kisi

¹ Siyon dugu kanuya koson, ne tena je;
Zeruzalemu dugu koson, ne tena ne yere
ɲasuma,
fo Ala ye o ta terenninya yira kene kan i ko tere
boɔɔ,
ka o ta kisiri ko gbeya i ko tasumayeelen.

² Ni o kera, siyaw bæ bena i ta terreninya lon,
masaw bæ bena i ta bonya ye.

O bena tɔgɔkura la i ra,
Matigi Ala yere da le bena o tɔgɔ fɔ.

³ I bena ke i ko masafugula nɔɔrɔman Matigi Ala
boro kɔnɔ,
ka ke i ko masacew ta jalamugu, i ta Ala borotege
kɔnɔ.

⁴ Mɔgɔ tena a fɔ i ma tuun ko: «Jamana blandin,»
mɔgɔ tena i ta jamana wele tuun ko: «Jamana
lakolonba!»

O bena i wele le ko: «Ala diyanya jamana,»
ka i ta jamana wele ko «Furumuso,»
sabu i ko bena diya Matigi Ala ye,
a bena i ta jamana ta k'a ke a yere ta ye.

⁵ Kanbelen bæ sunguru furu cogo min na,
i ta denw bena i ta jamana ta o cogo le ra;
kɔrɔmuso bæ kɔrɔce ninsɔndiya cogo min na,
i bena i ta Ala ninsɔndiya o cogo le ra.

⁶ Zeruzalemu, ne ka dugu kɔrɔsibagaw bla i ta
dugu kogow kunna;

su fara tere kan, olugu man kan ka je.

Aw minw bæ Matigi Ala tɔgɔ wele,
aw kana aw yere nasuma,

⁷ aw kana a to ale fana ye nasuma,
ni a ma Zeruzalemu lo kokura,
k'a to mɔgɔw y'a bonya dunupa fan bæ ra.

⁸ Matigi Ala k'a kininboro kɔrɔta,
a k'a boro barakaman kɔrɔta ka kari,
ko: «Ne tena i ta siman di i juguw ma tuun
k'a ke o ta domuni ye;

i seğera ka rezen min soro,
jamana were mogow tena o ji min tuun.

⁹ Nka minw be siman sene k'a tige,
olugu yere le bena a domu, ka Matigi Ala tando;
minw be rezen sene, k'a denw bo,
olugu le bena a ji min ne ta yoro saninman konu.»

¹⁰ Aw ye teme, aw ye teme dondaw fe!

Aw ye sira laben ne ta mogow ye!

Aw ye sira bo! Aw y'a bo!

Aw ye kabakuruw bo sira ra!

Aw ye tagamasiyen do korota siyaw ye!

¹¹ Matigi Ala be a kan lase fo dunupa dan na, ko:

«Aw y'a fo Siyon dugumogow ye ko:

<I kisibaga nato fe nin ye;

a be nana ni a ta sara ye a boro,

a be nana ni a ta baara tonu* ye a ja fe.» »

¹² O bena o mogow wele ko: «Mogo saninmanw,

Matigi Ala ta mogo janawolomaninw.»

Ele Zeruzalemu koni, o bena ele togo la ko:

«Dugu min ma ka di,

dugu min lakolon ma to!»

63

Ala bena a ta mogow dimibo

¹ Nin ye jontigi le boto ye Edomu?

Jon le be bora Bosira ni derege wulenman ye a

kan na?

Jontigi le ka nin fani dawulamanw don,

ka to ka tagama ka na ni a baraka bee ye?

* **62:11** 62.11 Aw ye Ezayi 40.10 fe.

«Ne Matigi Ala lo, ne min be kuma ka kapa ni
terenninya ye,
se be ne min ye ka aw kisi!»

² «Mun le ka i ta faniw wulen,
ka i ta deregew ke i ko rezenforogibagaw ta?»

³ «Ne kelen le ka rezen forogi dinga kono;
jamana si ta mogow tun te ni ne ye.
Ne dimininba le ka siyaw dondon,
ne jusu gbanninba le ka o congow;
o jori seriserira ne ta faniw kan,
ka ne ta deregew maraga.

⁴ Sabu ne tun ka ne ta mogow ta dimibolon latige
ne jusukun na;
ne be ne ta mogow kunmabow san min na, o le
sera.

⁵ Ne ka fleri ke, nka ne ma demebaga ye;
ne kabakoyara ko mogow si ma sorow min be fara
ne kan.

O ra, ne yere boro baraka ka ne deme,
ne ta jusugban farara ne kan.

⁶ Ne dimininba ka siyaw dondon;
ne jusu gbanninba ka o lamin fo ka o panamini,
ka o jori woyo dugu ma.»

Ala be kopuman ke a ta mogow ye

⁷ Ne b'a fe ka Matigi Ala ta numanyaba lakari,
k'a Matigi Ala ta bonya lakari;
Matigi Ala ka ko minw bee ke an ye,
ani Matigi Ala ka kodimanba minw ke Izirayeli
ta mogow ye,
a ka o ke ka kapa ni a ta hina le ye,
ani a ta numanyaba.

⁸ A tun k'a fɔ ko: «Sigiya t'a ra, ne ta mɔgɔw lo, ne ta denw lo, o tena ne janfa.»

O kosɔn a kɛra o kisibaga ye.

⁹ O ta degu wagatiw bɛɛ ra, degu tun bɛ ale yɛrɛ kan.

A ta mɛlɛkɛ min b'a kɔrɔ ale ka o kisi; ale yɛrɛ ka o kunmabɔ a ta kanuya ni a ta mapuman kosɔn;

a ka o ta, ka lo ni o kunko ye wagatiw bɛɛ.

¹⁰ Olugu le tun murutira,

ka Ala Nin Saninman panasisi;

o kosɔn Ala yɛlɛmana ka kɛ o jugu ye,

ale yɛrɛ ka o kɛrɛ.

¹¹ O ra, o hakiri jigira wagati temeninw na, wagati min Musa tun bɛ ni a ta mɔgɔw ye.

O ko: «Ala min ka a ta mɔgɔw labɔ kɔgɔji kɔnɔ, ka sagagbenbaga ni a ta sagaw labɔ, ale bɛ min sa?

Ala min tun k'a ta Nin Saninman lajigi o cɛ ra, ale bɛ min sa?

¹² Ala tun tora Musa kɛrɛ fɛ

k'a demɛ ni a boro nɔɔrɔman ye;

a ka kɔgɔji cɛtigɛ o ja fɛ,

ka bonya la a tɔgɔ kan, bonya min tɛ ban.

¹³ A ka o latɛmɛ jiba cɛ ma,

i ko so boritɔ kongokolon kɔnɔ, hali o ma talon.

¹⁴ Matigi Ala Nin tagara ni o ye o nasumayɔrɔ ra, i ko bɛganw jigito kenɛgbɛ ra.»

I blara i ta mɔgɔw na o cogo le ra,

ka nɔɔrɔba la i yɛrɛ tɔgɔ kan.

Ala ta mɔgɔw ta Aladaari

15 Matigi Ala, ka i to sankolo ra, i na majigi ka an
fle;

ka i to i ta yoro saninman nooroman kono, an fle.
I ta kanuyagbelen, ani i ta baraka be min sa?

I ta makari ni i ta hina koni, olugu mabora anw
na le pewu.

16 O bee n'a ta, ele le ye an Fa ye;

Ibrahimama an lon,

Izirayeli hakiri te an na.

Ele Matigi Ala, ele le ye an Fa ye;

kabini folofolo, an be ele le wele ko an Kun-
mabobaga.

17 E, Matigi Ala, mun koson i b'a to an ye mabo i
ra ka taga an kun fe?

Mun koson i be an jusukun gbeleya ka i nasiran
bo an na?

Sabari, i ye seko ka na, i ta jonw koson,

i ta jamana mogow koson.

18 I ta mogow saninmanw koni, jamana tora olugu
boro wagati donnin donon;

o ko, an juguw nana i ta yoro saninman dondon.

19 Kabini wogatijan an kera i ko ele te mogow minw
kuntigi ye tuun;

an be i n'a fo i togo te mogow minw kan tuun.

E, ni i tun be son ka sankolo faran ka jigi,

fo k'a to kuruw ye yereyere i na koro!

64

1 Tasuma be yirijalanw jeni cogo min na,

ani tasuma be ji wuri cogo min na,

i bena i togo yira i juguw ra o cogo le ra,

k'a to siyaw ye siran i na fo ka yereyerε.

² Wagati min i ka siranyakobaw ke ka bara an na,
i jigira minke, kuruw yereyerεra i na korō.

³ Kabini folofolo, nin ko ma fo mogo si ye ban,
mogo si toro m'a men ka ye;
mogo si na ma la Ala do kan ka ye,
min be kobaw ke a makonobagaw ye, ni ele kelen te.

⁴ Minw tun be terreninya sira tagama ni ninsondiya ye, i tun be olugu kunben,
ani minw tun be o hakiri to i ra ka i ta sira tagama.

I jusu bora an korō, sabu an ka jurumun ke;
nka ni an ka sirakorō ta, o le bena an kisi.

⁵ An bee kera i ko fen saninyabariw;
hali an ta kewale terreninw, o bee be i ko faninogow.

An bee kera i ko flaburu faganinw,
an ta terenbariyakow bena an ce ka taga ni an ye i ko fojo.

⁶ Mogo si te i togo welera tuun,
mogo si te wuri ka jija ka tugu i ko;
sabu i ka i pada dogo an na,
i ka an baraka ban an ta terenbariyaw koson.

⁷ O bee n'a ta, Matigi Ala, ele le ye an Fa ye;
anw le ye bogō ye, ele ye an danbaga ye.
An bee ye i boro ta baara no le ye.

⁸ E, Matigi Ala, i kana i jusu gban an korō k'a dama teme,
i kana an ta terenbariyaw to i hakiri ra tuma bee;

a flɛ, anw bɛɛ lajennin ye i ta mɔgɔw le ye.

⁹ I ta dugu saninmanw bɛɛ kɛra kongokolonw ye;
Siyɔn dugu kɛra kongokolon ye,
Zeruzalemu kɛra yɔrɔ lakolon ye.

¹⁰ An ta Ala batosoba saninman cɛɓumanba, an
bɛmaw tun bɛ i bato yɔrɔ min na,
o yɔrɔ tora tasuma ra;
yɔrɔ o yɔrɔ ko tun ka gbɛlɛn an ma,
o bɛɛ kɛra tomo ye.

¹¹ E, Matigi Ala, ayiwa, nin bɛɛ kɔ i tɛna foyi kɛ
an ye wa?
I belɛn bɛna je ka an to ɓani na fɔ ka taga a tɛmɛ
a dan kan wa?

65

Alakanminabariw ta kiti

¹ Matigi Ala ko:

«Ne tun b'a fɛ ka nin mɔgɔw jaabi, nka mɔgɔ si
ma ne ɓininka;
ne tun b'a fɛ ka ne yɛrɛ yira o ra, nka mɔgɔ si
ma ne ta jɛɓɔgɔnya ɓini.

Siya min tɛ ne tɔgɔ wele,
ne ko o ma ko: <Ne flɛ, ne flɛ nin ye yan!>

² Ne ka ne boro lɔ tere kururu bɛɛ siya murutinin
ɔɔ le ye.

Sira minw man ɓi, o bɛ tagama o le kan;
o bɛ tagama ka kaɓa ni o yɛrɛ ta miiriyaw le ye.

³ Siya ɔɔ lo, min b'a lawuri a kama ka ne jusu
gban tuma bɛɛ;

o bɛ sarakaw bɔ yirituw kɔnɔ,
ka wusunan sarakaw* bɔ kabakuruw kan.

⁴ O bɛ taga sigi kaburulo ra,

o be si kuruwow kɔnɔ,
 o be lesogo domu;
 domuni haramuninw le ka o ta minanw fa.
 5 O b'a fɔ mɔgɔw ma ko: <Aw ye bɔ yi,
 aw kana gbara anw na, sabu an saninyanin lo ka
 tɛmɛ aw kan!>

«Ayiwa, nin kow be i ko sisi le be donna ne nun
 na,
 i ko tasuma min be jeni wagati beɛ.
 6 A fɛ, aw ta kow beɛ sɛbɛnin lo ne ja kɔrɔ;
 o ra, ne tɛna je tuun; ne bɛna aw sara le.
 Can lo, ne bɛna o ta kɛwalew sara o ye ka se fɔ
 a dan ma.
 7 O ta terenbariyaw, ani o bɛmaw ta teren-
 bariyaw beɛ;
 Matigi Ala ko ten.
 Sabu o ka wusun an sarakaw bɔ kuruw kan,
 o ka ne mafiyɛnya kongoriw kan.
 Ne bɛna o sara ka se fɔ a dan ma,
 ka o ta kɛwalekɔrɔw beɛ sara.»

Alakanminabagaw ta baraji

8 Matigi Ala ko:
 «Ni mɔgɔ ka rɛzɛnmɔ sɔrɔ rɛzɛnsun na, ji be min
 na,
 a b'a fɔ ko: <Aw kana a cɛn, sabu baraka b'a ra!>
 Ne fana bɛna a kɛ ten le ne ta jɔnw kosɔn;
 ne tɛna olugu ni tɔw beɛ halaki jɔgɔn fɛ.
 9 Ne bɛna duruja dɔw di Yakuba ma,
 ne bɛna denw di Zuda ma, minw bɛna kɛ ne ta
 kuruw tigiw ye;
 o yɔrɔw bɛna kɛ ne ta mɔgɔ janawolomaninw
 ta ye,
 ne ta jɔnw bɛna sigi o yɔrɔw ra.

10 Sarɔn mara bɛna kɛ bɛgan misɛnw ta domu-
nikɛyɔrɔ ye,
Akɔri dingakɔnɔyɔrɔ bɛna kɛ misiw ta layɔrɔ ye;
ne ta mɔgɔ minw bɛ jija ka ne ta jɛnɔgɔnya jini,
olugu le bɛna o yɔrɔw sɔrɔ.

11 «Nka aw minw banna Matigi Ala ra,
ka jina ne ta kuru saninman kɔ,
aw minw bɛ tabali labɛn ka sarakaw bɔ Gadi ta
jo* ye,
ka rezenji sarakaw* bɔ Mɛni ta jo ye,
12 ayiwa, ne bɛna aw labla kɛrɛkɛmuru ye,
aw bɛɛ bɛna aw kinbiri gban, k'a to o ye aw
kannatigɛ;
sabu ne ka aw wele, nka aw ma ne jaabi,
ne kumana aw fɛ, nka aw ma ne lamɛn.
Aw ka kojugu kɛ ne ja kɔrɔ;
ko minw tɛ bɛn ne ma, o le diyara aw ye.»

13 O kosɔn Dunɔpatigi Ala ko:
«A fɛ, ne ta jɔnw bɛna domuni kɛ,
nka kɔngɔ bɛna aw sɔrɔ.
A fɛ, ne ta jɔnw bɛna ji min,
nka minlɔgɔ bɛna aw sɔrɔ.
A fɛ, ne ta jɔnw bɛna ninsɔndiya,
nka aw bɛna maroya.
14 A fɛ, ne ta jɔnw jusu diyantinba bɛna dɔnkiri
la,
nka aw jusu tɔɔrɔnin bɛna kule,
aw jusu kasinin bɛna to ka mapumankokanw fɔ.

* 65:11 65.11 O tun b'a miiri ko Gadi ta jo bɛ mɔgɔ kunnadiya,
Mɛni ta jo bɛ mɔgɔ ta dunɔpalatigɛ sabati.

15 Ne ta mɔgɔw bɛna aw toɔɔ ta k'a ke
 mɔgɔɔɔngakan le ye;
 o bɛna a fɔ ko: <Dunɔɔɔatigi Ala ye i faga i n'a fɔ
 mɔgɔɔtisina!>

Nka ne ta jɔnw kɔni, toɔɔ wɛɛ le bɛna di olugu
 ma.

16 Ni mɔgɔ min b'a fɛ ka dugawu ke mɔgɔ dɔ ye
 jamana kɔɔɔ,
 o tigi bɛna o dugawu ke Ala kankelentigi toɔɔ le
 ra.

Ni mɔgɔ min b'a fɛ ka kari jamana kɔɔɔ,
 o tigi bɛna kari Ala kankelentigi toɔɔ le ra;
 sabu toɔɔɔ minw tɛmɛna, o bɛna jina olugu kɔ,
 o kow bɛna tunu ka bɔ ne ja kɔɔɔ.»

Sankolokura ni dugukolokura

17 «A fɛ, ne bɛna sankolokura dan,
 ani dugukolokura;
 mɔgɔw hakiri tena to fɛn tɛmɛninw na tuun,
 o fɛnw tena ke mɔgɔw ta miiriya ra tuun.

18 Aw ka kan ka ninsɔndiya, ani ka jagari tuma
 bɛɛ le,

ne ta baara kosɔn, ne bɛna baara min ke;
 sabu ne bɛna Zeruzalɛmu lɔ kokura jagari kama,
 k'a dugumɔgɔw sigi ninsɔndiya kama.

19 Ne yɛɛ bɛna jagari Zeruzalɛmu kosɔn,
 ka ninsɔndiya ne ta mɔgɔw kosɔn;
 kasikan tena mɛn yi tuun,
 kulekan tena mɛn yi tuun.

20 Denjɛnin tena ke yi, min bɛ tere dama dama
 dɔɔɔn ke, ka sa;
 cɛkɔɔɔba tena ke yi, ni min tɛ kɔɔɔ k'a si bɛɛ
 dafa.

Ni mɔgɔ min ka sa k'a si to san kemɛ, o bɛna a
 fɔ ko o tigi denmisenman le sara;
 ni mɔgɔ† min sara k'a sɔrɔ a si ma san kemɛ sɔrɔ,
 o tigi bɛ jate i ko mɔgɔ danganin.

21 «O bɛna bonw lɔ ka don o kɔnɔ,
 ka rɛzɛnforow sɛnɛ ka o rɛzɛnmɔw domu.

22 O tɛna bon lɔ tuun janko mɔgɔ wɛrɛ ye don a
 kɔnɔ,
 o tɛna rɛzɛnforow sɛnɛ tuun k'a to mɔgɔ wɛrɛ
 ye o rɛzɛnmɔw domu.

Ne ta mɔgɔw sandaw bɛna kɛ i ko yirisun
 sandaw;
 ne ta mɔgɔ janawolomaninw bɛna o ta baara
 tɔnɔ diyabɔ.

23 O tɛna sɛgɛ gbansan tuun,
 o tɛna o ta denw woro tuun k'a to balahukow ye
 ben o kan;
 sabu o bɛna kɛ Matigi Ala ta dugawudenw le ye,
 o ni o ta durujaw bɛɛ.

24 «O tuma ra, sani o ye ne daari,
 o y'a sɔrɔ ne ka o jaabi ka ban;
 sani o ye ban kuma ra,
 o y'a sɔrɔ ne ka o lamɛn ka ban.

25 Wara ni sagadennin bɛna domuni kɛ jɔgɔn fɛ,
 jara ni misi bɛɛ bɛna bin le jimi;
 sa kɔni, ale ta baro bɛna kɛ buguri le ye.
 Kojugu si tɛna kɛ, cɛnri si tɛna kɛ ne ta kuru
 saninman yɔrɔ si kan;»

Matigi Ala ko ten.

† 65:20 65.20 Mɔgɔ: A sɛbɛra kitabu dɔw ra ko: jurumunkebaga.

66

Ala ta mɔgɔw kera kanminabariw ye

¹ Matigi Ala ko:

«Sankolo ye ne ta masasiginan ye,
dugukolo ye ne senblayɔrɔ ye;
aw bɛ se ka bon juman le lɔ ne ye tuun?
Ne ta laganfiyayɔrɔ bɛ se ka sɔrɔ yɔrɔ juman
tuun*?»

² Ne yɛɛ boro le ka o fɛnw bɛɛ kɛ,
ne le baraka ra, fɛnw bɛɛ danna;
Matigi Ala ko ten.
Nanibagato jusu kasinin,
ne ta kuma nasiran bɛ min na,
ne bɛ o le jate.

³ «Aw ra, min bɛ misi kɛ saraka ye,
o tigi kelen le fana bɛ mɔgɔ faga.
Min bɛ saga kɛ saraka ye,
o tigi kelen le fana bɛ wuru kun ci.
Min bɛ siman saraka* bɔ,
o tigi kelen le fana bɛ lɛ kɛ saraka ye.
Min bɛ wusunan saraka* bɔ,
o tigi kelen le fana bɛ jow sɔn.
Nin mɔgɔw bɛɛ tugura o yɛɛ ta sira le nɔ fɛ;
o ta kɛwale haramuninw le ka di o ye.

⁴ O kosɔn ne fana bɛna sɛgɛ caman la o kan;
o bɛ siran ko min na cɔ, ne bɛna o le kɛ o ra.
Sabu ne ka o wele, nka mɔgɔ si ma ne jaabi,
ne kumana, nka o ma ne lamɛn.
O ka kojugu kɛ ne na kɔrɔ;
ko minw man di ne ye, o ka o le kɛ.»

* **66:1** 66.1 Nin kumaw bɛ sɔrɔ Kɛwalew 7.49.

Ala bena a ta mɔgɔw dimibo

⁵ Aw ye Matigi Ala ta kuma lamɛn,
 a ta kuma pasiran bɛ aw minw na.
 Aw yɛrɛ balema minw bɛ aw kɔninya,
 minw banna aw ra ne tɔgɔ kosɔn,
 olugu b'a fɔ aw ma ko: «Matigi Ala ye a ta nɔɔrɔ
 yira,

janko an ye aw nagaritɔ ye!»
 Nka olugu yɛrɛ le bena maroya.

⁶ Wɔyɔkanba dɔ bɛ bɔra dugu kɔnɔ,
 mankan dɔ bɛ bɔra Alabatoso kɔnɔ;
 Matigi Ala kan lo,
 a bɛ a juguw ta kojuguw sara le dira o ma.

⁷ E, sani muso kɔnɔ ye a dimi,
 a jigira!

Sani dimi ye damina,
 a ka dencɛ woro!

⁸ Jɔn le ka nin kuma jɔgɔn mɛn ka ye?
 Jɔn le derira ka nin ko jɔgɔn ye?

Yala jamana kuturu bɛ se ka woro tere kelen
 kɔnɔ wa?

Siya kuturu bɛ se ka woro yɔrɔnin kelen na wa?
 Siyɔn dugu ta dimi kɔni daminana yɔrɔ min na
 dɔrɔn,

a k'a ta denw woro.

⁹ «Ne min bɛ den se a worowagati ma,
 yala ne le bena a bari ko a kana woro wa?
 Matigi Ala ko ten.

Ne min sababu ra den bɛ woro,
 yala ne bena woro bari wa?

Aw ta Ala ko ten.»

10 Aw ye ninsɔndiya ni Zeruzalemu ye, ka ɲagari
a kosɔn,

aw minw bɛɛ b'a kanu!

Aw ye ninsɔndiya ka ɲagari,

aw minw bɛɛ tun bɛ kasira Zeruzalemu kosɔn!

11 Sabu a bɛna sin di aw ma fɔ ka aw wasa, a ta
jususaarosin;

aw bɛna o min kɔsɛbɛ fɔ k'a diyabɔ, o sinji
barakaman.

12 Sabu Matigi Ala ko:

«Ne bɛna hɛra jigi o kan i ko baji,

ka siyaw ta naforow di o ma caman, i ko kɔ fanin
ji ra.

Ni o kɛra, o bɛna aw ta, ka sin di aw ma,

ka aw sigi o sen kan ka aw mɔmɔ.

13 Den bamuso bɛ den jusu saaro cogo min na,

ne fana bɛna aw jusu saaro ten le;

ne bɛna aw jusu saaro Zeruzalemu dugu kɔnɔ.

14 Ni aw nana o ye tuma min na, aw jusu bɛna
diya;

aw farikolo bɛna kɛnɛya i ko binkɛnɛ.

Matigi Ala bɛna a ta sebgaya yira a ta jɔnw na,
nka a bɛna a ta fariya le yira a juguw ra.»

15 Matigi Ala nato flɛ tasuma cɛ ma,

a ta sowotorow ka teri i ko folonkonto;

a bɛna a juguw sara ni a ta dimi farimanba ye,

ka o ta kojuguw hake bɔ o ra ni tasumamana ye.

16 Matigi Ala bɛ a ta kiti ben mɔgɔw kan ni
tasuma le ye,

a bɛ adamadenw bɛɛ ta kiti tige ni a ta
kɛrɛkɛmuru le ye;

Matigi Ala bena mōgo minw faga, o bena caya dε!

¹⁷ O mōgo minw b'a fō ko o bε o yere saninya, ka o yere laben,

ka taga don yirituw kōnō ka sōnni kε.

O bε tugutugu jōgōn kō, ka mōgo kelen to o cε ma.

O bε lesogo domu, ani fεn haramuninw, ani jinanw;

o mōgōw bεε bena halaki.

Matigi Ala ko ten.

¹⁸ Matigi Ala ko: «Ne ka o ta kεwalew, ani o ta miiriyaw lōn. Ne bena siyaw bεε lajen, ani kanw bεε ta mōgōw. O bεε bena na, ka na ne ta nōrō ye. ¹⁹ Ne bena tagamasiyen dō yira o ra. O ta mōgo minw bena kisi ne ta kiti tōrō ma, ne bena olugu dōw ci ka taga Tarisisi, ani Puli ni Ludi, yōrō min mōgōw bε se kalanbon na kosebe; ne bena dōw ci fana ka taga Tubali, ani Yavan, ani ka taga fō yōrōjan, kōgōji kōfejamanaw ra, o mōgo minw ma ne ko mēn ka ye, o fana ma deri ka ne ta nōrō ye. O bena taga ne ta bonya ko lakari o siyaw ye. ²⁰ O bena aw balemaw bεε mina ka bō siyaw bεε cε ra, ka na ni o ye Matigi Ala fε, i ko saraka. O bena dōw sigi sow kan, ka dōw ta ni sowotorow ye, ka dōw ta jōw kōnō, ka dōw layelen sofaliw, ani jōgōmεw kan, ka na ni o ye ne ta kuru saninman kan Zeruzalemu; a bena kε i n'a fō Izirayelimōgōw tun bε deri ka na ni siman sarakaw* ye Matigi Ala ta batoso kōnō minan saninman kōnō cogo min na. Matigi Ala ko ten. ²¹ Ne bena o mōgo dōw ta fana,

ka olugu ke sarakalasebagaw ye, ani Levi* ta mɔgɔw. Matigi Ala ko ten.»

22 «Ayiwa, ne bena sankolokura ni dugukolokura min dan,
olugu bena to ne ja kɔrɔ cogo min na,
aw ta durujaw, ani aw tɔgɔ fana bena to ne ja
kɔrɔ o cogo le ra.
Matigi Ala ko ten.

23 «Karokura o karokura,
Nenekirilon* o Nenekirilon,
adamaden beɛ bena na a kinbiri gban ne ja kɔrɔ.
24 Mɔgɔw bɔtɔ dugu kɔnɔ, o bena suw ye,
mɔgɔ minw tun murutira ne ma, olugu suw.
Tumu minw bena o suw domu, o tumuw tena
faga ka ye;
tasuma min bena o jeni, o tasuma tena faga ka
ye.
Mɔgɔw beɛ bena jigi o ra.»

ccix

Biblu Ala ta Kuma
Jula: Biblu Ala ta Kuma Bible

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Julakan

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

0c9588de-99ac-53f9-aa9b-6885106dcde8